叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 南美洲(south America) 000001

2. 南美洲(south America) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南美洲(South America)
第1/2页

[[piː] . [wʌn]]
[p . 1]
[p . 1]

[第 1 页]

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[θriː] , [ˌpiː ˈpiː][wʌn] – - , [ˌpiː ˈel][wʌn] [mɑːtʃ] - , - .
III , PP 1 – 30 , PL 1 MARCH 28 , 1891 .
三、 , PP 1 – - , PL 1 行进 - , - .

III，第 1-30 页，PL 1 1891 年 3 月 28 日。

[ðə; ði]
THE
这

这

['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌmægə'ziːn] .
NATIONAL GEOGRAPHIC MAGAZINE .
国家的 地理 杂志 .

国家地理杂志。

[saʊθ] [ə'merɪkə] .
SOUTH AMERICA .
南 美国 .

南美洲。

['ænjuəl] [ə'dres] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
ANNUAL ADDRESS BY THE PRESIDENT ,
年度的 地址 经过 这 总统 ,

总统年度讲话

['gɑːrdənər] [dʒiː] . ['hʌbəd] .
GARDINER G . HUBBARD .
加德纳 G . 哈伯德 .

加德纳·G·哈伯德。

([prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][dɪ'sembə(r)] - , - .)
(Presented to the Society December 19 , 1890 .)
(呈现 到 这 社会 十二月 - , - .)

（1890年12月19日提交给学会。）

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['ænjuəl] [ə'dres] ['æfrɪkə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] ;
Two years ago I selected for my annual address Africa , or the Dark Continent ;
二 年 前 我 已选 为了 我的 年度的 地址 非洲 , 或者 这 黑暗的 大陆 ;

两年前，我选择非洲，或者说黑暗大陆，作为我年度演讲的主题；

[lɑːst][jɪə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːts] ; [ðɪs] [jɪə(r)][aɪ][hæv; həv]
last year Asia , the Land of Mountains and Deserts ; this year I have
最后的 年 亚洲 , 这 土地 的 山脉 和 沙漠 ; 这 年 我 有
['tʃəʊzn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
chosen South America ,
选定 南 美国 ,

去年我选择了亚洲，山川沙漠之国；今年我选择了南美洲。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['pæmpəs] .

the	Land	of	Rivers	and	Pampas	.
这	土地	的	河流	和	潘帕斯草原	.

河流与草原之国。

[næt][dʒe'ɪəʊg] .

NAT	GEOG	.
NAT	地理	.

国家地理。

[mæg] . [vɒl] .

MAG	.	VOL	.
磁力	.	卷	.

杂志卷

[θriː] , - , [ˌpiː 'el] . [wʌn] .

III	,	1891	,	PL	.	1	.
三、	,	-	,	PL	.	1	.

III，1891，PL. 1。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [saɪləpiːdiːə] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɒd] , [miːd] & ['kʌmpəni] .

From	the	International	Cylopedia	,	by	permission	of	Dodd	,	Mead	&	Company	.
从	这	国际的	百科全书	,	经过	允许	的	多德	,	米德	&	公司	.

摘自《国际百科全书》，经 Dodd, Mead & Company 许可。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] [hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	recent	meeting	of	the	Pan	-	American	Congress	has	called	attention	to
这	最近的	会议	的	这	平底锅	-	美国人	国会	有	称为	注意力	到

[saʊθ] [ə'merɪkə] ,

South	America	,
南	美国	,

最近召开的泛美大会引起了人们对南美洲的关注。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] ['ʌndə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]

a	part	of	our	continent	under	republican	forms	of	government	and	rich	in
一个	部分	的	我们的	大陆	在下面	共和党人	表格	的	政府	和	富有的	在

['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [læk] ,

products	which	we	lack	,
产品	哪个	我们	缺少	,

我们大陆的一部分地区实行共和政体，并且盛产我们所缺乏的产品。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'laɪz] ['meɪnli] [ɒn]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['kʌntriz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

while	it	relies	mainly	on	other	foreign	countries	for	goods	which	we
尽管	它	依赖	主要	在	其他	外国的	国家	为了	商品	哪个	我们

[ˌmænju'fæktʃə(r)] .

manufacture	.
生产	.

而我们生产的商品主要依赖其他国家供应。

[nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] ['kləʊsli] [juː'naɪtɪd] ,

North	America	and	South	America	should	be	more	closely	united	,
北	美国	和	南	美国	应该	是	更多的	密切	团结的	,

北美洲和南美洲应该更加紧密地联合起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

for	the	one	is	the	complement	of	the	other	.
为了	这	一	是	这	补充	的	这	其他	.

因为其中一个是另一个的补集。

[ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [lɒŋ] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] —

The	prominent	features	of	South	America	are	its	long	ranges	of	mountains	—
这	著名的	特征	的	南	美国	是	它是	长的	范围	的	山脉	—

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

next	to	the	Himalayas	the	highest	in	the	world	,
下一个	到	这	喜马拉雅山	这	最高	在	这	世界	,

南美洲最显著的特征是其绵延的山脉——除了喜马拉雅山脉之外，它是世界上最高的山脉。

— [ɪts] [greɪt] ['væli] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'mens] ['plætəʊ] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv]

—	its	great	valley	,	and	its	immense	plateau	extending	from	the	Straits	of
—	它是	伟大的	谷	,	和	它是	巨大	高原	扩展	从	这	海峡	的

[mə'gelən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .

Magellan	to	the	Caribbean	sea	.
麦哲伦	到	这	加勒比海	海	.

——它广阔的山谷，以及从麦哲伦海峡延伸到加勒比海的巨大高原。

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

THE	MOUNTAINS	.
这	山脉	.

群山。

[ðə; ði] ['ændiːz] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [æt; ət] [keɪp] [hɔːn] ,

The	Andes	rise	in	the	extreme	south	at	Cape	Horn	,
这	安第斯山脉	上升	在	这	极端	南	在	岬	喇叭	,

安第斯山脉在最南端的合恩角拔地而起。

[rʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [kɔːs] [θruː] [ˌpætə'goʊniə][ænd; ənd] ['sʌðən] ['tʃɪli] ; [ðens] [kən'tɪnjʊɪŋ]

run	in	a	northerly	course	through	Patagonia	and	southern	Chili	;	thence	continuing
跑步	在	一个	北风	课程	通过	巴塔哥尼亚	和	南部	辣椒	;	因此	继续

[ɪn] [θriː] ['nɪəli] ['pærəlel]['reɪndʒɪz] ,

in	three	nearly	parallel	ranges	,
在	三	几乎	平行线	范围	,

向北流经巴塔哥尼亚和智利南部；然后继续延伸，形成三条近乎平行的山脉，

[ðə; ði] ['westən] [tʃeɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['ændiːz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz] ,

the	western	chain	called	the	Andes	,	the	others	known	as	the	Cordilleras	,
这	西	链	称为	这	安第斯山脉	,	这	其他的	已知	作为	这	科迪勒拉山脉	,

[θruː] [pə'ruː] ,

through	Peru	,
通过	秘鲁	,

秘鲁境内西部山脉被称为安第斯山脉，其他山脉被称为科迪勒拉山脉。

[[piː] . [ˌtuː'tuː]]

[	p	.	2	]
[	p	.	2	]

[bə'lɪviə] [ænd; ənd]['ekwədɔː(r)][tuː; tə][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

Bolivia	and	Ecuador	to	Colombia	.
玻利维亚	和	厄瓜多尔	到	哥伦比亚	.

从玻利维亚和厄瓜多尔到哥伦比亚。

[ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ændiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][baɪ] [nɒts] [ɔː(r)]

The	Cordilleras	and	the	Andes	are	connected	in	several	places	by	knots	or
这	科迪勒拉山脉	和	这	安第斯山脉	是	连接	在	一些	地方	经过	绳结	或者

[krɒs] - [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .

cross	-	chains	of	mountains	.
叉	-	链条	的	山脉	.

科迪勒拉山脉和安第斯山脉在多处通过山脉间的结节或交叉链相连。

[ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ðə; ði] ['ændi:z] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] , ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] [ləʊɪst]

In	Colombia	the	Andes	turn	to	the	northwest	,	reaching	their	lowest
在	哥伦比亚	这	安第斯山脉	转动	到	这	西北	,	到达	他们的	最低

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] ,

elevation	at	the	Panama	canal	,
海拔	在	这	巴拿马	运河	,

在哥伦比亚，安第斯山脉转向西北方向，在巴拿马运河附近达到最低点。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðens] , [θru:] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [æz; əz][ðə; ði]

and	continue	thence	,	through	Central	America	and	North	America	as	the
和	继续	因此	,	通过	中央	美国	和	北	美国	作为	这

['rɒki] ['maʊntənz] , [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:ktɪk]['əʊʃ(ə)n] .

Rocky	Mountains	,	to	the	Arctic	ocean	.
洛基	山脉	,	到	这	北极	海洋	.

然后继续穿过中美洲和北美洲，经过落基山脉，到达北冰洋。

[nɪə(r)][ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægdə'linər][ænd; ənd]['kəukɑ:] ['rɪvəz] [ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

Near	the	source	of	the	Magdalena	and	Cauca	rivers	in	Colombia	,
靠近	这	来源	的	这	玛格达莱纳	和	考卡	河流	在	哥伦比亚	,

在哥伦比亚马格达莱纳河和考卡河的源头附近，

[ðə; ði] ['i:stən] [reɪndʒ][ɪz] [dɪ'flektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ]

the	eastern	range	is	deflected	to	the	east	along	the	northern	coast	of	South
这	东	范围	是	偏转	到	这	东方	沿着	这	北方	海岸	的	南

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

东部山脉沿南美洲北部海岸向东偏转。

[ðə; ði] ['sentrəl] [reɪndʒ] [ˌdisə'piə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌmægdə'linər][ænd; ənd]['kəukɑ:] ['rɪvəz] .

The	central	range	disappears	between	the	Magdalena	and	Cauca	rivers	.
这	中央	范围	消失	之间	这	玛格达莱纳	和	考卡	河流	.

中央山脉在马格达莱纳河和考卡河之间消失。

[ðə; ði] ['ændi:z] [fɔ:m] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

The	Andes	form	the	water	-	shed	of	the	continent	.
这	安第斯山脉	形式	这	水	-	棚	的	这	大陆	.

安第斯山脉是南极大陆的分水岭。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [fləʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

The	waters	on	the	western	slope	flow	into	the	Pacific	ocean	.
这	水	在	这	西	坡	流动	进入	这	太平洋	海洋	.

西坡的水流入太平洋。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [raɪz][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp] , [ɪn] ['nɔ:ðən] [pə'ru:][ænd; ənd]['ekwədɔ:(r)] ,

The	rivers	that	rise	on	the	eastern	slope	,	in	northern	Peru	and	Ecuador	,
这	河流	那	上升	在	这	东	坡	,	在	北方	秘鲁	和	厄瓜多尔	,

发源于秘鲁北部和厄瓜多尔东部山坡的河流

[fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði][ˌkɔ:dɪl'jeərəz][ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [fʊt] [dreɪn][ðə; ði][mɔ:n'tɑ:njə]

force	their	way	through	the	Cordilleras	and	at	their	foot	drain	the	montaña
力量	他们的	方式	通过	这	科迪勒拉山脉	和	在	他们的	脚	流走	这	蒙大拿

[ɒv; əv] [bə'lɪviə] ,

of	Bolivia	,
的	玻利维亚	,

他们强行穿过科迪勒拉山脉，并在山脚下抽干玻利维亚的山地水源。

[pə'ru:][ænd; ənd][brə'zɪl] .

Peru	and	Brazil	.
秘鲁	和	巴西	.

秘鲁和巴西。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][pə'ruː][ænd; ənd]['ʌpə(r)] ['tʃɪli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [si'erə] [ɔː(r)] ['plætəʊ]

In	the	southern	part	of	Peru	and	upper	Chili	there	is	a	broad	sierra	or	plateau
在	这	南部	部分	的	秘鲁	和	上	辣椒	那里	是	一个	广阔	塞拉	或者	高原

,

,

,

秘鲁南部和智利北部有一片广阔的山脉或高原。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

at	an	elevation	of	from	twelve	to	fourteen	thousand	feet	.
在	一个	海拔	的	从	十二	到	十四	千	脚	.

海拔高度在12000至14000英尺之间。

[ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [raɪz][ɪn] [ðɪs] [si'erə] ['aɪðə(r)] ['empti] ['ɪntuː][sɔːlt][ɔː(r)]['ælkəlaɪn] [leɪks] [ɔː(r)][sɪŋk]['ɪntuː]

The	streams	that	rise	in	this	sierra	either	empty	into	salt	or	alkaline	lakes	or	sink	into
这	溪流	那	上升	在	这	塞拉	任何一个	空的	进入	盐	或者	碱性	湖泊	或者	下沉	进入

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

这座山脉中发源的溪流要么注入盐湖或碱性湖，要么渗入地下。

[ˌʌn'laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] [lɒŋ] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

Unlike	all	other	long	ranges	of	mountains	,
与此不同	全部	其他	长的	范围	的	山脉	,

与其他所有绵延的山脉不同，

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ɔː(r)] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [prɪ'sɪpɪtəs] [æz; əz]

the	continental	or	eastern	side	of	the	Cordilleras	is	nearly	as	precipitous	as
这	大陆	或者	东	边	的	这	科迪勒拉山脉	是	几乎	作为	陡峭	作为

[ðæt] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

that	extending	to	the	Pacific	.
那	扩展	到	这	太平洋	.

科迪勒拉山脉的大陆侧或东侧几乎与延伸至太平洋的一侧一样陡峭。

['kreɪtəz] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt][vɔl'keɪnəuz][ænd; ənd][vɔl'keɪnəuz] [naʊ] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [pɑːts]

Craters	of	extinct	volcanoes	and	volcanoes	now	in	eruption	are	found	in	all	parts
陨石坑	的	灭绝	火山	和	火山	现在	在	火山爆发	是	成立	在	全部	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

of	the	chain	.
的	这	链	.

在火山链的各个部分都能找到死火山和正在喷发的火山的火山口。

[ɪn]['ekwədɔː(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] - [tuː] [vɔl'keɪnəuz] , [ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

In	Ecuador	there	are	fifty	-	two	volcanoes	,	and	twenty	of	these	,
在	厄瓜多尔	那里	是	五十	-	二	火山	,	和	二十	的	这些	,

厄瓜多尔共有52座火山，其中20座是.....

['kʌvəd] [wɪð] [pə'petʃuəl] [snəʊ] [ænd; ənd][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ][ænd; ənd]

covered	with	perpetual	snow	and	presided	over	by	Chimborazo	and
涵盖	和	永久	雪	和	主持	超过	经过	钦博拉索	和

[ˌkəʊtə'pæksi] ,

Cotopaxi	,
科托帕希	,

终年积雪覆盖，钦博拉索山和科托帕希火山巍然耸立。

[raɪz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['kiːtəʊ] ,

rise	out	of	a	group	of	mountains	encircling	the	valley	of	Quito	,
上升	出去	的	一个	团体	的	山脉	包围	这	谷	的	基多	,

从环绕基多山谷的一组山脉中拔地而起，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɔɪnt] .

and	are	all	visible	from	a	single	point	.
和	是	全部	可见的	从	一个	单身的	观点	.

所有这些景象都可以从同一地点看到。

[θriː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [æt; ət][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkwest] .

Three	are	active	and	five	others	have	been	in	eruption	at	one	or	more	times	since	the	conquest	.
三	是	积极的	和	五	其他的	有	到过	在	火山爆发	在	一	或者	更多的	时代	自从	这	征服	.

其中三座火山目前处于活跃状态，另有五座火山自征服以来曾发生过一次或多次喷发。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , , [ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] ['æktɪv] [vɒl'keɪnəʊ][ɒn][ðə; ðɪ][gləʊb] :

One	of	these	,	Sangai	,	is	the	most	active	volcano	on	the	globe	:
一	的	这些	,	桑盖	,	是	这	最多	积极的	火山	在	这	地球	:

其中一座火山，桑盖火山，是全球最活跃的火山：

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [mʌd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

it	sends	forth	a	constant	stream	of	fire	,	water	,	mud	and	ashes	,
它	发送	前进	一个	持续的	溪流	的	火	,	水	,	泥	和	灰烬	,

它不断喷涌出火焰、水、泥浆和灰烬。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz]

and	some	assert	that	it	has	done	so	without	intermission	for	300	years
和	一些	断言	那	它	有	完毕	所以	没有	中场休息	为了	-	年

;
;
;

有人断言，这种情况已经持续了300年之久；

- [ɪk'sploʊʒənz][hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪd] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] .

267	explosions	have	been	counted	in	one	hour	.
-	爆炸	有	到过	计数	在	一	小时	.

一小时内统计到267次爆炸。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv] ['əːθkweiks] : [ɪn] - , - , - [laɪvz; lɪvz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,

This	is	also	the	land	of	earthquakes	:	in	1868	,	50	,	000	lives	,	we	are	told	,
这	是	还	这	土地	的	地震	:	在	-	,	-	,	-	生活	,	我们	是	讲述	,

这里也是地震频发之地：据说，1868年的一场地震夺去了5万人的生命。

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][wʌn] [deɪ] ;

were	lost	in	one	day	;
是	丢失的	在	一	天	;

一天之内全部丢失；

[ðə; ðɪ]['tremə(r)][wɒz; wəz][felt]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ændiːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] .

the	tremor	was	felt	over	four	countries	and	from	the	Andes	to	the	Sandwich	Islands	.
这	震颤	曾是	毛毡	超过	四	国家	和	从	这	安第斯山脉	到	这	三明治	岛屿	.

震感波及四个国家，从安第斯山脉到夏威夷群岛都有震感。

[ðə; ðɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] [wɒʃt] [ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət][ə'riːkə][ɪn] ['ləʊə(r)][pə'ruː] ,

The	tidal	wave	washed	a	gunboat	of	the	United	States	on	shore	at	Arica	in	lower	Peru	,
这	潮汐	海浪	洗过	一个	炮舰	的	这	团结的	各州	在	支撑	在	阿里卡	在	降低	秘鲁	,

海啸将一艘美国炮艇冲上了秘鲁南部阿里卡的岸边。

- [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
1000 miles to the south ,
- 英里 到 这 南 ,

往南1000英里，

[ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [weɪv] [wɒz; wəz] [felt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [æt; ət] [njuː] ['ziːlənd] .
and sixteen hours later the wave was felt across the Pacific at New Zealand .
和 十六 小时 之后 这 海浪 曾是 毛毡 穿过 这 太平洋 在 新的 新西兰 .

十六小时后，太平洋彼岸的新西兰也感受到了这股巨浪。

[ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['seprəts] ['iːstən] [ˌvenəˈzweɪlə] [ænd; ənd] [gaiˈænə] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
A range of mountains separates Eastern Venezuela and Guiana from the
一个 范围 的 山脉 分离 东 委内瑞拉 和 圭亚那 从 这
['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] .
valley of the Amazon .
谷 的 这 亚马逊 .

委内瑞拉东部和圭亚那与亚马逊河谷之间隔着一片山脉。

['ʌðə(r)] ['reɪndʒɪz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] [rʌn] [ˌsaʊθ'westwədlɪ] ,
Other ranges south of the Amazon run southwestwardly ,
其他 范围 南 的 这 亚马逊 跑步 西南方向 ,

亚马逊河以南的其他山脉呈西南走向。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [laɪn] [frɒm; frəm] [keɪp] [ˌes 'tiː] . [rəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːoʊ] [diː] [lɑː]
following the Atlantic coast line from Cape St . Roque to the Rio de la
下列的 这 大西洋 海岸 线 从 岬 英石 . 罗克 到 这 里约热内卢 德 拉
['plaːtaː] .
Plata .
普拉塔 .

沿着大西洋海岸线，从圣罗克角到拉普拉塔河。

[[piː] . [θriː]]
[p . 3]
[p . 3]

[第3页]

['rɪvə(r)] ['sɪstəmz] .
RIVER SYSTEMS .
河 系统 .

河流系统。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌəʊʃi'ænɪk] ['kʌrənt] [fləʊz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)]
A great oceanic current flows along the western coast of Africa to the equator
一个 伟大的 海洋 当前的 流量 沿着 这 西 海岸 的 非洲 到 这 赤道
,
,
,

一股强大的洋流沿着非洲西海岸流向赤道。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'flektɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl]
where it is deflected across the Atlantic ocean and becomes the equatorial
在哪里 它 是 偏转 穿过 这 大西洋 海洋 和 变成 这 赤道
['kʌrənt] .
current .
当前的 .

在那里，它转向横跨大西洋，成为赤道洋流。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [nɪə(r)] [keɪp] [ˌes 'tiː] . [rəʊk] ,
On reaching the coast of South America near Cape St . Roque ,
在 到达 这 海岸 的 南 美国 靠近 岬 英石 . 罗克 ,

抵达南美洲圣罗克角附近的海岸时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [dɪ'flektɪd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

it	is	again	deflected	north	and	south	.
它	是	再次	偏转	北	和	南	.

它再次向南北方向偏转。

[treɪd] [wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˌekwə'tɔːriəl] ['kʌrənt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [æt; ət][brə'zɪl]

Trade	winds	blowing	over	the	equatorial	current	reach	the	coast	at	Brazil
贸易	风	吹	超过	这	赤道	当前的	抵达	这	海岸	在	巴西

['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] ['veɪpə(r)] ;

surcharged	with	vapor	;
附加费	和	汽	;

吹过赤道洋流的信风带着大量水汽抵达巴西海岸;

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æməzən][ðə; ðɪ] ['veɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃəli]

as	they	follow	up	the	valley	of	the	Amazon	the	vapors	are	partially
作为	他们	跟随	向上	这	谷	的	这	亚马逊	这	蒸汽	是	部分

[kən'denst] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['ʃaʊərz] [rɪ'freʃ] [ðə; ðɪ][lænd] ;

condensed	and	frequent	showers	refresh	the	land	;
浓缩版	和	频繁	淋浴	刷新	这	土地	;

当他们沿着亚马逊河谷前进时，水汽部分凝结，频繁的降雨使大地焕然一新;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ændiːz] [miːt] [ðə; ðɪ]['kəʊldə(r)]

but	when	the	clouds	at	the	foot	-	hills	of	the	Andes	meet	the	colder
但	什么时候	这	云	在	这	脚	-	丘陵	的	这	安第斯山脉	见面	这	更冷

[wɪndz; waɪndz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɔːdɪl'jeərəz]

winds	from	the	south	and	strike	the	snow	summits	of	the	Cordilleras
风	从	这	南	和	罢工	这	雪	峰会	的	这	科迪勒拉山脉

,

,

,

但是，当安第斯山脉山麓的云层与来自南方的冷风相遇，并冲击科迪勒拉山脉的雪峰时，

[ɔːl][ðə; ðɪ]['mɔɪstʃə(r)][ɪz] [kən'denst] ,

all	the	moisture	is	condensed	,
全部	这	水分	是	浓缩版	,

所有的水分都凝结了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] [fɔːls] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] ['ʃaʊərz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ðɪ][jɪə(r)][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ðə; ðɪ]

and	the	rain	falls	in	tropical	showers	for	half	the	year	and	waters	the
和	这	雨	瀑布	在	热带	淋浴	为了	一半	这	年	和	水	这

['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['rɪtʃɪst] ['væli] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

largest	and	richest	valley	in	the	world	.
最大	和	最富有的	谷	在	这	世界	.

一年中有半年时间，这里都会下热带阵雨，滋润着世界上最大、最富饶的山谷。

[ɪn] [ðɪs] ['væli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ˌkɔːdɪl'jeərəz] , [θriː] [greɪt] ['rɪvəz] — [ðə; ðɪ][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] , [ðə; ðɪ]['æməzən]

In	this	valley	,	among	the	Cordilleras	,	three	great	rivers	—	the	Orinoco	,	the	Amazon
在	这	谷	,	之中	这	科迪勒拉山脉	,	三	伟大的	河流	—	这	奥里诺科	,	这	亚马逊

[ænd; ənd][lɑː]['plaːtaː] — [raɪz] .

and	La	Plata	—	rise	.
和	拉	普拉塔	—	上升	.

在这个山谷中，在科迪勒拉山脉之间，三条大河——奥里诺科河、亚马逊河和拉普拉塔河——发源。

[ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æməzən][dɪ'vaɪd] [ðɪs] [greɪt] ['væli] ['ɪntuː]

The	mountain	ranges	north	and	south	of	the	Amazon	divide	this	great	valley	into
这	山	范围	北	和	南	的	这	亚马逊	划分	这	伟大的	谷	进入

[θriː] ['lesə(r)] ['væliz] ,

three	lesser	valleys	,
三	较少	山谷	,

亚马逊河南北两侧的山脉将这个大河谷分割成三个较小的河谷。

[daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] , [ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd][lɑ:]['pla:ta:] [fləʊ] , ['wɔ:tərɪŋ] [θri:] - [fɔ:θ]

down	which	the	Orinoco	,	the	Amazon	and	La	Plata	flow	,	watering	three	-	fourths
向下	哪个	这	奥里诺科	,	这	亚马逊	和	拉	普拉塔	流动	,	浇水	三	-	第四部分

[ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

of	South	America	.
的	南	美国	.

奥里诺科河、亚马逊河和拉普拉塔河从这里流过，滋养着南美洲四分之三的土地。

[ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] .

The	Orinoco	.
这	奥里诺科	.

奥里诺科河。

[ðə; ði] ['hedwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ][raɪz][ɪn] [tu:] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] ; [ðə; ði][ˌkɔ:dɪl'jeərəz]

The	headwaters	of	the	Orinoco	rise	in	two	ranges	of	mountains	;	the	Cordilleras
这	源头	的	这	奥里诺科	上升	在	二	范围	的	山脉	;	这	科迪勒拉山脉

[ɪn][ðə; ði] [west] ,

in	the	west	,
在	这	西方	,

奥里诺科河的源头发源于两座山脉：西部的科迪勒拉山脉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

and	the	mountains	of	Venezuela	many	hundred	miles	to	the	east	.
和	这	山脉	的	委内瑞拉	许多	百	英里	到	这	东方	.

以及东部数百英里外的委内瑞拉山脉。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['trɪbjəˌteri] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:ls] [ænd; ənd]['kætərækts] , [ju'naɪt][tu:; tə] [fɔ:m]

Four	hundred	tributaries	,	abounding	in	beautiful	falls	and	cataracts	,	unite	to	form
四	百	支流	,	丰富	在	美丽的	瀑布	和	白内障	,	团结	到	形式

[ðɪs] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

this	great	river	.
这	伟大的	河	.

四百条支流汇聚成这条大河，沿途遍布美丽的瀑布和急流。

[ðə; ði] [həʊl] ['væli] [fɔ:(r); fə(r)] - [maɪlz] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dens] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .

The	whole	valley	for	1600	miles	is	filled	with	dense	and	tangled	forests	.
这	所有的	谷	为了	-	英里	是	已填	和	稠密	和	纠缠不清	森林	.

绵延1600英里的整个山谷都覆盖着茂密交错的森林。

['nəʊb(ə)l] [tri:z] [ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] ['bju:ti] ['blɒsəm] [ɪn] ['endləs] [ˌprɒdɪ'gæləti] .

Noble	trees	of	unrivalled	beauty	blossom	in	endless	prodigality	.
高贵	树木	的	无与伦比	美丽	开花	在	无尽的	挥霍无度	.

拥有无与伦比的美丽高贵树木，绽放出无穷无尽的绚丽花朵。

[bɜ˞dz] [ɒv; əv] ['gɔ:dʒəs] ['plu:mɪdʒ] ['nes(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['lɒfti] [rɪ'sesɪz] .

Birds	of	gorgeous	plumage	nestle	in	their	lofty	recesses	.
鸟类	的	华丽的	羽毛	雀巢	在	他们的	高远	凹陷处	.

羽毛艳丽的鸟儿栖息在高耸的巢穴中。

[tɔ:l] [fɜ:rnz] , [vaɪnz] , ['kri:pɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] ['pærəˌsaɪt] [fɔ:m] [ə; eɪ] [dens] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]

Tall	ferns	,	vines	,	creeping	plants	and	parasites	form	a	dense	tangle	of
高的	蕨类植物	,	藤蔓	,	爬行	植物	和	寄生虫	形式	一个	稠密	纠纷	的

['ʌndəgrəʊθ] , ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] [laɪf] .

undergrowth	,	swarming	with	life	.
灌木丛	,	蜂拥而至	和	生活	.

高大的蕨类植物、藤蔓、匍匐植物和寄生植物形成茂密的灌木丛，充满了生机。

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] , ['reptaɪlz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [fɔ:m] ,

Myriads	of	insects	in	great	variety	,	reptiles	of	strange	and	singular	form	,
无数	的	昆虫	在	伟大的	种类	,	爬行动物	的	奇怪的	和	单数	形式	,

种类繁多的昆虫，形态奇特的爬行动物，

['lɪzədz] [ænd; ənd] ['vɛnəməs] ['sɜ:pənts] [faɪnd][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ,

lizards	and	venemous	serpents	find	their	homes	and	sustenance	in	the	wild	,
蜥蜴	和	有毒的	蛇	寻找	他们的	房屋	和	维持	在	这	荒野	,

[dens] [mæs] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

dense	mass	of	vegetation	.
稠密	大量的	的	植被	.

蜥蜴和毒蛇在野生的茂密植被中找到了家园和食物。

[ðə; ði]['æməzən] .

The	Amazon	.
这	亚马逊	.

亚马逊。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] [kə'lekts] [ɪts] ['wɔ:təz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ri:dʒən] - [maɪlz] [waɪd]

The	valley	of	the	Amazon	collects	its	waters	from	a	region	1800	miles	wide
这	谷	的	这	亚马逊	收集	它是	水	从	一个	地区	-	英里	宽的

[frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] - [maɪlz] [lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ændi:z] [tu:; tə][ðə; ði]

from	north	to	south	and	2500	miles	long	from	the	Andes	to	the
从	北	到	南	和	-	英里	长的	从	这	安第斯山脉	到	这

[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

Atlantic	ocean	.
大西洋	海洋	.

亚马逊河谷汇集了南北宽 1800 英里、从安第斯山脉到大西洋长 2500 英里的区域内的水源。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] [ðə; ði]['æməzən][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .

Even	at	the	foot	of	the	Andes	the	Amazon	is	a	mighty	river	.
甚至	在	这	脚	的	这	安第斯山脉	这	亚马逊	是	一个	强大的	河	.

即使在安第斯山脉脚下，亚马逊河依然是一条奔腾不息的河流。

[ðə; ði] ['væli] ['ræpɪdli] ['nærəʊz] [tu:; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] - [ɔ:(r)] - [maɪlz] ,

The	valley	rapidly	narrows	to	a	width	of	600	or	700	miles	,
这	谷	快速	变窄	到	一个	宽度	的	-	或者	-	英里	,

山谷迅速收窄，宽度仅剩600或700英里。

[ænd; ənd] [ðen] [mɔ:(r)]['grædʒuəli][tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

and	then	more	gradually	to	the	ocean	,
和	然后	更多的	逐步地	到	这	海洋	,

然后逐渐过渡到海洋，

[[pi:] . [fɔ:r]]

[	p	.	4	]
[	p	.	4	]

[第 4 页]

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] - [maɪlz] [waɪd] .

where	it	is	only	150	miles	wide	.
在哪里	它	是	仅有的	-	英里	宽的	.

最宽处仅150英里。

[ɪts]['təʊt(ə)l][fɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk][ɪz] ['veri]

Its	total	fall	from	the	foot	-	hills	of	the	Andes	to	the	Atlantic	is	very
它是	全部的	落下	从	这	脚	-	丘陵	的	这	安第斯山脉	到	这	大西洋	是	非常

[slaɪt] ,

slight	,
轻微	,

它从安第斯山脉山麓到大西洋的总落差非常小。

[nɒt]['əʊvə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [fi:t] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kən'sɪdərəbli] [les] .

not	over	three	or	four	hundred	feet	,	and	probably	considerably	less	.
不是	超过	三	或者	四	百	脚	,	和	大概	相当	较少的	.

不超过三四百英尺，而且很可能远低于这个高度。

[ðə; ði][rɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv]['daɪəraɪt][ænd; ənd]['sændstəʊn] ,

The	rims	of	the	valley	are	formed	of	diorite	and	sandstone	,
这	轮辋	的	这	谷	是	形成	的	闪长岩	和	砂岩	,

山谷边缘由闪长岩和砂岩构成。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [mʌd]

and	are	raised	only	a	little	above	the	flood	-	plain	,	which	is	formed	of	mud
和	是	提高	仅有的	一个	小的	多于	这	洪水	-	清楚的	,	哪个	是	形成	的	泥

[ænd; ənd][sɪlt] ,

and	silt	,
和	淤泥	,

它们仅比由泥沙构成的洪泛平原略高一些。

[ðə; ði][dɪ'traɪtəs] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] .

the	detritus	brought	down	by	the	Amazon	and	its	tributaries	.
这	碎屑	带来	向下	经过	这	亚马逊	和	它是	支流	.

亚马逊河及其支流带来的碎屑。

[ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn][ɪz][frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] , ['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ]

The	flood	-	plain	is	from	fifty	to	one	hundred	miles	wide	,	gradually	narrowing
这	洪水	-	清楚的	是	从	五十	到	一	百	英里	宽的	,	逐步地	收窄

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

as	it	approaches	the	ocean	.
作为	它	方法	这	海洋	.

洪泛区宽五十至一百英里，越靠近海洋越逐渐变窄。

[θruː] [ðɪs] ['væli] [ðə; ði]['æməzən] [kʌts] [ɪts] [wei] ,

Through	this	valley	the	Amazon	cuts	its	way	,
通过	这	谷	这	亚马逊	削减	它是	方式	,

亚马逊河穿过这个山谷，

['sepəreɪtɪŋ] ['ɒf(ə)n]['ɪntuː] ['tʃæn(ə)lz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] ['pærəlel] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

separating	often	into	channels	which	sometimes	run	parallel	to	each	other	for
分离	经常	进入	频道	哪个	有时	跑步	平行线	到	每个	其他	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

several	hundred	miles	,
一些	百	英里	,

通常分叉成许多水道，这些水道有时彼此平行延伸数百英里。

['friːkwəntli] ['fɔːmɪŋ] [lɑːdʒ] ['aɪlənds] , [ɔː(r)] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪntuː] [leɪks] .

frequently	forming	large	islands	,	or	expanding	into	lakes	.
频繁地	成型	大的	岛屿	,	或者	扩展	进入	湖泊	.

经常形成大型岛屿，或扩展到湖泊中。

['sɪmələ(r)] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ɔːl] [ɪts] ['lɑːdʒə(r)] ['trɪbjəˌteri] .

Similar	flood	-	plains	are	found	on	all	its	larger	tributaries	.
相似的	洪水	-	平原	是	成立	在	全部	它是	更大的	支流	.

在其所有较大的支流上都能找到类似的洪泛平原。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] [æn; ən] [ɪ'mens] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [rəʊlz] , [wɪð] [ə; eɪ][bɔː(r)]

Up	from	the	ocean	into	this	valley	an	immense	tidal	wave	rolls	,	with	a	bore
向上	从	这	海洋	进入	这	谷	一个	巨大	潮汐	海浪	卷	,	和	一个	钻孔

,

,

,

从海洋涌入这个山谷的巨大海啸，伴随着涌浪，

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

twice	a	day	,
两次	一个	天	,

一天两次，

['fɔːsɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] - [maɪlz][ænd; ənd][ˈinʌndeit, inˈʌn-][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n]

forcing	back	the	current	of	the	Amazon	500	miles	and	inundating	a	portion
强制	后退	这	当前的	的	这	亚马逊	-	英里	和	淹没	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] .

of	the	flood	-	plain	.
的	这	洪水	-	清楚的	.

迫使亚马逊河水流倒流 500 英里，并淹没了部分洪泛区。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl][raɪz] [kə'mensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ɪts]

In	the	early	autumn	the	equatorial	rise	commences	in	the	headwaters	of	its
在	这	早期的	秋天	这	赤道	上升	开始	在	这	源头	的	它是

['trɪbjəˌteri] ,

tributaries	,
支流	,

初秋时节，赤道抬升开始在其支流的源头地区发生。

[fɑː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

far	south	of	the	equator	.
远的	南	的	这	赤道	.

位于赤道以南很远的地方。

[ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] ['meltɪŋ] [snəʊ] [reɪz] [ðə; ði] [striːmz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]

The	rains	and	melting	snow	raise	the	streams	,	and	these	the	waters	of
这	雨	和	融化	雪	增加	这	溪流	,	和	这些	这	水	的

[ðə; ði]['æməzən] .

the	Amazon	.
这	亚马逊	.

雨水和融化的雪水使溪流水位上涨，最终汇入亚马逊河。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [krɔːsɪz] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ænd; ənd] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði][reɪn] [f'ɒləʊz] [ɪts]

As	the	sun	crosses	the	equator	and	moves	to	the	north	the	rain	follows	its
作为	这	太阳	十字架	这	赤道	和	移动	到	这	北	这	雨	跟随	它是

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当太阳越过赤道向北移动时，雨水也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [hæv; həv][ðeə(r)] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'iːst] [ˌeɪ diː 'diː]

and	the	branches	that	have	their	source	in	the	east	and	northeast	add
和	这	分支	那	有	他们的	来源	在	这	东方	和	东北	添加

[ðeə(r)] [flʌd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðəli] ['brɑːntʃɪz] .

their	flood	to	the	waters	of	the	southerly	branches	.
他们的	洪水	到	这	水	的	这	南风	分支	.

而发源于东部和东北部的支流则将洪水汇入南部支流的水流中。

[ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ðə; ði]['æməzən][ɪz] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [sɪks] [mʌnθs] ,

The	flood	in	the	Amazon	is	thus	continued	for	nearly	six	months	,
这	洪水	在	这	亚马逊	是	因此	持续	为了	几乎	六	几个月	,

因此，亚马逊河的洪水持续了近六个月。

['reɪzɪŋ] [ɪts] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] .

raising	its	waters	from	30	to	50	feet	.
提高	它是	水	从	-	到	-	脚	.

水位从 30 英尺上升到 50 英尺。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] .

The	channels	are	filled	,	and	the	flood	-	plains	are	overflowed	.
这	频道	是	已填	,	和	这	洪水	-	平原	是	溢出	.

河道被填满，洪泛区被淹没。

[ðə; ði] [həʊl] ['væli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][net] - [wɜːk] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] , [wɪð] ['aɪləndz][ænd; ənd]

The	whole	valley	becomes	a	net	-	work	of	navigable	waters	,	with	islands	and
这	所有的	谷	变成	一个	网	-	工作	的	可导航	水	,	和	岛屿	和

['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ,

channels	and	lakes	innumerable	,
频道	和	湖泊	无数	,

整个山谷变成了一张可通航的水网，其中有无数的岛屿、水道和湖泊。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [brə'zɪliənz] [kɔːl][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɒv; əv]

forming	a	great	inland	sea	,	which	the	Brazilians	call	the	Mediterranean	of
成型	一个	伟大的	内陆	海	,	哪个	这	巴西人	称呼	这	地中海	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

形成了一片巨大的内陆海，巴西人称之为美洲的地中海。

[ðə; ði] ['ʌpləɪnd] , [ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] , [ɪz] ['reəli] [ˌəʊvəfl'əʊd] .

The	upland	,	though	only	a	little	above	the	flood	-	plain	,	is	rarely	overflowed	.
这	高地	,	尽管	仅有的	一个	小的	多于	这	洪水	-	清楚的	,	是	很少	溢出	.

虽然高地只比洪泛区略高一些，但很少发生洪水。

[ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [kən'sɪdəd] [æz; əz]

The	plants	and	animals	of	the	flood	-	plain	were	formerly	considered	as
这	植物	和	动物	的	这	洪水	-	清楚的	是	以前	经过考虑的	作为

[dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpləɪnd] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]

distinct	from	those	of	the	upland	as	are	the	plants	and	animals	of
清楚的	从	那些	的	这	高地	作为	是	这	植物	和	动物	的

['jʊərəp] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

Europe	from	those	of	America	;
欧洲	从	那些	的	美国	;

过去人们认为，洪泛平原的动植物与高地的动植物截然不同，就像欧洲的动植物与美洲的动植物截然不同一样；

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

but	later	investigations	show	that	there	is	but	little	difference	between	the	species
但	之后	调查	展示	那	那里	是	但	小的	不同之处	之间	这	物种

.

:

.

但后来的调查显示，这两个物种之间几乎没有区别。

[ðə; ði] [siː] [briːz] [bləʊz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

The	sea	breeze	blows	up	the	valley	about	a	thousand	miles	.
这	海	微风	打击	向上	这	谷	关于	一个	千	英里	.

海风沿着山谷吹大约一千英里。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz]['stægnənt][ænd; ənd] ['sʌltri] ;

Then	for	1500	miles	the	atmosphere	is	stagnant	and	sultry	;
然后	为了	-	英里	这	气氛	是	停滞不前	和	闷热	;

然后，方圆 1500 英里的空气都变得沉闷闷热；

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['veɪpə(r)][bæθ.bɑːθ] .

the	climate	is	that	of	a	permanent	vapor	bath	.
这	气候	是	那	的	一个	永恒的	汽	洗澡	.

这里气候如同常年蒸腾的蒸汽浴。

[ðə; ði] [denz] ['fəʊliɪdʒ] [fɔːmz] [dɑːk] , ['lɒfti] [vɔːlts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['nevə(r)] ['penətreɪts] ,

The	dense	foliage	forms	dark	,	lofty	vaults	which	the	sunlight	never	penetrates	,
这	稠密	叶子	表格	黑暗的	,	高远	金库	哪个	这	阳光	绝不	渗透	,

茂密的树叶形成幽暗高耸的穹顶，阳光永远无法穿透。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l] [hæŋz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [mɪst] .

and	over	all	hangs	a	perpetual	mist	.
和	超过	全部	悬挂	一个	永久	薄雾	.

整个地区终年笼罩在薄雾之中。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ,

The	abundance	and	beauty	of	vegetation	increases	,
这	丰富	和	美丽	的	植被	增加	,

植被更加茂盛美丽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['blɒsəm] ['əʊnli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

and	the	trees	which	at	the	mouth	of	the	river	blossom	only	once	a	year	,
和	这	树木	哪个	在	这	嘴	的	这	河	开花	仅有的	一次	一个	年	,

还有河口处那些一年只开一次花的树木，

[hɪə(r)] [blu:m] [ænd; ənd][beə(r)] [fru:t] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .

here	bloom	and	bear	fruit	all	the	year	round	.
这里	盛开	和	熊	水果	全部	这	年	圆形的	.

这里一年四季花开果香。

[[pi:] . [faɪv]]

[	p	.	5	]
[	p	.	5	]

['meni] [greɪt] ['rɪvəz] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði]['æməzən][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

Many	great	rivers	run	into	the	Amazon	from	the	north	and	the	south	,
许多	伟大的	河流	跑步	进入	这	亚马逊	从	这	北	和	这	南	,

许多大河从南北两侧汇入亚马逊河。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nævɪgəb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

most	of	them	navigable	,	for	many	hundred	miles	.
最多	的	他们	可导航	,	为了	许多	百	英里	.

其中大部分水域可通航，绵延数百英里。

[ðə; ði][mə'dɪərə] , [ɪts] ['greɪtɪst] ['trɪbjətri] , ['ɑ:ftə(r)] ['rʌnɪŋ] - [maɪlz] , ['emptiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋ]

The	Madeira	,	its	greatest	tributary	,	after	running	2000	miles	,	empties	into	the	king
这	马德拉	,	它是	最	支流	,	后	跑步	-	英里	,	空瓶	进入	这	国王

[ɒv; əv] ['rɪvəz] ,

of	rivers	,
的	河流	,

马德拉河是它最大的支流，流经2000英里后，最终汇入这条河流之王。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [pə'septəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ɔ:(r)] [depθ] .

without	making	any	perceptible	difference	in	its	width	or	depth	.
没有	制作	任何	可感知的	不同之处	在	它是	宽度	或者	深度	.

在宽度或深度上没有任何明显变化。

[ðɪs] ['maɪti] ['kʌrənt] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

This	mighty	current	,	rushing	into	the	ocean	,
这	强大的	当前的	,	匆忙	进入	这	海洋	,

这股强大的洋流，正奔涌入海洋，

[mi:ts] [ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl] ['kʌrənt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ki:ps] [ɒn] ['nɪəli]

meets	the	equatorial	current	and	for	over	one	hundred	miles	keeps	on	nearly
满足	这	赤道	当前的	和	为了	超过	一	百	英里	保持	在	几乎

[ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:s] ,

a	straight	course	,
一个	直的	课程	,

它与赤道洋流相遇，并在一百多英里的距离内几乎保持直线航向。

[wen] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ] [ˌəʊʃi'ænɪk] ['kʌrənt] [di'flekt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

when	the	stronger	and	mightier	oceanic	current	deflects	it	to	the	north	.
什么时候	这	更强	和	更强大的	海洋	当前的	偏转	它	到	这	北	.

当更强劲的洋流将其向北偏转时。

[æt; ət][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [maɪlz][frɒm; frəm][lænd] , [ðə; ði] [si:] [ɪz] ['strɒŋli] [tɪndʒd] ,

At	from	200	to	300	miles	from	land	,	the	sea	is	strongly	tinged	,
在	从	-	到	-	英里	从	土地	,	这	海	是	强烈	带点色调	,

距离陆地200至300英里处，海水明显带色。

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] [hæz; həz] ['nɪəli] [ðə; ði] [kleɪ] - ['jeləʊ] [hju:][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] .

and	in	April	and	May	has	nearly	the	clay	-	yellow	hue	of	the	Amazon	.
和	在	四月	和	可能	有	几乎	这	黏土	-	黄色的	色调	的	这	亚马逊	.

四月和五月，河水呈现出几乎与亚马逊河一样的黏土黄色。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] , [ə'baʊt] - [maɪlz][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒn]

And	even	further	north	,	about	400	miles	from	its	mouth	,	the	naturalist	on
和	甚至	更远	北	,	关于	-	英里	从	它是	嘴	,	这	博物学家	在

[ðə; ði]['æməzən] [telz] [ˌju: 'es] ,

the	Amazon	tells	us	,
这	亚马逊	讲述	我们	,

亚马逊河口以北约 400 英里处，一位亚马逊河博物学家告诉我们：

" [wi:; wi] [pɑ:st] ['nju:mərəs] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [grɑ:s] ['mɪŋgld] [wɪð] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd]

"	we	passed	numerous	patches	of	floating	grass	mingled	with	tree	trunks	and
"	我们	通过了	很多的	补丁	的	漂浮的	草	混合	和	树	树干	和

['wɪðəd] ['fəʊliɪdʒ] ;

withered	foliage	;
干枯	叶子	;

我们经过许多漂浮的草丛，它们与树干和枯萎的树叶混杂在一起；

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ai] [i'spai] ['meni] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæmə'zəʊnjən][pɑ:m] .

among	these	I	espied	many	fruits	of	the	Amazonian	palm	.
之中	这些	我	窥视	许多	水果	的	这	亚马逊	棕榈	.

其中我发现了许多亚马逊棕榈的果实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ai] [sɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] .

And	this	was	the	last	I	saw	of	the	Amazon	.
和	这	曾是	这	最后的	我	锯	的	这	亚马逊	.

这是我最后一次见到亚马逊。

" [ðə; ði] ['ri:oʊ] [di:][lɑ:]['plɑ:tɑ:] .

"	The	Rio	de	la	Plata	.
"	这	里约热内卢	德	拉	普拉塔	.

“拉普拉塔河。”

[ðə; ði][lɑ:]['plɑ:tɑ:] , [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

The	La	Plata	,	the	outlet	of	the	waters	of	central	South	America	,
这	拉	普拉塔	,	这	出路	的	这	水	的	中央	南	美国	,

拉普拉塔河，南美洲中部水域的出口，

[ɪz] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərəgwaɪ][ænd; ənd][ˌpærə'nɑ:] , [ə'baʊt] - [maɪlz][frɒm; frəm]

is	formed	by	the	union	of	the	Uruguay	and	Parana	,	about	150	miles	from
是	形成	经过	这	联盟	的	这	乌拉圭	和	巴拉那	,	关于	-	英里	从

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ;

the	ocean	;
这	海洋	;

由乌拉圭和巴拉那两市合并而成，距海洋约 150 英里；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] , [æt; ət][ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd]['waidən]['ræpɪdli]

a	little	lower	down	,	at	Montevideo	,	it	is	62	miles	wide	and	widens	rapidly
一个	小的	降低	向下	,	在	蒙得维的亚	,	它	是	-	英里	宽的	和	加宽	快速

[tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

to	the	Atlantic	,
到	这	大西洋	,

再往下一点，在蒙得维的亚，河面宽62英里，并迅速向大西洋方向变宽。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dis'tʃɑ:dʒz] [mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

where	it	discharges	more	water	than	all	the	rivers	of	Europe	.
在哪里	它	排放	更多的	水	比	全部	这	河流	的	欧洲	.

它的流量比欧洲所有河流的总和还要多。

[ðə; ði] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpærə'nɑ:][ɑ:(r); ə(r)][fæn] - [ʃeɪpt] .

The	tributaries	of	the	Parana	are	fan	-	shaped	.
这	支流	的	这	巴拉那	是	扇子	-	形状	.

巴拉那河的支流呈扇形。

[ɪts][məʊst] ['i:stən] ['brɑ:ntʃɪz] [raɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][brə'zɪl] , [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti][maɪlz][ɒv; əv]

Its	most	eastern	branches	rise	in	the	mountains	of	Brazil	,	within	seventy	miles	of
它是	最多	东	分支	上升	在	这	山脉	的	巴西	,	之内	七十	英里	的

[ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] ;

the	Atlantic	ocean	;
这	大西洋	海洋	;

它最东端的分支发源于巴西的山区，距离大西洋不到70英里；

[ænd; ənd] - [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

and	1500	miles	away	,	on	the	other	side	of	the	continent	,
和	-	英里	离开	,	在	这	其他	边	的	这	大陆	,

而1500英里之外，在大陆的另一边，

[ɪts][məʊst] ['westən] ['trɪbjəˌteri] [raɪz]['əʊnli] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

its	most	western	tributaries	rise	only	125	miles	from	the	Pacific	.
它是	最多	西	支流	上升	仅有的	-	英里	从	这	太平洋	.

它最西端的支流距离太平洋仅 125 英里。

[s'ti:məz] [ə'send] [ðə; ði][ˌpærə'nɑ:] , ['pærəgwaɪ][ænd; ənd][kʊ'jɑ:bə] , - [maɪlz][tu:; tə][kʊ'jɑ:bə] ,

Steamers	ascend	the	Parana	,	Paraguay	and	Cuyaba	,	2100	miles	to	Cuyaba	,
蒸汽船	上升	这	巴拉那	,	巴拉圭	和	库亚巴	,	-	英里	到	库亚巴	,

汽船沿巴拉那河逆流而上，途经巴拉圭和库亚巴，全程2100英里到达库亚巴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] - [maɪlz] .

and	the	river	with	its	branches	is	navigable	for	5000	miles	.
和	这	河	和	它是	分支	是	可导航	为了	-	英里	.

这条河及其支流可通航5000英里。

[ðə; ði][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .

The	San	Francisco	.
这	圣	弗朗西斯科	.

旧金山。

[ðə; ði][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɒŋ] ,

The	San	Francisco	,	about	1800	miles	long	,
这	圣	弗朗西斯科	,	关于	-	英里	长的	,

旧金山湾，全长约1800英里，

['raɪzɪz][nɪə(r)] ['ri:oʊ] [di:][dʒə'nɪroʊ][ænd; ənd] [fləʊz] [nɔ:θ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [bɪ'twi:n] ['pærəlel]

rises	near	Rio	de	Janeiro	and	flows	north	about	1200	miles	between	parallel
上升	靠近	里约热内卢	德	雅内罗	和	流量	北	关于	-	英里	之间	平行线

['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

ranges	of	mountains	,
范围	的	山脉	,

发源于里约热内卢附近，向北流淌约1200英里，位于两座平行山脉之间。

[ðen] [tɜ:nz] [i:st] [ænd; ənd] ['fɔ:sɪz] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kəʊst] [reɪndʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n]

then	turns	east	and	forces	its	way	through	the	coast	range	to	the	Atlantic	ocean
然后	转弯	东方	和	力量	它是	方式	通过	这	海岸	范围	到	这	大西洋	海洋

.

:

.

然后转向东，穿过海岸山脉，最终抵达大西洋。

[ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['daɪmənd] ['ri:dʒənz] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,

It	runs	through	the	gold	and	diamond	regions	of	Brazil	,
它	跑步	通过	这	金子	和	钻石	地区	的	巴西	,

它贯穿巴西的黄金和钻石产区，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks] .

and	has	a	considerable	population	along	its	banks	.
和	有	一个	大量	人口	沿着	它是	银行	.

两岸人口众多。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['meni] [fɔ:ls] [ænd; ənd] ['ræpɪdz] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [slæk] - ['wɔ:tə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

It	has	many	falls	and	rapids	,	and	considerable	slack	-	water	navigation	.
它	有	许多	瀑布	和	急流	,	和	大量	松弛	-	水	导航	.

它有很多瀑布和急流，以及相当多的缓流航行区域。

[[pi:] . [sɪks]]

[	p	.	6	]
[	p	.	6	]

[第6页]

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] .

GENERAL	DESCRIPTION	.
一般的	描述	.

一般描述。

[ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

In	Asia	,	the	different	countries	have	natural	boundaries	;	the	people	,
在	亚洲	,	这	不同的	国家	有	自然的	边界	;	这	人们	,

在亚洲，各国之间有天然边界；人民，

[sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

soil	and	climate	of	one	country	are	unlike	those	of	others	.
土壤	和	气候	的	一	国家	是	与此不同	那些	的	其他的	.

一个国家的土壤和气候与其他国家截然不同。

[ɪn] ['jʊərəp] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz] , [ðəʊ] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði]

In	Europe	there	are	few	natural	boundaries	,	though	different	races	inhabit	the
在	欧洲	那里	是	很少	自然的	边界	,	尽管	不同的	种族	居住	这

['sevrəl] [steɪts] .

several	states	.
一些	各州	.

欧洲几乎没有自然边界，尽管不同种族居住在各个国家。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['əʊnli] [wʌn] ['dɒmɪnənt] [reɪs] [ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz]

In	South	America	only	one	dominant	race	is	found	,	and	though	natural	boundaries
在	南	美国	仅有的	一	主导的	种族	是	成立	,	和	尽管	自然的	边界

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

南美洲只有一个占主导地位的种族，虽然存在自然边界，

[jet] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [sɜːv] [æz; əz] ['baʊndriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

yet	they	do	not	serve	as	boundaries	to	the	different	states	,	other	than
然而	他们	做	不是	服务	作为	边界	到	这	不同的	各州	,	其他	比

[ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd][gaɪ'ænə] .

Venezuela	and	Guiana	.
委内瑞拉	和	圭亚那	.

但除了委内瑞拉和圭亚那之外，它们并不构成其他国家之间的边界。

[ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd][gaɪ'ænə][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ][ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['rɪvəz]

Venezuela	and	Guiana	are	watered	by	the	Orinoco	and	by	several	rivers
委内瑞拉	和	圭亚那	是	浇水	经过	这	奥里诺科	和	经过	一些	河流

[ðæt] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæmə'zəʊnjən] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

that	flow	from	the	Amazonian	mountains	to	the	ocean	.
那	流动	从	这	亚马逊	山脉	到	这	海洋	.

委内瑞拉和圭亚那由奥里诺科河以及几条从亚马逊山脉流向海洋的河流灌溉。

[ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] , [bʌt; bət][hɒt][ænd; ənd] [ʌn'helθi] .

The	whole	coast	is	low	and	fertile	,	but	hot	and	unhealthy	.
这	所有的	海岸	是	低的	和	沃	,	但	热的	和	不良	.

整个沿海地区地势低洼，土壤肥沃，但气候炎热，不适宜居住。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['prɒdʌkt][ɪz]['ʃʊgə(r)] , [reɪzd] [baɪ]['niːgrəuz][ænd; ənd] ['kuːlɪz] .

The	principal	product	is	sugar	,	raised	by	negroes	and	coolies	.
这	主要的	产品	是	糖	,	提高	经过	黑人	和	苦力	.

主要产品是糖，由黑人和苦力种植。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['sʌltri] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['ɪndiən] [traɪbz] ,

The	interior	is	sultry	and	thickly	wooded	;	it	is	inhabited	by	Indian	tribes	,
这	内部的	是	闷热	和	浓密	树木繁茂的	;	它	是	有人居住的	经过	印度	部落	,

内陆地区气候闷热，树木茂密，是印第安部落的居住地。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kænɪbl] ['kærɪb] ,

the	principal	of	which	are	the	cannibal	Caribs	,
这	主要的	的	哪个	是	这	食人族	加勒比人	,

其中最主要的是食人加勒比人，

[ænd; ənd][baɪ]['niːgrəuz][æz; əz][ʌn'sɪvəlaɪzd][æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][traɪbz][ɪn]['æfrɪkə] .

and	by	negroes	as	uncivilized	as	any	of	the	tribes	in	Africa	.
和	经过	黑人	作为	野蛮	作为	任何	的	这	部落	在	非洲	.

而黑人则像非洲任何一个部落一样野蛮无知。

[gaɪ'ænə][ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] .

Guiana	is	controlled	by	the	English	,	French	,	and	Dutch	.
圭亚那	是	受控	经过	这	英语	,	法语	,	和	荷兰语	.

圭亚那由英国、法国和荷兰三国共同统治。

[keɪ'en] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [frentʃ] [kən'vɪkts] , [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [frentʃ] [gaɪ'ænə] .

Cayenne	,	the	prison	for	French	convicts	,	is	the	capital	of	French	Guiana	.
辣椒	,	这	监狱	为了	法语	罪犯	,	是	这	首都	的	法语	圭亚那	.

卡宴是法国囚犯的监狱，也是法属圭亚那的首府。

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ænd; ənd]['ekwədɔː(r)]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [pɑːt][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

Colombia	and	Ecuador	occupy	the	northwestern	part	of	South	America	.
哥伦比亚	和	厄瓜多尔	占据	这	西北	部分	的	南	美国	.

哥伦比亚和厄瓜多尔位于南美洲西北部。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['evri] [və'raɪəti]

They	are	situated	on	both	sides	of	the	Andes	,	and	have	every	variety
他们	是	位于	在	两个都	侧面	的	这	安第斯山脉	,	和	有	每一个	种类

[ɒv; əv]['klaɪmət] .

of	climate	.
的	气候	.

它们位于安第斯山脉两侧，拥有各种各样的气候。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wel] ['wɔ:təd] ; ['fɜ:taɪl] [bʌt; bət] [ʌn'helθi] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

The	country	is	well	watered	;	fertile	but	unhealthy	on	the	coast	,
这	国家	是	出色地	浇水	;	沃	但	不良	在	这	海岸	,

这个国家水源充足，土地肥沃，但沿海地区环境恶劣，不适宜居住。

['fɜ:taɪl] [ænd; ənd] ['helθi] [ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [pleɪnz] , [kəʊld][ænd; ənd] ['bærən] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

fertile	and	healthy	on	the	elevated	plains	,	cold	and	barren	on	the	mountains	.
沃	和	健康	在	这	升高	平原	,	寒冷的	和	荒芜	在	这	山脉	.

平原地区土地肥沃，植被茂盛；山区地区土地寒冷贫瘠。

[ɪn][brə'zɪl] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['æməzən] , [lɑ:]['pla:ta:][ænd; ənd][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] ,

In	Brazil	,	besides	the	Amazon	,	La	Plata	and	San	Francisco	,
在	巴西	,	除了	这	亚马逊	,	拉	普拉塔	和	圣	弗朗西斯科	,

在巴西，除了亚马逊河、拉普拉塔河和圣弗朗西斯科河之外，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] ['rɪvəz] [wɪð] ['fɜ:taɪl] ['væliz] ; [bʌt; bət] [ə'keɪʒən(ə)l] [draʊts] ,

there	are	several	large	rivers	with	fertile	valleys	;	but	occasional	droughts	,
那里	是	一些	大的	河流	和	沃	山谷	;	但	偶然	干旱	,

['sʌmtaɪmz] ['lɑ:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] ,

sometimes	lasting	for	two	years	,
有时	持久	为了	二	年	,

这里有几条大河，河谷肥沃；但偶尔会发生干旱，有时长达两年。

[wɪl] [prɪ'vent] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][brə'zɪl][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['denslɪ] [ɪn'hæbɪtɪd] .

will	prevent	portions	of	Brazil	from	becoming	densely	inhabited	.
将要	防止	部分	的	巴西	从	成为	密集地	有人居住的	.

这将防止巴西部分地区人口过于密集。

[ɒn] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][kəʊst] [saʊθ] [ɒv; əv]['ekwədɔ:(r)] , [ðə; ði]['reɪnfɔ:l] [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les] .

On	the	Pacific	coast	south	of	Ecuador	,	the	rainfall	becomes	less	and	less	.
在	这	太平洋	海岸	南	的	厄瓜多尔	,	这	雨量	变成	较少的	和	较少的	.

在厄瓜多尔以南的太平洋沿岸，降雨量越来越少。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][pə'ru:][ænd; ənd] ['tʃɪli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

For	three	thousand	miles	along	the	coast	of	Peru	and	Chili	there	is	no
为了	三	千	英里	沿着	这	海岸	的	秘鲁	和	辣椒	那里	是	不

['nætʃ(ə)rəl]['hɑ:bə(r)] ;

natural	harbor	;
自然的	港口	;

秘鲁和智利沿海三千英里内没有天然良港；

[ə; eɪ] [pleɪn] [frɒm; frəm] [ten] [tu:; tə] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][tu:; tə]

a	plain	from	ten	to	fifty	miles	in	width	extends	from	the	Pacific	to
一个	清楚的	从	十	到	五十	英里	在	宽度	扩展	从	这	太平洋	到

[ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] .

the	foot	-	hills	of	the	Andes	.
这	脚	-	丘陵	的	这	安第斯山脉	.

一片宽十至五十英里的平原从太平洋延伸到安第斯山脉的山麓。

[ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk] ['kʌrənt] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kəʊst] ;

The	Antarctic	current	runs	along	this	coast	;
这	南极	当前的	跑步	沿着	这	海岸	;

南极洋流沿这条海岸线流动；

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stəlɪ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ku:l] [ðə; ði]

the	southeasterly	winds	blow	over	it	on	to	the	land	and	cool	the
这	东南	风	吹	超过	它	在	到	这	土地	和	凉爽的	这

[eə(r)] ;

air	;
空气	;

东南风吹过它，吹到陆地上，使空气冷却；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ðeə(r)]['skænti]['veɪpə(r)][ɪz]

but	as	the	winds	are	of	low	temperature	their	scanty	vapor	is
但	作为	这	风	是	的	低的	温度	他们的	稀少	汽	是

['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ['reɪdieɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

dissipated	by	the	heat	radiated	from	the	land	,
消散	经过	这	热	辐射	从	这	土地	,

但由于风温较低，其少量水汽会被陆地辐射的热量蒸发掉。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][reɪn][ri'freʃ, riː-][ðə; ði] ['θɜːsti] [sɔɪl] .

and	not	a	drop	of	rain	refreshes	the	thirsty	soil	.
和	不是	一个	降低	的	雨	刷新	这	渴	土壤	.

一滴雨水也无法滋润干渴的土壤。

['meni] ['maʊntən] [tˈɒɹənts] [rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] - [klæd] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,

Many	mountain	torrents	run	from	the	snow	-	clad	summits	of	the	Andes	,
许多	山	种子	跑步	从	这	雪	-	覆膜	峰会	的	这	安第斯山脉	,

许多山涧溪流从安第斯山脉白雪皑皑的山顶奔流而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nærəʊ] ['væliz] [fɔːmz] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][draɪ]

and	the	beauty	of	their	narrow	valleys	forms	a	grateful	contrast	to	the	dry
和	这	美丽	的	他们的	狭窄的	山谷	表格	一个	感激的	对比	到	这	干燥

[ænd; ənd]['bærən][sændz][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

and	barren	sands	of	the	plain	.
和	荒芜	沙子	的	这	清楚的	.

狭窄山谷的美景与平原上干燥贫瘠的沙地形成了令人欣喜的对比。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pɑːt] ['fɔːməli] [kɔːld] [ˌpætə'goʊniə] ,

In	the	southern	part	of	Chili	and	in	that	part	formerly	called	Patagonia	,
在	这	南部	部分	的	辣椒	和	在	那	部分	以前	称为	巴塔哥尼亚	,

在智利南部以及以前被称为巴塔哥尼亚的地区，

[reɪn][ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['fɜːtaɪl] .

rain	is	abundant	and	the	country	is	fertile	.
雨	是	丰富	和	这	国家	是	沃	.

雨量充沛，土地肥沃。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [stretʃ] [ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['lev(ə)l][lænd][tuː; tə][biː; bi]

The	longest	stretch	of	low	and	comparatively	level	land	to	be
这	最长	拉紧	的	低的	和	比较	等级	土地	到	是

最长的低洼且相对平坦的地带是

[[piː] . ['sɛvən]]

[	p	.	7	]
[	p	.	7	]

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'stendz; ek-] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

found	in	the	world	extends	through	the	center	of	South	America	.
成立	在	这	世界	扩展	通过	这	中心	的	南	美国	.

遍布世界各地，并延伸至南美洲中部。

[ə; eɪ] [bəʊt] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [kʊd; kəd][seɪl] [ʌp][ðə; ði][ˌpɹɪ'nəʊkəʊ]['əʊvə(r)]

A	boat	starting	from	the	Caribbean	sea	could	sail	up	the	Orinoco	over
一个	船	开始	从	这	加勒比海	海	可以	帆	向上	这	奥里诺科	超过

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

a	thousand	miles	,
一个	千	英里	,

一艘从加勒比海出发的船可以沿奥里诺科河逆流而上，航行一千多英里。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɹɪ'nəʊkəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːoʊ] ['niːgrəʊ] ,

then	down	the	Casquiare	,	which	runs	from	the	Orinoco	into	the	Rio	Negro	,
然后	向下	这	-	,	哪个	跑步	从	这	奥里诺科	进入	这	里约热内卢	黑人	,

然后沿着卡斯基亚雷河而下，这条河从奥里诺科河流入内格罗河。

[daʊn] [ðæt] ['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['æməzən] , [ʌp][ðə; ði]['æməzən][tu:; tə][ðə; ði][mə'dɪərə] ,

down	that	river	to	the	Amazon	,	up	the	Amazon	to	the	Madeira	,
向下	那	河	到	这	亚马逊	,	向上	这	亚马逊	到	这	马德拉	,

顺流而下到亚马逊河，再逆流而上到马德拉河，

[ðen] [ʌp] [ðæt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [θru:] [brə'zɪl][ænd; ənd][bə'lɪviə] ,

then	up	that	river	and	one	of	its	branches	through	Brazil	and	Bolivia	,
然后	向上	那	河	和	一	的	它是	分支	通过	巴西	和	玻利维亚	,

然后沿着这条河及其一条支流溯流而上，途经巴西和玻利维亚，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pɔ:tɪdʒ] [ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][maɪlz][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	with	a	short	portage	of	six	and	a	half	miles	to	one	of	the
和	和	一个	短的	搬运	的	六	和	一个	一半	英里	到	一	的	这

['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəgwaɪ] ,

branches	of	the	Paraguay	,
分支	的	这	巴拉圭	,

经过六英里半的短途陆路运输，即可到达巴拉圭河的一条支流。

[daʊn] [ðə; ði]['pærəgwaɪ][ænd; ənd][lɑ:]['pla:ta:][tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

down	the	Paraguay	and	La	Plata	to	the	ocean	.
向下	这	巴拉圭	和	拉	普拉塔	到	这	海洋	.

沿巴拉圭河和拉普拉塔河而下，直至入海。

[ðə; ði]['lev(ə)l][lænd] [krɔ:sɪz] [ðə; ði][lɑ:]['pla:ta:][ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] ['saʊθwəd] [θru:] [ðə; ði]

The	level	land	crosses	the	La	Plata	and	continues	southward	through	the
这	等级	土地	十字架	这	拉	普拉塔	和	继续	向南	通过	这

['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ˌpætə'goʊniə][tu:; tə][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'gelən] .

Argentine	Republic	and	Patagonia	to	the	Straits	of	Magellan	.
阿根廷	共和国	和	巴塔哥尼亚	到	这	海峡	的	麦哲伦	.

平坦的土地横跨拉普拉塔河，继续向南穿过阿根廷共和国和巴塔哥尼亚，到达麦哲伦海峡。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [pleɪn][laɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ˌvenə'zweɪlə][ænd; ənd][brə'zɪl] , [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][bə'lɪviə]

Within	this	plain	lie	all	the	interior	of	Venezuela	and	Brazil	,	a	part	of	Bolivia
之内	这	清楚的	说谎	全部	这	内部的	的	委内瑞拉	和	巴西	,	一个	部分	的	玻利维亚

,

,

,

这片平原包含了委内瑞拉和巴西的全部内陆地区，以及玻利维亚的一部分。

[ɔ:l]['pærəgwaɪ] , ['jʊərəgwaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

all	Paraguay	,	Uruguay	,	and	the	Argentine	Republic	.
全部	巴拉圭	,	乌拉圭	,	和	这	阿根廷	共和国	.

巴拉圭、乌拉圭和阿根廷共和国全境。

[ðə; ði]['pæmpəs][rɪ'zemb(ə)l]['aʊə(r)] ['prɛəriz] , [bʌt; bət][rʌn][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

The	pampas	resemble	our	prairies	,	but	run	from	north	to	south	,
这	潘帕斯草原	类似	我们的	草原	,	但	跑步	从	北	到	南	,

潘帕斯草原与我们的草原相似，但它的走向是从北向南。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɛəriz] [rʌn][frɒm; frəm] [i:st] [tu:; tə][west] .

while	the	prairies	run	from	east	to	west	.
尽管	这	草原	跑步	从	东方	到	西方	.

而草原则呈东西走向。

[ðə; ði] [stri:mz] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:]['pla:ta:][raɪz][ɪn][ðə; ði]

The	streams	in	the	plain	south	of	the	valley	of	the	La	Plata	rise	in	the
这	溪流	在	这	清楚的	南	的	这	谷	的	这	拉	普拉塔	上升	在	这

['ændi:z] [ænd; ənd] [fləʊ] [ˌsaʊθ'i:stwəd] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] .

Andes	and	flow	southeastward	to	the	Atlantic	.
安第斯山脉	和	流动	东南	到	这	大西洋	.

拉普拉塔河谷以南平原上的溪流发源于安第斯山脉，向东南方向流入大西洋。

[ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒəniz] .

THE	ABORIGINES	.
这	土著居民	.

土著居民。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][ə'merɪkə] , [ɪk'sept][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] , [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['neɪtɪvz][ɒv; əv]

The	aborigines	of	America	,	except	the	Esquimaux	,	are	unlike	the	natives	of
这	土著居民	的	美国	,	除了	这	爱斯基摩人	,	是	与此不同	这	本地人	的

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;

other	countries	;
其他	国家	;

除了爱斯基摩人之外，美洲原住民与其他国家的原住民截然不同;

[ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

the	most	marked	difference	is	in	their	language	.
这	最多	标记	不同之处	是	在	他们的	语言	.

最显著的差异在于他们的语言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [traɪbz] ['difə] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

They	are	divided	into	a	number	of	tribes	differing	from	each	other	in
他们	是	分割	进入	一个	数字	的	部落	不同	从	每个	其他	在

[sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

some	respects	,
一些	尊重	,

他们分为若干个部落，这些部落在某些方面彼此不同。

[jet] [wɪð] ['mænəz] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] ['dʒen(ə)rəli]['sɪmələ(r)] .

yet	with	manners	,	customs	and	religious	beliefs	generally	similar	.
然而	和	礼仪	,	海关	和	宗教	信仰	一般来说	相似的	.

然而，他们的礼仪、习俗和宗教信仰却大体相似。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː]

In	South	America	there	are	more	than	one	hundred	distinct	languages	,	and	two
在	南	美国	那里	是	更多的	比	一	百	清楚的	语言	,	和	二

['θaʊz(ə)nd] ['daɪəlekt] .

thousand	dialects	.
千	方言	.

南美洲有超过一百种不同的语言，两千多种方言。

[ə'baʊt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['mɪljən] ['ɪndiənz] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['daɪəlekt][æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

About	five	or	six	million	Indians	have	as	many	dialects	as	are	found	among
关于	五	或者	六	百万	印度人	有	作为	许多	方言	作为	是	成立	之中

[ðə; ði] - ,

the	800	,
这	-	,

大约五六百万印度人使用的方言数量与800种主要语言中的方言数量一样多。

- , - [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

000	,	000	inhabitants	of	Europe	and	Asia	.
-	,	-	居民	的	欧洲	和	亚洲	.

欧洲和亚洲的 000,000 居民。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɒlɪsɪn'θetɪk] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Their	languages	are	polysynthetic	,	being	of	a	higher	type	than	the
他们的	语言	是	多合成	,	存在	的	一个	更高	类型	比	这

[ə'gluːtɪnətɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

agglutinative	languages	.
凝集性	语言	.

它们的语言是综合语，属于比黏着语更高的语言类型。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɒlɪsɪn'θetɪk] [tʌŋ] [ðə; ði] [səb'stæntɪv] , ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd] [vɜːb] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][ɔː(r)]

In	the	polysynthetic	tongue	the	substantive	,	adjective	and	verb	are	joined	or
在	这	多合成	舌头	这	实质性	,	形容词	和	动词	是	加入	或者

[kəm'baɪnd] ,

combined	,
合并	,

在综合语中，名词、形容词和动词是结合在一起的。

[ænd; ənd]['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ə; eɪ] [həʊl] ['sentəns] [wɪl] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

and	oftentimes	a	whole	sentence	will	be	comprised	in	a	single	word	.
和	经常	一个	所有的	句子	将要	是	包括	在	一个	单身的	单词	.

很多时候，一个完整的句子就由一个词组成。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ][ænd; ənd]['æməzən][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]

The	natives	in	the	valleys	of	the	Orinoco	and	Amazon	are	forced	to
这	本地人	在	这	山谷	的	这	奥里诺科	和	亚马逊	是	强制	到

['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] ,

cultivate	a	little	ground	on	the	flood	-	plains	,
培育	一个	小的	地面	在	这	洪水	-	平原	,

奥里诺科河谷和亚马逊河谷的土著居民被迫在冲积平原上开垦一小块土地。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

as	the	forests	are	thick	and	impenetrable	.
作为	这	森林	是	厚的	和	坚不可摧	.

因为森林茂密，难以通行。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['prɪnsəplɪ] [ɒn][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv]

They	live	principally	on	the	fruit	of	the	palm	(	of	which	there	are	five
他们	居住	主要	在	这	水果	的	这	棕榈	(	的	哪个	那里	是	五

['hʌndrəd] [və'raɪətiz]) ,

hundred	varieties	)	,
百	品种	)	,

它们主要以棕榈果为食（棕榈树有五百多个品种），

['kəʊkəʊ][ænd; ənd][bə'nɑːnəz] , [fɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] .

cocoa	and	bananas	,	fish	and	turtles	.
可可	和	香蕉	,	鱼	和	海龟	.

可可和香蕉，鱼和乌龟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rəʊdz] [ɔː(r)] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['njuːmərəs]

There	are	no	roads	or	paths	through	the	forests	except	the	numerous
那里	是	不	道路	或者	路径	通过	这	森林	除了	这	很多的

['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

channels	of	the	rivers	,
频道	的	这	河流	,

除了众多的河流支流外，森林中没有道路或小径。

[kɔːld] [ɔː(r)][fjʊroʊz] .

called	igarapes	or	furos	.
称为	伊加拉佩斯	或者	富罗斯	.

被称为 igarapes 或 furos。

[ðə; ði] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði]['pæmpəs][lɪv; laɪv] ['prɪnsəplɪ] [ɒn] [geɪm] [ænd; ənd][waɪld]['kæt(ə)l] .

The	tribes	on	the	pampas	live	principally	on	game	and	wild	cattle	.
这	部落	在	这	潘帕斯草原	居住	主要	在	游戏	和	荒野	牛	.

潘帕斯草原上的部落主要以猎取野生动物和野生牛为生。

['hʌmˌbɔ:lt] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['nævɪgeɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌprɪ'nəʊkəʊ] [si:z] [wɪð] [sə'praɪz] [æt; ət] [naɪt]

Humboldt	**tells**	**us**	**that**	**the**	**navigator**	**on**	**the**	**Orinoco**	**sees**	**with**	**surprise**	**at**	**night**
洪堡	讲述	我们	那	这	航海家	在	这	奥里诺科	看到	和	惊喜	在	夜晚

[ðə; ði][pɑ:m] [tri:z] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] [lɑ:dʒ] ['faɪərz] .

the	**palm**	**trees**	**illuminated**	**by**	**large**	**fires**	**.**
这	棕榈	树木	照明	经过	大的	火灾	.

洪堡告诉我们，奥里诺科河上的航海家在夜晚惊讶地看到棕榈树被熊熊大火照亮。

[frɒm; frəm]

From
从

从

[[pi:] . [eit]]

[	**p**	**.**	**8**	**]**
[	p	.	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ði:z] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv]

the	**trunks**	**of**	**these**	**trees**	**are**	**suspended**	**the**	**habitations**	**of**	**a**	**tribe**	**of**
这	树干	的	这些	树木	是	暂停	这	居住地	的	一个	部落	的

['ɪndiənz] ,

Indians	**,**
印度人	,

这些树干悬空着一个印第安部落的住所。

[hu:] [meɪk] [ðeə(r)]['faɪərz][ɒn][mæts] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [mɔɪst] [kleɪ] .

who	**make**	**their**	**fires**	**on**	**mats**	**hung**	**in**	**the**	**air**	**and**	**filled**	**with**	**moist**	**clay**	**.**
WHO	制作	他们的	火灾	在	垫子	悬挂	在	这	空气	和	已填	和	潮湿	黏土	.

他们把火堆放在悬挂在空中的垫子上，垫子里装满湿粘土。

[ðə; ði] [seɪm] [pɑ:m] [tri:] ['fə:niʃ] ['ɔ:lsəʊ] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

The	**same**	**palm**	**tree**	**furnishes**	**also**	**food**	**and**	**wine**	**and**	**clothing**	**,**
这	相同的	棕榈	树	提供	还	食物	和	葡萄酒	和	衣服	,

同一棵棕榈树还能提供食物、酒和衣物。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪz] ['evri] [wɒnt] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][laɪf] .

and	**thus**	**supplies**	**every**	**want**	**and**	**even**	**the**	**luxuries**	**of**	**life**	**.**
和	因此	补给品	每一个	想	和	甚至	这	奢侈品	的	生活	.

因此，它满足了人们的一切需求，甚至包括生活中的奢侈品。

[ðə; ði]['ɪndiən] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][bəuθ][ðə; ði]['ni:grəʊ]

The	**Indian**	**race**	**as**	**a**	**whole**	**is**	**believed**	**to**	**be**	**superior**	**to**	**both**	**the**	**negro**
这	印度	种族	作为	一个	所有的	是	相信	到	是	优越的	到	两个都	这	黑人

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪ] ,

and	**the**	**Malay**	**,**
和	这	马来语	,

人们普遍认为，印度人作为一个整体优于黑人和马来人。

[æz; əz]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['reɪsɪz][hæz; həz]['evə(r)] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]

as	**neither**	**of**	**those**	**races**	**has**	**ever**	**attained**	**to**	**the**	**civilization**	**of**	**the**
作为	两者都不	的	那些	种族	有	曾经	已达到	到	这	文明	的	这

['ɪŋkəz] [ɒv; əv][pə'ru:][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ɒv; əv] ['sentrəl]

Incas	**of**	**Peru**	**or**	**of**	**the**	**Indians**	**of**	**Mexico**	**and**	**the**	**Aztecs**	**of**	**Central**
印加帝国	的	秘鲁	或者	的	这	印度人	的	墨西哥	和	这	阿兹特克人	的	中央

[ə'merɪkə] .

America	**.**
美国	.

因为这两个民族都从未达到过秘鲁印加人、墨西哥印第安人和中美洲阿兹特克人的文明水平。

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪθs] [ænd; ənd][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] ,

Many	of	their	myths	and	folk	tales	are	common	,
许多	的	他们的	神话	和	民间	故事	是	常见的	,

他们的很多神话和民间故事都很常见。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

not	only	to	the	Indians	of	one	part	of	the	country	,
不是	仅有的	到	这	印度人	的	一	部分	的	这	国家	,

不仅限于该国某个地区的印度人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɪn] ['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

but	also	to	other	tribes	in	distant	parts	of	the	continent	,
但	还	到	其他	部落	在	遥远	部分	的	这	大陆	,

但也传到了大陆遥远地区的其他部落。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəuz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][ɒv; əv]['ʌpə(r)]['iːdʒɪpt] .

and	even	to	the	negroes	of	Africa	,	and	the	Arabs	of	upper	Egypt	.
和	甚至	到	这	黑人	的	非洲	,	和	这	阿拉伯人	的	上	埃及	.

甚至对非洲的黑人和埃及上部的阿拉伯人来说也是如此。

[ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [hæv; həv] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] ,

All	the	tribes	on	the	continent	have	substantially	the	same	habits	of	life	,
全部	这	部落	在	这	大陆	有	实质性	这	相同的	习惯	的	生活	,

大陆上所有部落的生活习惯都大体相同。

[ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

the	same	methods	of	warfare	,	the	same	general	characteristics	,
这	相同的	方法	的	战争	,	这	相同的	一般的	特征	,

相同的作战方法，相同的总体特征，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [bɪlt] [səb'stænʃəli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

and	a	language	built	substantially	on	the	same	plan	.
和	一个	语言	建造	实质性	在	这	相同的	计划	.

以及一种基本上基于同一方案构建的语言。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

From	these	observations	it	might	seem	that	the	Indian	tribes	of	South	America
从	这些	观察	它	可能	似乎	那	这	印度	部落	的	南	美国

[wɜː(r); wə(r)]['ælaɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mə'leɪz] ,

were	allied	to	those	of	Africa	or	to	the	Malays	,
是	盟军	到	那些	的	非洲	或者	到	这	马来人	,

从这些观察结果来看，南美洲的印第安部落似乎与非洲的印第安部落或马来人结盟。

[bʌt; bət][ɒn] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti] [siːm] [djuː]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][laɪk][steɪdʒ]

but	on	further	consideration	the	similarity	seems	due	rather	to	a	like	stage
但	在	更远	考虑	这	相似	似乎	到期的	相当	到	一个	喜欢	阶段

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðæn; ðən][tuː; tə][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [reɪs] .

of	civilization	than	to	identity	of	race	.
的	文明	比	到	身份	的	种族	.

但仔细想想，这种相似性似乎更多是由于文明发展阶段相似，而不是种族相同。

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ɒv; əv][pə'ruː] .

THE	INCAS	OF	PERU	.
这	印加人	的	秘鲁	.

秘鲁的印加人。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌærɪ'kiːpə] [ɪn][pə'ruː][tuː; tə][lɑː][pɑːz][ɪn][bə'lɪviə] , [ðə; ði][rəʊd] [ə'sendz] [ðə; ði]

In	crossing	from	Arequipa	in	Peru	to	La	Paz	in	Bolivia	,	the	road	ascends	the
在	过境	从	阿雷基帕	在	秘鲁	到	拉	帕兹	在	玻利维亚	,	这	路	上升	这

['ændiːz] ,

Andes	,
安第斯山脉	,

从秘鲁阿雷基帕到玻利维亚拉巴斯的途中，公路会攀升至安第斯山脉。

[meɪks] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'sent] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bærən] , ['desələt] ['væli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ændi:z] [ænd; ənd]
makes **a** **slight** **descent** **into** **the** **barren** **,** **desolate** **valley** **between** **the** **Andes** **and**
制作 一个 轻微 下降 进入 这 荒芜 , 荒凉 谷 之间 这 安第斯山脉 和
[ˌkɔ:dɪl'jeərəz] ,
Cordilleras **,**
科迪勒拉山脉 ,

略微下降到安第斯山脉和科迪勒拉山脉之间荒凉贫瘠的山谷中，

[krɔ:sɪz] [leɪk] [ˌti:ti'ka:ka:] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendz] [tu:; tə][lɑ:][pɑ:z] .
crosses **Lake** **Titicaca** **,** **and** **then** **descends** **to** **La** **Paz** **.**
十字架 湖 的的喀喀湖 , 和 然后 下降 到 拉 帕兹 .

穿越的的喀喀湖，然后下山到达拉巴斯。

[leɪk] [ˌti:ti'ka:ka:] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [leɪk] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Lake **Titicaca** **,** **the** **largest** **lake** **of** **South** **America** **,**
湖 的的喀喀湖 , 这 最大 湖 的 南 美国 ,

的的喀喀湖，南美洲最大的湖泊，

[ɪz][ɒn][ə; eɪ] ['plætəʊ] [bɪ'twi:n] [twelv] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
is **on** **a** **plateau** **between** **twelve** **and** **thirteen** **thousand** **feet** **in** **height** **,**
是 在 一个 高原 之间 十二 和 十三 千 脚 在 高度 ,

位于海拔一万两千到一万三千英尺的高原上，

[ðə; ði][məʊst] ['elɪveɪtɪd] ['teɪb(ə)l][lænd][ɒn][ðə; ði][gləʊb] , [ɪk'septɪŋ] [ti'bet] .
the **most** **elevated** **table** **land** **on** **the** **globe** **,** **excepting** **Thibet** **.**
这 最多 升高 桌子 土地 在 这 地球 , 除外 西藏 .

除了西藏以外，地球上海拔最高的台地。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lɒfti] , [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
This **lake** **is** **surrounded** **by** **lofty** **,** **snow** **-** **clad** **mountains** **,** **the** **highest** **of** **which** **is**
这 湖 是 包围 经过 高远 , 雪 - 覆膜 山脉 , 这 最高 的 哪个 是
- ,
Illampa **,**
- ,

这个湖泊周围环绕着高耸入云、白雪皑皑的群山，其中最高的山峰是伊兰帕山。

- , - [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
22 **,** **300** **feet** **in** **height** **.**
- , - 脚 在 高度 .

高度为 22,300 英尺。

[ɒn] [ðɪs] [leɪk] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]
On **this** **lake** **are** **the** **remains** **of** **the** **most** **ancient** **civilization** **of** **South** **America**
在 这 湖 是 这 遗迹 的 这 最多 古老的 文明 的 南 美国
.
:
.

这个湖泊里保存着南美洲最古老文明的遗迹。

[saɪ'kləʊpɪən]['ru:ɪnz][ɒv; əv] ['templz] [ænd; ənd] ['fɔ:trisiz] [stænd][æz; əz] [pə'petʃuəl] ['mɔnjuməntz] [ɒv; əv]
Cyclopean **ruins** **of** **temples** **and** **fortresses** **stand** **as** **perpetual** **monuments** **of**
独眼巨人 废墟 的 寺庙 和 堡垒 站立 作为 永久 纪念碑 的
[ə; eɪ] ['vænɪʃd] ['kʌltʃə(r)] ;
a **vanished** **culture** **;**
一个 消失了 文化 ;

巨大的寺庙和堡垒遗址矗立在那里，成为消逝文明的永恒纪念碑；

[wen] [ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] , [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] ;
when **and** **by** **whom** **they** **were** **erected** **,** **we** **know** **not** **;**
什么时候 和 经过 谁 他们 是 竖立 , 我们 知道 不是 ;

我们不知道它们是什么时候、由谁建造的；

[ðeə(r)] ['bɪldəz] [left] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

their	builders	left	no	other	record	of	their	existence	.
他们的	建筑商	左边	不	其他	记录	的	他们的	存在	.

它们的建造者没有留下任何其他关于它们存在的记录。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['ɪndiənz] [təʊld] [ðə; ði] [fɜːst] ['spænjədz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn]

The	wandering	Indians	told	the	first	Spaniards	that	they	existed	before	the	sun	shone
这	漫游	印度人	讲述	这	第一的	西班牙人	那	他们	存在	前	这	太阳	闪耀

[ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] .

in	the	heavens	.
在	这	天	.

游牧的印第安人告诉第一批西班牙人，他们在太阳升起之前就已经存在了。

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌtiːti'kaːkaː] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɔː(r)] -

From	one	of	the	rocky	islands	of	Lake	Titicaca	,	about	the	year	1000	or	1100
从	一	的	这	岩石	岛屿	的	湖	的的喀喀湖	,	关于	这	年	-	或者	-

,

,

,

大约在公元1000年或1100年，从的的喀喀湖的某个岩石岛屿上，

[ðə; ði] [sʌn] , ['peərənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [gɪft] ,

the	Sun	,	parent	of	mankind	and	giver	of	every	good	gift	,
这	太阳	,	父母	的	人类	和	赠予者	的	每一个	好的	礼物	,

太阳，人类之父，一切美好事物的赐予者

['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

taking	compassion	on	the	degraded	condition	of
采取	同情	在	这	退化的	状况	的

对这种卑微的处境表示同情

[[piː] . [naɪn]]

[	p	.	9	]
[	p	.	9	]

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [sent] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['mæŋkoʊ] ['keɪpæk] [ænd; ənd] ['mæmə] - ['wɑː,kəu] ,

the	Indians	,	sent	two	of	his	children	,	Manco	Capac	and	Mama	Oello	Huaco	,
这	印度人	,	发送	二	的	他的	孩子们	,	曼科	卡帕克	和	妈妈	-	华科	,

印第安人派出了他的两个孩子，曼科·卡帕克和玛玛·奥埃洛·瓦科，

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [traɪbz] ['ɪntuː] [kə'mjuːnətiz] ,

to	gather	the	wandering	tribes	into	communities	,
到	收集	这	漫游	部落	进入	社区	,

将四处游荡的部落聚集起来，组成社群。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp]

to	teach	them	the	arts	of	civilized	life	and	to	inculcate	the	worship
到	教	他们	这	艺术	的	文明	生活	和	到	灌输	这	崇拜

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

of	the	Sun	.
的	这	太阳	.

教导他们文明生活的艺术，并灌输他们崇拜太阳的观念。

[frɒm; frəm] [leɪk] [ˌtiːti'kaːkaː] , [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [went] [daʊn]

From	Lake	Titicaca	,	this	brother	and	sister	,	husband	and	wife	,	went	down
从	湖	的的喀喀湖	,	这	兄弟	和	姐姐	,	丈夫	和	妻子	,	去	向下

[ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] ['kʊskəʊ] ,

the	valley	to	Cuzco	,
这	谷	到	库斯科	,

这对兄妹、夫妻从的的喀喀湖出发，沿着山谷下到库斯科。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən] ['empaɪə(r)] .

where	they	were	bidden	to	found	an	empire	.
在哪里	他们	是	拜登	到	成立	一个	帝国	.

他们受命在那里建立一个帝国。

['mæŋkoʊ]['keɪpæk][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði][fɜːst]['ɪŋkə] .

Manco	Capac	was	thus	the	first	Inca	.
曼科	卡帕克	曾是	因此	这	第一的	印加	.

因此，曼科·卡帕克是第一位印加人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['ɪŋkəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [pə'ruː] .

There	were	ten	or	twelve	Incas	before	the	conquest	of	Peru	.
那里	是	十	或者	十二	印加帝国	前	这	征服	的	秘鲁	.

在征服秘鲁之前，印加帝国有十到十二个帝国。

[ðeə(r)] ['kɔŋkwests] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːdɪl'jeərəz] , [ʌn'tɪl] ['əʊvə(r)]

Their	conquests	extended	through	the	entire	valley	of	the	Cordilleras	,	until	over
他们的	征服	扩展	通过	这	全部的	谷	的	这	科迪勒拉山脉	,	直到	超过

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [traɪbz] ,

four	hundred	tribes	,
四	百	部落	,

他们的征服遍及整个科迪勒拉山脉山谷，直至四百多个部落。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] , [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] .

with	a	population	of	many	millions	,	became	subject	to	their	dominion	.
和	一个	人口	的	许多	百万	,	成为	主题	到	他们的	统治权	.

拥有数百万人口的地区沦为他们统治的对象。

[ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['tʃɪli] ['nɔːθwəd]

The	territory	of	the	Incas	extended	from	the	southern	part	of	Chili	northward
这	领土	的	这	印加帝国	扩展	从	这	南部	部分	的	辣椒	向北

['ɪntuː][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

into	Colombia	,
进入	哥伦比亚	,

印加帝国的领土从智利南部一直延伸到哥伦比亚北部。

[bɪ'jɒnd] ['kiːtəʊ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

beyond	Quito	,	a	distance	of	two	thousand	miles	,	and	west	to	the	Pacific
超过	基多	,	一个	距离	的	二	千	英里	,	和	西方	到	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] .

Ocean	.
海洋	.

越过基多，两千英里，向西到达太平洋。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːdɪl'jeərəz] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] ,

On	the	eastern	slope	of	the	Cordilleras	,	toward	the	great	plain	of	the	Amazon	,
在	这	东	坡	的	这	科迪勒拉山脉	,	朝向	这	伟大的	清楚的	的	这	亚马逊	,

在科迪勒拉山脉东坡，朝着亚马逊大平原的方向，

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [met] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

the	Incas	met	a	stronger	and	more	savage	people	,	with	whom	they	were	in
这	印加帝国	遇见	一个	更强	和	更多的	野蛮的	人们	,	和	谁	他们	是	在

['kɒnstənt] ['wɔːfeə(r)] .

constant	warfare	.
持续的	战争	.

印加人遇到了一个更强大、更野蛮的民族，双方一直处于战争状态。

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [prə'tekt]

In	the	several	passes	of	the	Cordilleras	they	constructed	fortifications	to	protect
在	这	一些	通过	的	这	科迪勒拉山脉	他们	建造	防御工事	到	保护

[ðeə(r)] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

their	borders	and	prevent	invasion	.
他们的	边界	和	防止	入侵	.

在科迪勒拉山脉的几个山口，他们修建了防御工事，以保护他们的边界并防止入侵。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , ['kʊskəʊ] ,

The	capital	of	the	territory	,	Cuzco	,
这	首都	的	这	领土	,	库斯科	,

该地区的首府是库斯科。

[wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

was	situated	in	a	beautiful	valley	ten	thousand	feet	above	the	sea	.
曾是	位于	在	一个	美丽的	谷	十	千	脚	多于	这	海	.

它坐落在海拔一万英尺的美丽山谷中。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [ælps] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væli] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] ,

Amidst	the	Alps	,	such	a	valley	would	be	buried	in	eternal	snow	,
在……之中	这	阿尔卑斯山	,	这样的	一个	谷	会	是	埋葬	在	永恒	雪	,

在阿尔卑斯山脉之中，这样的山谷将被终年积雪覆盖。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['trɒpɪks][ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] .

but	within	the	tropics	it	enjoys	a	perpetual	spring	.
但	之内	这	热带	它	享受	一个	永久	春天	.

但在热带地区，这里常年春天。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [lʌvd] [tuː; tə] [dwel] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['fɔːtrisiz] , ['pæləs]

Here	the	Incas	loved	to	dwell	,	and	remains	of	immense	fortresses	,	palaces
这里	这	印加帝国	喜爱	到	住	,	和	遗迹	的	巨大	堡垒	,	宫殿

[ænd; ənd] ['templz] ,

and	temples	,
和	寺庙	,

这里曾是印加人喜爱的居住地，至今仍保留着巨大的堡垒、宫殿和神庙遗迹。

['testɪfaɪ][tuː; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts]

testify	to	their	power	and	culture	,	and	to	the	number	of	their	subjects
作证	到	他们的	力量	和	文化	,	和	到	这	数字	的	他们的	主题

.

:

.

这证明了他们的实力和文化，以及他们臣民的数量。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['læbɔːərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [sʌtʃ]

Tens	of	thousands	of	laborers	must	have	been	required	to	construct	such
十	的	数千	的	劳工	必须	有	到过	必需的	到	构造	这样的

['edifis] .

edifices	.
建筑物	.

建造这些建筑需要数万名劳工。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæd; həd][nəʊ] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɑːmə] ,

When	we	reflect	that	these	people	had	no	beasts	of	burden	except	the	llama	,
什么时候	我们	反映	那	这些	人们	有	不	野兽	的	负担	除了	这	骆驼	,

当我们想到这些人除了羊驼之外没有任何其他役畜时，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['kæri] [lait] [ləʊdz] ,

which	could	only	carry	light	loads	,
哪个	可以	仅有的	携带	光	负载	,

只能承载轻型货物，

[ænd; ənd][nəʊ] [mə'kænɪkl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [juːst] [ɪn]
and **no** **mechanical** **means** **for** **transporting** **the** **vast** **blocks** **of** **stone** **used** **in**
和 不 机械的 方法 为了 运输 这 广阔的 积木 的 石头 用过的 在
[kən'strʌktɪŋ] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ,
constructing **these** **buildings** **,**
建造 这些 建筑物 ,

而且当时也没有机械手段来运输建造这些建筑物所用的大量石块。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] .
we **are** **astonished** **at** **what** **they** **accomplished** **.**
我们 是 惊讶 在 什么 他们 完成 .

我们对他们取得的成就感到震惊。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
The **pyramids** **of** **Egypt** **are** **not** **more** **wonderful** **.**
这 金字塔 的 埃及 是 不是 更多的 精彩的 .

埃及金字塔也并非更令人叹为观止。

[greɪt] ['haɪweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] , ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] , [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [kə'nektɪŋ] ['dɪfrənt]
Great **highways** **were** **built** **,** **running** **north** **,** **south** **and** **west** **,** **connecting** **different**
伟大的 高速公路 是 建造 , 跑步 北 , 南 和 西方 , 连接 不同的
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
parts **of** **the** **Empire** **.**
部分 的 这 帝国 .

修建了纵贯南北东西的宏伟公路，连接了帝国的各个地区。

[wʌn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz][ænd; ənd] ['ændiːz] [tuː; tə]['kiːtəʊ] ,
One **followed** **the** **valley** **between** **the** **Cordilleras** **and** **Andes** **to** **Quito** **,**
一 随后 这 谷 之间 这 科迪勒拉山脉 和 安第斯山脉 到 基多 ,

其中一人沿着科迪勒拉山脉和安第斯山脉之间的山谷前往基多，

[ə'nʌðə(r)] [krɒst] [ðə; ði] ['ændiːz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə]
another **crossed** **the** **Andes** **and** **followed** **the** **sea** **-** **coast** **north** **and** **south** **to**
其他 交叉 这 安第斯山脉 和 随后 这 海 - 海岸 北 和 南 到
[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
the **extreme** **limits** **of** **their** **country** **.**
这 极端 限制 的 他们的 国家 .

另一名男子翻越安第斯山脉，沿着海岸线南北行进，到达了他们国家的尽头。

[ɔːl] ['træv(ə)lɪŋ][wɒz; wəz][pn] [fʊt] .
All **traveling** **was** **on** **foot** **.**
全部 旅行 曾是 在 脚 .

全程步行。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [tæmboʊz] , [ɔː(r)] [ɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] ['evri] [fjuː] [maɪlz] ,
Large **and** **comfortable** **tambos** **,** **or** **inns** **,** **were** **erected** **every** **few** **miles** **,**
大的 和 舒服的 坦博斯 , 或者 旅馆 , 是 竖立 每一个 很少 英里 ,

每隔几英里就建有大型舒适的客栈（tambos）。

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][wʌnz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] .
and **larger** **ones** **at** **the** **end** **of** **a** **day's** **journey** **.**
和 更大的 一个 在 这 结尾 的 一个 天 旅行 .

以及一天旅程结束时遇到的更大的问题。

['kʊriəz] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
Couriers **were** **stationed** **at** **regular** **intervals** **,** **each** **of** **whom** **had** **his**
快递员 是 驻 在 常规的 间隔 , 每个 的 谁 有 他的
[ə'lɔtid] ['steɪʃ(ə)n] ,
allotted **station** **,**
分配 车站 ,

信使们按固定间隔驻守，每个人都有自己分配的岗位。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][rʌn][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

between	which	and	the	next	it	was	his	duty	to	run	at	a	certain
之间	哪个	和	这	下一个	它	曾是	他的	责任	到	跑步	在	一个	肯定

[peɪs] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

pace	bearing	his	message	,
步伐	轴承	他的	信息	,

在这两件事之间，他的职责是以一定的速度奔跑，传递他的信息。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	on	his	approach	to	the
和	在	他的	方法	到	这

以及他接近

[[piː] . -]

[	p	.	10	]
[	p	.	-	]

[第 10 页]

[nekst]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] - , [æz; əz][ðə; ði] ['kʊriəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

next	station	he	signalled	to	the	next	chasquir	,	as	the	couriers	were	called
下一个	车站	他	发出信号	到	这	下一个	-	,	作为	这	快递员	是	称为

,

,

,

下一站，他向下一个信使（信使的称呼）发出信号。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

to	be	ready	to	carry	forward	the	message	.
到	是	准备好	到	携带	向前	这	信息	.

做好传递信息的准备。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə'baʊt] - [maɪlz][ə; eɪ][deɪ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

In	this	way	,	it	is	said	,	about	150	miles	a	day	were	made	.
在	这	方式	,	它	是	说	,	关于	-	英里	一个	天	是	制成	.

据说，这样一天就能行驶大约 150 英里。

[ðiːz] ['kʊriəz] ['træv(ə)ld][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪl] - ['kærɪəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd]

These	couriers	traveled	more	quickly	than	the	mail	-	carriers	of	Europe	,	and
这些	快递员	旅行	更多的	迅速地	比	这	邮件	-	承运人	的	欧洲	,	和

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ,

the	means	of	communication	were	then	,
这	方法	的	沟通	是	然后	,

这些信使比欧洲的邮递员行进速度更快，当时的通讯方式是:

['skwaɪər] [telz] [ˌjuː 'es] , [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

Squier	tells	us	,	far	better	than	they	are	to	-	day	.
斯奎尔	讲述	我们	,	远的	更好的	比	他们	是	到	-	天	.

Squier告诉我们，比现在的情况好得多。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld][tæmboʊz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [meɪn'teɪnd] .

Many	of	these	old	tambos	are	still	maintained	.
许多	的	这些	老的	坦博斯	是	仍然	维持	.

许多古老的帐篷至今仍得到维护。

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['skwaɪər][spent][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

One	in	which	Squier	spent	the	night	was	180	feet	in	length	,
一	在	哪个	斯奎尔	花费	这	夜晚	曾是	-	脚	在	长度	,

斯奎尔过夜的其中一个洞穴长达180英尺。

[wɪð] [rʊmz; ruːmz] ['fɔːmɪŋ] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] .

with	rooms	forming	three	sides	of	a	court	.
和	房间	成型	三	侧面	的	一个	法庭	.

房间呈庭院三面环绕。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [hæd; həd] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv]['klaɪmət] ,

The	country	of	the	Incas	had	every	variety	of	climate	,
这	国家	的	这	印加帝国	有	每一个	种类	的	气候	,

印加帝国拥有各种各样的气候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

and	the	products	were	those	of	every	part	of	the	new	world	.
和	这	产品	是	那些	的	每一个	部分	的	这	新的	世界	.

这些产品来自新世界的各个角落。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] , [pə'petʃuəl] ['sʌmə(r)] [reɪn] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

On	the	coast	,	perpetual	summer	reigns	,	with	all	the	variety	and	beauty	of
在	这	海岸	,	永久	夏天	统治	,	和	全部	这	种类	和	美丽	的

['trɒpɪk(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

tropical	vegetation	.
热带	植被	.

沿海地区常年盛夏，热带植物种类繁多，景色优美。

[æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [griːn] ,

At	a	higher	elevation	,	the	trees	are	always	green	,
在	一个	更高	海拔	,	这	树木	是	总是	绿色的	,

海拔越高，树木总是绿色的。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][kaɪnd] [ʃedz] [ɪts] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]['raipən][ɪts] [fruːt] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['bʌdɪŋ]

and	while	one	kind	sheds	its	blossoms	and	ripens	its	fruit	another	is	budding
和	尽管	一	种类	棚屋	它是	花朵	和	成熟	它是	水果	其他	是	萌芽

[ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɪts] [bluːm] .

and	unfolding	its	bloom	.
和	展开	它是	盛开	.

当一种植物凋谢、果实成熟时，另一种植物正在发芽、绽放。

['miːntaɪm] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l]['wɪntə(r)] .

Meantime	,	on	the	top	of	the	mountains	is	eternal	winter	.
与此同时	,	在	这	顶部	的	这	山脉	是	永恒	冬天	.

与此同时，山顶上永远是寒冬。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [æz; əz][æt; ət][ˌpɔtəu'siː] ,

In	some	places	,	as	at	Potosi	,
在	一些	地方	,	作为	在	波托西	,

在一些地方，例如波托西，

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['friːkwənt][ænd; ənd] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]

the	changes	of	temperature	are	frequent	and	extremes	of	heat	and
这	变化	的	温度	是	频繁	和	极端情况	的	热	和

[kəʊld][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

cold	are	experienced	in	a	single	day	.
寒冷的	是	经验丰富的	在	一个	单身的	天	.

气温变化频繁，一天之内会经历极端的高温和低温。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] ['frɒsti] ; [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] , [maɪld][ænd; ənd]['bɑːmi] ;

The	weather	in	the	early	morning	is	frosty	;	in	the	forenoon	,	mild	and	balmy	;
这	天气	在	这	早期的	早晨	是	霜冻	;	在	这	午前	,	温和的	和	芳香	;

清晨天气寒冷；上午天气温和宜人；

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['skɔːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] .

in	the	afternoon	,	scorching	,	and	in	the	evening	,	cool	and	delicious	.
在	这	下午	,	灼热	,	和	在	这	晚上	,	凉爽的	和	可口的	.

下午酷热难耐，晚上凉爽宜人。

[ɒn] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] , ['rezərˌvwɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] ,

On	the	Pacific	slope	of	the	Andes	,	reservoirs	were	constructed	,
在	这	太平洋	坡	的	这	安第斯山脉	,	水库	是	建造	,

在安第斯山脉的太平洋沿岸，修建了水库。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] [kə'nælz] ['wɔːtəd] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪn] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['desələt] [ænd; ənd]

from	which	irrigating	canals	watered	the	whole	plain	now	lying	desolate	and
从	哪个	灌溉	运河	浇水	这	所有的	清楚的	现在	说谎	荒凉	和

['bærən] .

barren	.
荒芜	.

曾经灌溉这片平原的灌溉渠，如今已变得荒凉贫瘠。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

The	conquered	tribes	were	incorporated	into	the	nation	and	became	the
这	征服	部落	是	公司	进入	这	国家	和	成为	这

['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz] .

people	of	the	Incas	.
人们	的	这	印加帝国	.

被征服的部落被纳入印加国家，成为印加人。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔŋkə] [traɪb][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ,

If	the	conquered	tribe	was	strong	and	warlike	,
如果	这	征服	部落	曾是	强的	和	好战	,

如果被征服的部落强大且好战，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

some	of	its	members	were	removed	to	distant	parts	of	the	country
一些	的	它是	成员	是	已移除	到	遥远	部分	的	这	国家

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,

and	were	replaced	by	the	inhabitants	of	those	regions	,
和	是	替换	经过	这	居民	的	那些	地区	,

部分成员被迁往该国偏远地区，并由当地居民取代。

[tuː; tə] [huːm] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪ'mjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

to	whom	privileges	and	immunities	were	given	as	compensation	for
到	谁	特权	和	免疫力	是	给定	作为	赔偿	为了

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [həʊm] .

the	change	of	home	.
这	改变	的	家	.

作为搬迁补偿，他们获得了特权和豁免权。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] [traɪbz] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz]

The	conquered	tribes	quickly	realized	the	benefits	of	the	rule	of	the	Incas
这	征服	部落	迅速地	已实现	这	好处	的	这	规则	的	这	印加帝国

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts] .

and	became	faithful	and	loyal	subjects	.
和	成为	忠实	和	忠诚	主题	.

被征服的部落很快意识到印加统治的好处，并成为忠诚的臣民。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['despətɪzəm] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][məʊst]

The	government	of	the	Incas	was	a	paternal	despotism	controlling	the	most
这	政府	的	这	印加帝国	曾是	一个	父系	专制主义	控制	这	最多

['mɪnɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] .

minute	affairs	of	daily	life	.
分钟	事务	的	日常的	生活	.

印加帝国的政府是父权专制政权，控制着日常生活中最细微的事务。

['nɒlɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [tɔːt] , " [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət]

Knowledge	,	the	Incas	taught	,	"	was	not	intended	for	the	people	,	but
知识	,	这	印加帝国	教授	,	"	曾是	不是	故意的	为了	这	人们	,	但

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [ə'bɪləti] ,

for	those	of	generous	ability	,
为了	那些	的	慷慨的	能力	,

印加人教导说，知识"不是为普通人准备的，而是为那些慷慨无私、才华横溢的人准备的"。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] [veɪn] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .

for	it	would	render	persons	of	low	degree	vain	and	arrogant	.
为了	它	会	使成为	人	的	低的	程度	徒劳	和	傲慢的	.

因为这会使地位低下的人变得虚荣和傲慢。

" [ðə; ði] ['ɪŋkəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'mjuːn(ə)l] ['sɪstəm] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

"	The	Incas	established	a	communal	system	similar	to	that	of	Russia	.
"	这	印加帝国	已确立的	一个	公社	系统	相似的	到	那	的	俄罗斯	.

印加人建立了一种类似于俄罗斯的公社制度。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋkə] , [wʌn] - [θɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]

One	-	third	of	the	land	belonged	to	the	Inca	,	one	-	third	to	the	priests	of
一	-	第三	的	这	土地	属于	到	这	印加	,	一	-	第三	到	这	神父	的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	Sun	,
这	太阳	,

三分之一的土地属于印加人，三分之一属于太阳神祭司。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	the	remainder	to	the	people	,
和	这	余	到	这	人们	,

其余部分归人民所有。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	were	required	to	cultivate	the	land	of	the	Inca	and	of	the
WHO	是	必需的	到	培育	这	土地	的	这	印加	和	的	这

[priːsts] ,

priests	,
神父	,

他们被要求耕种印加人和祭司的土地，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .

as	well	as	their	own	.
作为	出色地	作为	他们的	自己的	.

以及他们自己的。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] ['jɪəli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .

The	land	was	divided	among	the	families	yearly	,	according	to	their	number	.
这	土地	曾是	分割	之中	这	家庭	每年	,	根据	到	他们的	数字	.

土地每年根据各家人口数量进行分配。

['evri] ['njuːli]

Every	newly
每一个	新

每一个新

[[piː] . -]

[	p	.	11	]
[	p	.	-	]

[第11页]

['mærid] ['kʌp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['steɪtɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli]

married	couple	received	a	stated	portion	which	was	increased	as	the	family
已婚	夫妻	已收到	一个	声明	部分	哪个	曾是	增加	作为	这	家庭

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

已婚夫妇获得固定份额，随着家庭成员的增加，份额也会增加。

[ðeə(r)]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][kɔːd] , [kɔːld] ['kiːpuːs] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ]

Their	only	means	of	writing	was	by	a	cord	,	called	quippus	,	about	two	feet	long
他们的	仅有的	方法	的	写作	曾是	经过	一个	绳索	,	称为	奎普斯	,	关于	二	脚	长的

,

,

,

他们唯一的书写工具是一根叫做"quippus"的绳子，大约两英尺长。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θredz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] ,

composed	of	threads	of	different	colors	twisted	together	,
由	的	线程	的	不同的	颜色	扭曲	一起	,

由不同颜色的线捻合而成，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [θredz] [hʌŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['nɒtɪd] [frɪndʒ] .

from	which	a	quantity	of	smaller	threads	hung	like	a	knotted	fringe	.
从	哪个	一个	数量	的	较小的	线程	悬挂	喜欢	一个	打结的	边缘	.

从那里垂下许多细小的线头，像打结的流苏一样。

[ðə; ðɪ] [k'ʌləz] [dɪ'nəʊtɪd] ['sensəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] ['æbstrækt][aɪ'diəz] ,

The	colors	denoted	sensible	objects	or	sometimes	abstract	ideas	,
这	颜色	表示	明智的	对象	或者	有时	抽象的	想法	,

这些颜色代表具体的物体，有时也代表抽象的概念。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kiːpuːs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌærɪθ'metɪkl] [p'ɜːpəsɪz] .

though	the	principal	use	of	the	quippus	was	for	arithmetical	purposes	.
尽管	这	主要的	使用	的	这	奎普斯	曾是	为了	算术	目的	.

虽然计分绳的主要用途是算术运算。

[ðə; ðɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪŋkəz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ɔːdə(r)]

The	civilization	of	the	Incas	appears	to	have	been	of	a	higher	order
这	文明	的	这	印加帝国	出现	到	有	到过	的	一个	更高	命令

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['meksɪkənz] .

than	that	of	the	Mexicans	.
比	那	的	这	墨西哥人	.

印加文明的水平似乎高于墨西哥文明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ]

It	is	not	probable	that	hieroglyphics	were	in	use	among	any	of	the	South
它	是	不是	可能	那	象形文字	是	在	使用	之中	任何	的	这	南

[ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,

American	Indians	,
美国人	印度人	,

南美洲印第安人不太可能使用象形文字。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl] ['ælfəbet] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

though	it	is	said	that	traces	of	a	pictorial	alphabet	have	been	found	.
尽管	它	是	说	那	痕迹	的	一个	画报	字母	有	到过	成立	.

据说已经发现了象形字母的痕迹。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

The	people	were	contented	and	happy	,	although	they	were	deprived	of
这	人们	是	满足	和	快乐的	,	虽然	他们	是	被剥夺的	的

['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] ,

personal	liberty	,
个人的	自由	,

虽然人们被剥夺了人身自由，但他们依然感到满足和快乐。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf][wɒz; wəz] ['sʊpərvaɪz] [baɪ][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] ,

although	their	daily	life	was	supervised	by	their	rulers	,
虽然	他们的	日常的	生活	曾是	受监督	经过	他们的	统治者	,

虽然他们的日常生活受到统治者的监督，

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [held][ˈəʊnli][kəˈmjuːn(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .

and	although	they	held	only	communal	rights	of	property	.
和	虽然	他们	握住	仅有的	公社	权利	的	财产	.

尽管他们只拥有公有财产权。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n][nɔː(r)] [strɒŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] .

They	had	neither	ambition	nor	strong	love	of	country	.
他们	有	两者都不	志向	也不	强的	爱	的	国家	.

他们既没有抱负，也没有强烈的爱国情怀。

[wen] [pɪˈzɑːroʊ][ˈlændɪd][ɪn][pəˈruː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈɪŋkəz] , [wʌn][æt; ət][ˈkʊskəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

When	Pizarro	landed	in	Peru	there	were	two	Incas	,	one	at	Cuzco	and	the
什么时候	皮萨罗	登陆	在	秘鲁	那里	是	二	印加帝国	,	一	在	库斯科	和	这

[ˈʌðə(r)][æt; ət][ˈkiːtəʊ] ,

other	at	Quito	,
其他	在	基多	,

皮萨罗登陆秘鲁时，有两个印加帝国的统治者，一个在库斯科，另一个在基多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][ˈkɒnflɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði][ˈkɒŋkwest]

and	the	bitter	conflict	which	was	raging	between	them	made	the	conquest
和	这	苦的	冲突	哪个	曾是	愤怒	之间	他们	制成	这	征服

[ɒv; əv][bəuθ] [ˈiːzi] .

of	both	easy	.
的	两个都	简单的	.

他们之间激烈的冲突使得征服这两个国家变得轻而易举。

[pɪˈzɑːroʊ][hæd; həd][ˈəʊnli] - [ˈfɑːloʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspæniʃ] [ˌkævəˈlɪəs] , [ˈkæriɪŋ]

Pizarro	had	only	180	followers	,	but	they	were	Spanish	cavaliers	,	carrying
皮萨罗	有	仅有的	-	追随者	,	但	他们	是	西班牙语	骑士	,	携带

[ˈfaɪə(r)] - [ɑːmz] ;

fire	-	arms	;
火	-	武器	;

皮萨罗只有 180 名追随者，但他们都是西班牙骑兵，携带火器；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [smɔːl] [fɔːs] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈɪŋkəz] [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪvd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

and	with	this	small	force	he	overturned	the	Incas	and	enslaved	the	people	.
和	和	这	小的	力量	他	翻覆	这	印加帝国	和	奴隶	这	人们	.

他凭借这支小部队推翻了印加帝国，奴役了印加人民。

[ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋkəz] , [stɪl] [ɪnˈhæbɪt]

The	descendants	of	the	Quichuas	,	or	the	people	of	the	Incas	,	still	inhabit
这	后代	的	这	-	,	或者	这	人们	的	这	印加帝国	,	仍然	居住

[ðə; ði][lænd] — [ə; eɪ][maɪld] ,

the	land	—	a	mild	,
这	土地	—	一个	温和的	,

基丘亚人（或称印加人）的后裔仍然居住在这片土地上——一个气候温和的地区。

[ˌæpəˈθetɪk] , [ˈsɜːvaɪl] [ænd; ənd][dɪˈdʒektɪd] [reɪs] .

apathetic	,	servile	and	dejected	race	.
冷漠的	,	奴性的	和	垂头丧气	种族	.

冷漠、奴性、沮丧的种族。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkɒŋkwest][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pʊt][ɒn][ə; eɪ] [blæk] [ˈmænt(ə)l] ,

It	is	said	that	after	the	conquest	the	women	put	on	a	black	mantle	,
它	是	说	那	后	这	征服	这	女性	放	在	一个	黑色的	地幔	,

据说征服之后，妇女们披上了黑色斗篷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɔ:n] ['evə(r)] [sɪns] , [æz; əz] [pə'petʃuəl] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]

which	they	have	worn	ever	since	,	as	perpetual	mourning	for	the	last	of
哪个	他们	有	磨损	曾经	自从	,	作为	永久	丧	为了	这	最后的	的

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] .

the	Incas	.
这	印加帝国	.

从那时起，他们就一直佩戴着这些饰品，以此来悼念最后一位印加人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['spænjədz] [ɪn][pə'ru:] ,

There	are	a	few	descendants	of	Spaniards	in	Peru	,
那里	是	一个	很少	后代	的	西班牙人	在	秘鲁	,

秘鲁有一些西班牙人的后裔。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] -

but	the	population	consists	chiefly	of	the	descendants	of	the	Quichuas
但	这	人口	由	主要	的	这	后代	的	这	-

[ænd; ənd] [mɪkst] ['spænjədz] [ænd; ənd] - .

and	mixed	Spaniards	and	Quichuas	.
和	混合	西班牙人	和	-	.

但当地人口主要由基丘亚人的后裔以及西班牙人和基丘亚人的混血后裔组成。

[ðə; ði][pə'ru:vjənz][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ][ɑ:(r); ə(r)] [les] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] -

The	Peruvians	of	to	-	day	are	less	civilized	than	those	who	lived	400
这	秘鲁人	的	到	-	天	是	较少的	文明	比	那些	WHO	居住地	-

[j'iəz] [ə'gəʊ] ;

years	ago	;
年	前	;

如今的秘鲁人不如400年前的秘鲁人文明;

[ðeɪ] [hæv; həv] [les] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['pʊrər] .

they	have	less	liberty	and	are	poorer	.
他们	有	较少的	自由	和	是	贫穷	.

他们享有的自由更少，也更贫穷。

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməzən] .

DISCOVERY	OF	THE	AMAZON	.
发现	的	这	亚马逊	.

亚马逊的发现。

[greɪt] ['rɪvəz] [hæv; həv]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rd] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [ðem; ðəm]

Great	rivers	have	usually	been	discovered	and	explored	by	ascending	them
伟大的	河流	有	通常	到过	发现	和	探索	经过	上升	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['sɔ:sɪz] ;

from	the	ocean	to	their	sources	;
从	这	海洋	到	他们的	来源	;

人们通常通过从海洋逆流而上到达源头来发现和探索大河;

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['æməzən][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'splɔ:rd] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɔ:sɪz]

the	Congo	and	the	Amazon	were	explored	downward	from	their	sources
这	刚果	和	这	亚马逊	是	探索	向下	从	他们的	来源

[tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

to	the	ocean	.
到	这	海洋	.

人们从源头向下游探索了刚果河和亚马逊河，直至其入海口。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [gɑ:n'zɑ:ləʊ][pɪ'zɑ:rəʊ] , [ðen] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)]

Three	hundred	and	fifty	years	ago	,	Gonzalo	Pizarro	,	then	governor	of	Upper
三	百	和	五十	年	前	,	冈萨洛	皮萨罗	,	然后	州长	的	上

[pə'ru:] ,

Peru	,
秘鲁	,

三百五十年前，时任上秘鲁总督的贡萨洛·皮萨罗

[hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [s'paɪsɪz][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ;

heard	of	a	land	of	silver	and	gold	,	spices	and	precious	stones	;
听到	的	一个	土地	的	银	和	金子	,	香料	和	宝贵的	石头	;

听说过一个盛产金银、香料和宝石的地方；

[ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [sprɪŋ] [rein] [ænd; ənd][ɔːl]['trɒpɪk(ə)l] [fruːts] [ə'baund] .

a	land	where	spring	reigned	and	all	tropical	fruits	abounded	.
一个	土地	在哪里	春天	统治	和	全部	热带	水果	大量	.

这是一个春天盛行、热带水果遍地的国度。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	determined	to	follow	the	little
他	决定	到	跟随	这	小的

他决定跟随小

[[piː] . -]

[p . 12]

[p . -]

[striːm] [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] , [nɪə(r)]['kiːtəʊ] , [fləʊd] ['iːstwəd] ; [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]

stream	which	,	rising	in	the	Andes	,	near	Quito	,	flowed	eastward	;	to	explore	the
溪流	哪个	,	上升	在	这	安第斯山脉	,	靠近	基多	,	流动	向东	;	到	探索	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

这条溪流发源于基多附近的安第斯山脉，向东流淌；为了探索这个国家，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['hæpi] [lænd] .

and	find	the	happy	land	.
和	寻找	这	快乐的	土地	.

找到幸福之地。

[hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] - [ˌkævə'lɪəs] , ['maʊntɪd] [ɒn] ['spæniʃ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] -

He	set	out	with	350	Cavaliers	,	mounted	on	Spanish	horses	and	attended	by	4000
他	放	出去	和	-	骑士	,	安装	在	西班牙语	马匹	和	参加	经过	-

['ɪndiən] [sleɪvz] .

Indian	slaves	.
印度	奴隶	.

他率领 350 名骑着西班牙马的骑士出发，身边还有 4000 名印第安奴隶随行。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [wɒz; wəz] ['iːzi] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

The	first	part	of	the	route	was	easy	;	the	little	stream	soon	became	a	river	,
这	第一的	部分	的	这	路线	曾是	简单的	;	这	小的	溪流	很快	成为	一个	河	,

路线的前半段很容易；小溪很快就汇成了一条河。

[ðen] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['nɑːpəu] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [went] ,

then	broadened	into	the	Napo	;	but	the	farther	they	went	,
然后	扩大	进入	这	那波	;	但	这	更远	他们	去	,

然后逐渐扩展成纳波河；但他们越往前走，

[ðə; ði] ['sləʊə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['prəʊgres] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	slower	and	more	difficult	was	their	progress	as	they	passed	from	the
这	慢点	和	更多的	难的	曾是	他们的	进步	作为	他们	通过了	从	这

['əʊpən] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ['ɪntuː][ðə; ði]

open	forest	and	the	cool	and	invigorating	breezes	of	the	Andes	into	the
打开	森林	和	这	凉爽的	和	令人精神振奋	微风	的	这	安第斯山脉	进入	这

['sʌltri] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːpəu] .

sultry	valley	of	the	Napo	.
闷热	谷	的	这	那波	.

当他们从开阔的森林和安第斯山脉凉爽清新的微风中进入纳波河闷热的山谷时，他们的行进速度越来越慢，也越来越艰难。

[ðeə(r)] [wei] [naʊ] [led] [θru:] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][mɔ:(r)] [dens] , [dɑ:kə] [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɪm'penɪtrəb(ə)l]

Their	way	now	led	through	forests	more	dense	,	darker	and	more	impenetrable
他们的	方式	现在	引领	通过	森林	更多的	稠密	,	较暗	和	更多的	坚不可摧

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['stænli] ,

than	those	described	by	Stanley	,
比	那些	描述	经过	斯坦利	,

他们现在要穿过的森林比斯坦利描述的更加茂密、阴暗、难以穿越。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ɪz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .

for	the	valley	of	the	Amazon	is	richer	than	the	valley	of	the	Congo	.
为了	这	谷	的	这	亚马逊	是	更富有	比	这	谷	的	这	刚果	.

因为亚马逊河谷比刚果河谷更富饶。

['neɪtɪvz] [ɑ:md] [wɪð] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ə'pəʊzd] [ðeə(r)]['prəʊgres] ; [fu:d] [bɪ'keɪm] [skeəs] ,

Natives	armed	with	poisoned	arrows	opposed	their	progress	;	food	became	scarce	,
本地人	武装	和	中毒	箭头	反对	他们的	进步	;	食物	成为	稀少	,

['tretʃəri] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

treachery	was	on	every	side	,
背信弃义	曾是	在	每一个	边	,

当地土著居民手持毒箭阻挠他们的前进；食物变得匮乏，各方都充满了背叛。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	their	number	gradually	diminished	by	death	and	by	desertion	of	the
和	他们的	数字	逐步地	减少	经过	死亡	和	经过	逃兵	的	这

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

由于死亡和奴隶的逃亡，他们的数量逐渐减少。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nɑ:pəu] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd]

The	natives	told	them	of	a	greater	river	than	the	Napo	which	they	would
这	本地人	讲述	他们	的	一个	更大的	河	比	这	那波	哪个	他们	会

[faɪnd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['vɔɪɪdʒ] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] .

find	a	few	days	'	voyage	farther	down	.
寻找	一个	很少	天	-	航程	更远	向下	.

当地人告诉他们，还有一条比纳波河更大的河流，他们沿着这条河向下游航行几天就能找到。

[ðɪs] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [sed] , [fləʊd] [θru:] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [rɪtʃə] ['kʌntri] ,

This	river	,	they	said	,	flowed	through	a	more	populous	and	richer	country	,
这	河	,	他们	说	,	流动	通过	一个	更多的	人口众多	和	更富有	国家	,

他们说，这条河流经一个人口更多、更富裕的国家。

[weə(r)] [fu:d] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][gəʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [stri:m] .

where	food	was	abundant	and	gold	was	found	in	every	stream	.
在哪里	食物	曾是	丰富	和	金子	曾是	成立	在	每一个	溪流	.

那里食物充足，每条溪流里都发现了黄金。

[pɪ'zɑ:roʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bɑ:k] [ænd; ənd][tu:; tə][send] [æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)]

Pizarro	determined	to	build	a	bark	and	to	send	Orellano	as	commander
皮萨罗	决定	到	建造	一个	吠	和	到	发送	奥雷利亚诺	作为	指挥官

[tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd]['sʌkə(r)] .

to	find	and	return	with	food	and	succor	.
到	寻找	和	返回	和	食物	和	救助	.

皮萨罗决定造一艘船，并派奥雷利亚诺担任指挥官去寻找食物和援助，然后带回来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ves(ə)l] , [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ; [ðə; ði] ['ʃu:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	this	vessel	,	the	forests	furnished	the	timber	;	the	shoes	of	the
为了	这	血管	,	这	森林	提供	这	木材	;	这	鞋	的	这

['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][neɪlz] ,

horses	were	converted	into	nails	,
马匹	是	转换	进入	指甲	,

建造这艘船所用的木材来自森林；马蹄铁被制成了钉子。

[dɪ'stɪld] [gʌm] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz]

distilled	gum	was	used	for	pitch	,	and	the	garments	of	the	soldiers
蒸馏	胶	曾是	用过的	为了	沥青	,	和	这	服装	的	这	士兵

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊkəm] .

were	a	substitute	for	oakum	.
是	一个	代替	为了	麻絮	.

蒸馏树胶被用来代替沥青，士兵的衣服则用来代替麻絮。

[ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ə; eɪ] ['brɪgənˌtiːn] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] ,

In	two	months	,	a	brigantine	was	launched	,
在	二	几个月	,	一个	双桅帆船	曾是	发射	,

两个月后，一艘双桅帆船下水了。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌjʊərə'piːən] ['ves(ə)l] [ðæt] ['evə(r)] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] .

the	first	European	vessel	that	ever	floated	on	the	waters	of	the	Amazon	.
这	第一的	欧洲的	血管	那	曾经	漂浮	在	这	水	的	这	亚马逊	.

第一艘航行在亚马逊河上的欧洲船只。

[ðə; ði] ['nɑːpəu] [gruː] [brɔːdə] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['ræpɪdli] ['fləʊtɪd] [daʊn] ,

The	Napo	grew	broader	and	deeper	as	the	little	company	rapidly	floated	down	,
这	那波	生长	更广泛	和	更深	作为	这	小的	公司	快速	漂浮	向下	,

随着这家小公司迅速衰落，纳波的版图也越来越大，影响力也越来越深。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .

until	it	became	a	mile	wide	.
直到	它	成为	一个	英里	宽的	.

直到它变得宽达一英里。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [pɪ'zɑːroʊ] , [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,

Three	days	after	they	left	Pizarro	,	they	saw	before	them	a	river	,
三	天	后	他们	左边	皮萨罗	,	他们	锯	前	他们	一个	河	,

离开皮萨罗三天后，他们看到眼前有一条河。

['meni] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nɑːpəu] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːld] [ˌpærə'nɑː] - - , [kɪŋ]

many	times	larger	than	the	Napo	,	which	the	Indians	called	Parana	-	tinega	,	King
许多	时代	更大的	比	这	那波	,	哪个	这	印度人	称为	巴拉那	-	-	,	国王

[ɒv; əv] ['wɔːtəz] ;

of	Waters	;
的	沃特斯	;

比那波河大很多倍，那波河被印第安人称为帕拉那-蒂内加，意为"水之王"；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['æməzən] .

but	we	call	it	the	Amazon	.
但	我们	称呼	它	这	亚马逊	.

但我们称它为亚马逊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [fuːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

There	was	no	cultivation	,	little	food	could	be	obtained	,	and	the	Indians
那里	曾是	不	栽培	,	小的	食物	可以	是	获得	,	和	这	印度人

[wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['frendli] .

were	hostile	instead	of	friendly	.
是	敌对的	反而	的	友好的	.

那里没有耕地，食物匮乏，而且印第安人对他们充满敌意而不是友好。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

Behind	them	was	the	wilderness	,	before	them	the	promised	land	.
在后面	他们	曾是	这	荒野	,	前	他们	这	承诺	土地	.

他们身后是荒野，他们面前是应许之地。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ;

The	journey	back	would	be	difficult	and	dangerous	;
这	旅行	后退	会	是	难的	和	危险的	;

返程之路将十分艰难危险;

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

the	temptation	to	explore	the	wonderful	river	was	too	great	to	resist	.
这	诱惑	到	探索	这	精彩的	河	曾是	也	伟大的	到	抵抗	.

探索这条美丽河流的诱惑实在难以抗拒。

[wʌn] [mæn] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [pɪ'zɑːroʊ] ,

One	man	alone	was	faithful	to	Pizarro	,
一	男人	独自的	曾是	忠实	到	皮萨罗	,

只有一个人对皮萨罗忠心耿耿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [waɪl] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

and	he	was	left	on	the	bank	while	Orellano	sailed	down	the	river	.
和	他	曾是	左边	在	这	银行	尽管	奥雷利亚诺	航行	向下	这	河	.

于是他被留在了岸边，而奥雷利亚诺则乘船顺流而下。

[ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] ['deɪli] [ɪn'kriːst] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['rɪvəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

The	wonder	of	the	explorers	daily	increased	as	other	rivers	larger	than	the
这	想知道	的	这	探险家	日常的	增加	作为	其他	河流	更大的	比	这

['nɑːpəu] [fləʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æməzən] ,

Napo	flowed	into	the	Amazon	,
那波	流动	进入	这	亚马逊	,

随着比纳波河更大的河流汇入亚马逊河，探险家们的惊奇之情与日俱增。

[naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] , [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] .

now	on	the	north	,	more	frequently	on	the	south	.
现在	在	这	北	,	更多的	频繁地	在	这	南	.

现在北方有，南方更常见。

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [pɑːst] ,

Month	after	month	passed	,
月	后	月	通过了	,

月复一月地过去了。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [gruː] [səʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	river	grew	so	broad	that	they	could	not	see	from	one	side	to	the	other	.
这	河	生长	所以	广阔	那	他们	可以	不是	看	从	一	边	到	这	其他	.

河面越来越宽，以至于他们无法从一边看到另一边。

[[piː] . -]

[	p	.	13	]
[	p	.	-	]

[第13页]

[greɪt] ['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ,

Great	islands	were	passed	,
伟大的	岛屿	是	通过了	,

经过了众多大岛，

['tʃæn(ə)lz] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [striːm] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['rɪvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

channels	running	parallel	with	the	main	stream	larger	than	any	river	they	had
频道	跑步	平行线	和	这	主要的	溪流	更大的	比	任何	河	他们	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

与主流平行的支流比他们见过的任何河流都要大。

[stɪl] [ɒn] [ðeɪ] [went] , [tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

Still	**on**	**they**	**went**	**,**	**till**	**after**	**several**	**months**	**they**	**reached**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**.**
仍然	在	他们	去	,	直到	后	一些	几个月	他们	达到	这	大西洋	海洋	.

他们继续前行，几个月后到达了大西洋。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [nɔːθ] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][bəʊt] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði][kəʊst][tuː; tə]['trɪnɪˌdæd] ,

Then	**they**	**sailed**	**north**	**in**	**their**	**little**	**boat**	**,**	**skirting**	**the**	**coast**	**to**	**Trinidad**	**,**
然后	他们	航行	北	在	他们的	小的	船	,	裙边	这	海岸	到	特立尼达	,

然后他们乘着小船向北航行，沿着海岸线驶向特立尼达。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [speɪn] .

where	**they**	**found**	**a**	**vessel**	**which**	**bore**	**them**	**to**	**Spain**	**.**
在哪里	他们	成立	一个	血管	哪个	钻孔	他们	到	西班牙	.

他们在那里找到了一艘船，乘船前往西班牙。

[ðeɪ] [riˈkaunt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ; [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ]

They	**recounted**	**the**	**story**	**of**	**the**	**great**	**river**	**;**	**the**	**wonderful**	**country**	**through**	**which**
他们	叙述	这	故事	的	这	伟大的	河	;	这	精彩的	国家	通过	哪个

[ðeɪ] [pɑːst] ;

they	**passed**	**;**
他们	通过了	;

他们讲述了那条大河的故事；他们途经的那片奇妙的土地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .

and	**the**	**rich**	**mines**	**of**	**which**	**they**	**had**	**heard**	**.**
和	这	富有的	矿井	的	哪个	他们	有	听到	.

以及他们听说过的那些富矿。

[ðeɪ] [təʊld] ['fæbjələs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæmə'zəʊnjən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] , [strɒŋ]

They	**told**	**fabulous**	**tales**	**of**	**the**	**Amazonians**	**they**	**had**	**encountered**	**,**	**strong**
他们	讲述	太棒了	故事	的	这	亚马逊人	他们	有	遭遇	,	强的

[ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ['wɪmɪn] ,

and	**masculine**	**women**	**,**
和	男性	女性	,

她们讲述了她们遇到的亚马逊女战士的奇妙故事，那些女战士强壮而充满男子气概。

[ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['æraus] , ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

armed	**with**	**bows**	**and**	**arrows**	**,**	**living**	**by**	**themselves**	**,**
武装	和	弓	和	箭头	,	活的	经过	他们自己	,

他们带着弓箭，独自生活。

[ədˈmɪtɪŋ] [men]['ɪntuː][ðeə(r)] ['kʌntri] ['əʊnli][wʌn] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,

admitting	**men**	**into**	**their**	**country**	**only**	**one**	**month**	**in**	**the**	**year**	**,**
承认	男人	进入	他们的	国家	仅有的	一	月	在	这	年	,

每年只允许男性入境一个月，

['kɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['sendɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [meɪl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

killing	**or**	**sending**	**away**	**the**	**male**	**children**	**and**	**training**	**the**	**girls**	**to**	**become**
杀	或者	发送	离开	这	男性	孩子们	和	训练	这	女孩们	到	变得

['æməzənz][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .

amazons	**and**	**warriors**	**.**
亚马逊	和	战士	.

杀害或遣送男童，并将女童训练成亚马逊女战士。

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ;

Orellano	**was**	**received**	**by**	**the**	**Queen**	**;**
奥雷利亚诺	曾是	已收到	经过	这	女王	;

奥雷利亚诺受到了女王的接见；

[hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] ['ʌndə(r)]

his	treachery	was	forgotten	and	a	new	expedition	was	sent	out	under
他的	背信弃义	曾是	被遗忘的	和	一个	新的	远征	曾是	发送	出去	在下面

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ;

his	command	;
他的	命令	;

他的背叛被遗忘了，一支新的远征军在他的指挥下出发了;

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

but	he	died	before	reaching	the	river	.
但	他	死亡	前	到达	这	河	.

但他还没到河边就去世了。

['mi:ntaɪm] , [pɪ'zɑ:roʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ]

Meantime	,	Pizarro	and	his	followers	slowly	and	with	difficulty	made	their	way
与此同时	,	皮萨罗	和	他的	追随者	缓慢地	和	和	困难	制成	他们的	方式

[daʊn] [ðə; ði]['nɑ:pəu] ,

down	the	Napo	,
向下	这	那波	,

与此同时，皮萨罗和他的追随者们艰难地沿着纳波河缓慢行进。

['teɪkɪŋ] [æz; əz] ['meni] [mʌnθs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['æməzən][æz; əz] [hæd; həd]['teɪkən] [deɪz] .

taking	as	many	months	to	reach	the	Amazon	as	Orellano	had	taken	days	.
采取	作为	许多	几个月	到	抵达	这	亚马逊	作为	奥雷利亚诺	有	已采取	天	.

到达亚马逊所花费的时间与奥雷利亚诺只用了几天的时间一样长，而奥雷利亚诺却花了几个月的时间。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kəm'pænjənz] ,

They	looked	in	vain	for	their	companions	,
他们	看起来	在	徒劳	为了	他们的	同伴	,

他们徒劳地寻找着同伴。

[bʌt; bət] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði] ['sɒlətri] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left][bɪ'haɪnd] , ['skeəsli] [ə'laɪv] ,

but	found	only	the	solitary	man	who	had	been	left	behind	,	scarcely	alive	,
但	成立	仅有的	这	孤	男人	WHO	有	到过	左边	在后面	,	几乎	活	,

但只找到一个孤身一人留守的男子，他奄奄一息。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] - [dɪ'zɜ:ʃn] .

and	from	him	learned	of	Orellano's	desertion	.
和	从	他	学习	的	-	逃兵	.

从他那里得知了奥雷利亚诺的逃兵行为。

['fɜ:ðə(r)] [eksplə'reɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] , [ri:tʃt] ['ki:təʊ] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)]

Further	explorations	being	impossible	,	they	turned	back	,	reached	Quito	two	years	after
更远	探索	存在	不可能的	,	他们	转向	后退	,	达到	基多	二	年	后

[ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

their	departure	,
他们的	离开	,

由于无法进行进一步的探索，他们便启程返回，并在出发两年后抵达基多。

[ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [gɒn] , [ðeə(r)] [ɑ:mz] ['brəʊkən][ɔ:(r)] ['rʌstɪd] , [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ðeə(r)]

their	horses	gone	,	their	arms	broken	or	rusted	,	the	skins	of	wild	animals	their
他们的	马匹	已消失	,	他们的	武器	破碎的	或者	生锈的	,	这	皮肤	的	荒野	动物	他们的

['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] .

only	clothing	.
仅有的	衣服	.

他们的马匹不见了，他们的胳膊断了或生锈了，他们唯一的衣服就是野生动物的皮毛。

" [ðə; ði] ['tʃɑ:nəl] [haʊs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪts] [ded] ,

"	The	charnel	house	seemed	to	have	given	up	its	dead	,
"	这	藏尸院	房子	似乎	到	有	给定	向上	它是	死的	,

“停尸房似乎已经放弃了所有死者。”

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] ['ɒnwəd] [laɪk][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['spektəz] .

as	they	glided	onward	like	a	troop	of	spectres	.
作为	他们	滑翔	向前	喜欢	一个	部队	的	幽灵	.

他们像一群幽灵般滑翔而去。

" [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd] ['perɪʃt] ,

"	Half	of	the	Indians	had	perished	,
"	一半	的	这	印度人	有	遇难	,

"一半的印第安人丧生了，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ˌkævə'lɪəs] ['əʊnli] ['eɪti] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

and	of	the	three	hundred	and	fifty	cavaliers	only	eighty	were	left	.
和	的	这	三	百	和	五十	骑士	仅有的	八十	是	左边	.

三百五十名骑兵中，只剩下八十人。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,

Such	was	the	end	of	an	expedition	which	for	dangers	and	hardships	,
这样的	曾是	这	结尾	的	一个	远征	哪个	为了	危险	和	艰辛	,

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [djuˈreɪʃn] ,

length	of	duration	,
长度	的	期间	,

这就是这次探险的结局，这次探险充满了危险和艰辛，持续时间也很长。

[ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [dɪ'spleɪd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ˌʌn'mætʃt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dɪ'skʌvəri]

and	constancy	displayed	is	probably	unmatched	in	the	annals	of	American	discovery
和	恒常	显示	是	大概	无与伦比	在	这	志	的	美国人	发现

.

:

.

而他所展现出的这种坚持不懈的精神，在美国的探险史上恐怕无人能及。

[gaiˈænə] .

GUIANA	.
圭亚那	.

圭亚那。

[gaiˈænə][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌntri] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætɪn] [reɪs] .

Guiana	is	the	only	country	of	South	America	not	inhabited	by	the	Latin	race	.
圭亚那	是	这	仅有的	国家	的	南	美国	不是	有人居住的	经过	这	拉丁	种族	.

圭亚那（圭亚那）是南美洲唯一一个非拉丁裔人口居住的国家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ][wʌn] [huː] ['æktɪd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	was	acquired	for	Great	Britain	by	one	who	acted	contrary	to	his
它	曾是	获得	为了	伟大的	英国	经过	一	WHO	行动	相反	到	他的

[ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]['paʊə(r)] ,

instructions	in	attacking	a	power	,
指示	在	攻击	一个	力量	,

它是由一名违背其指示、攻击强国的官员为英国夺取的。

[speɪn] , [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] .

Spain	,	with	which	his	own	country	was	at	peace	.
西班牙	,	和	哪个	他的	自己的	国家	曾是	在	和平	.

他的祖国与西班牙处于和平状态。

[gɑːn'zɑːloʊ][pɪ'zɑːroʊ] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [daʊn] [ðə; ði]['nɑːpəu][ɪn] - ,

Gonzalo	Pizarro	,	on	his	journey	down	the	Napo	in	1539	,
冈萨洛	皮萨罗	,	在	他的	旅行	向下	这	那波	在	-	,

1539年，贡萨洛·皮萨罗沿那不勒斯河而下，

[hɜːd] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən]['sɪti][fɑː(r)][ə'weɪ][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
heard **wonderful** **stories** **of** **a** **golden** **city** **far** **away** **on** **the** **banks** **of** **the**
听到 精彩的 故事 的 一个 金的 城市 远的 离开 在 这 银行 的 这
[ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ,
Orinoco **,**
奥里诺科 ,

我听说了关于奥里诺科河畔遥远处一座黄金之城的奇妙故事。

['sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] [ɒv; əv][gəʊld] .
surrounded **by** **mountains** **of** **gold** **.**
包围 经过 山脉 的 金子 .

被金色的山峦环绕。

['ruːməz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gəʊldən]['sɪti][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['nævəˌgetər][tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Rumors **of** **this** **golden** **city** **were** **carried** **by** **English** **navigators** **to** **Great** **Britain** **,**
谣言 的 这 金的 城市 是 携带 经过 英语 导航员 到 伟大的 英国 ,

关于这座黄金之城的传闻是由英国航海家带到英国的。

[[piː] . -]
[p . 14]
[p . -]

[第14页]

[wɪð] ['ledʒəndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][gaɪ'ænə] , [huːz] ['bɒdi] , [fɜːst] [smɪəd] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] ,
with **legends** **of** **a** **prince** **of** **Guiana** **,** **whose** **body** **,** **first** **smeared** **with** **turpentine** **,**
和 传说 的 一个 王子 的 圭亚那 , 谁 身体 , 第一的 涂抹 和 松节油 ,

传说中，圭亚那的一位王子，他的遗体最初被涂抹了松节油，

[wɒz; wəz] [ðen] ['paʊdəd] [wɪð] [gəʊld] [dʌst] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [strəʊd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ə; eɪ]
was **then** **powdered** **with** **gold** **dust** **,** **so** **that** **he** **strode** **among** **his** **people** **a**
曾是 然后 粉末状 和 金子 灰尘 , 所以 那 他 大步走 之中 他的 人们 一个
[mə'dʒestɪk]['gəʊldən]['stætʃuː] .
majestic **golden** **statue** **.**
雄伟 金的 雕像 .

然后，他全身涂满了金粉，像一座威严的金色雕像一样昂首阔步地走在人民中间。

[æd'ventʃəəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [el] [də'rɑːdəʊ] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][pə'ruː] , ['ʌðə(r)z]
Adventurers **started** **in** **search** **of** **this** **El** **Dorado** **,** **some** **from** **Peru** **,** **others**
冒险者 开始 在 搜索 的 这 埃尔 多拉多 , 一些 从 秘鲁 , 其他的
[frɒm; frəm]['kiːtəʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm]['trɪnɪˌdæd] ;
from **Quito** **and** **from** **Trinidad** **;**
从 基多 和 从 特立尼达 ;

冒险家们开始寻找这处黄金国，其中一些来自秘鲁，另一些来自基多，还有一些来自特立尼达；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['gəʊldən]['sɪti][wɒz; wəz]['nevə(r)][faʊnd] .
but **the** **golden** **city** **was** **never** **found** **.**
但 这 金的 城市 曾是 绝不 成立 .

但是，那座黄金之城始终没有被找到。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [brɔːt] [bæk] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [huːz] ['bɒdɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [gəʊld] [dʌst]
They **,** **however** **,** **brought** **back** **reports** **of** **chiefs** **whose** **bodies** **sparkled** **with** **gold** **dust**
他们 , 然而 , 带来 后退 报告 的 酋长们 谁 身体 闪闪发光 和 金子 灰尘
[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] ,
as **they** **danced** **,**
作为 他们 跳舞 ,

然而，他们带回了关于酋长们跳舞时身上闪耀着金粉的报告。

[huː] [hæd; həd]['gəʊldən] ['igl] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd] [greɪt] [pɜːlz]

who	had	golden	eagles	dangling	from	their	breasts	and	great	pearls
WHO	有	金的	老鹰	悬挂	从	他们的	乳房	和	伟大的	珍珠

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪəz] ;

from	their	ears	;
从	他们的	耳朵	;

她们胸前挂着金雕，耳朵上戴着硕大的珍珠；

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv] [maɪnz] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd][gəʊld] ,

they	told	of	mines	of	diamonds	and	gold	,
他们	讲述	的	矿井	的	钻石	和	金子	,

他们讲述了钻石矿和金矿的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [lɒŋd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['dʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][dʒuːz] - [hɑːrps] .

and	of	the	natives	who	longed	to	exchange	their	jewels	for	jews	-	harps	.
和	的	这	本地人	WHO	渴望	到	交换	他们的	珠宝	为了	犹太人	-	竖琴	.

还有那些渴望用珠宝换取口琴的当地居民。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɪts]

Sir	Walter	Raleigh	determined	to	find	this	country	and	bring	to	his	queen	its
先生	沃尔特	罗利	决定	到	寻找	这	国家	和	带来	到	他的	女王	它是

['fæbjələs] ['rɪtʃɪz] ,

fabulous	riches	,
太棒了	财富	,

沃尔特·雷利爵士决心找到这个国家，并将它惊人的财富带给他的女王。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [maɪnz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][pə'ruː]

for	he	believed	that	the	silver	and	gold	mines	of	Mexico	and	Peru
为了	他	相信	那	这	银	和	金子	矿井	的	墨西哥	和	秘鲁

[hæd; həd] [meɪd] [speɪn] [ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [ɪn] ['krɪsndəm] — " [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns]

had	made	Spain	the	first	state	in	Christendom	—	"	that	purchaseth	intelligence
有	制成	西班牙	这	第一的	状态	在	基督教世界	—	"	那	购买	智力

[ænd; ənd] ['kriːpəθ] ['ɪntuː]['kaunsəl][ænd; ənd] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz]

and	creepeth	into	counsels	and	endangereth	and	disturbeth	all	the	nations
和	爬行	进入	律师	和	濒危	和	扰乱	全部	这	国家

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

因为他相信墨西哥和秘鲁的金银矿使西班牙成为基督教世界第一个国家——"购买情报，潜入各国的谋略，危害和扰乱欧洲各国的利益。

" [ɪn] - , [sɜː(r)] ['wɔːltə] [seɪld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]

"	In	1595	,	Sir	Walter	sailed	from	England	and	arrived	at	the	Isle	of
"	在	-	,	先生	沃尔特	航行	从	英格兰	和	到达的	在	这	小岛	的

['trɪnɪˌdæd] ,

Trinidad	,
特立尼达	,

1595年，沃尔特爵士从英国启航，抵达特立尼达岛。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ðen] [seɪld] [ʌp][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

where	he	overthrew	the	Spaniards	,	then	sailed	up	the	Orinoco	,	or	one	of	its
在哪里	他	推翻	这	西班牙人	,	然后	航行	向上	这	奥里诺科	,	或者	一	的	它是

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

他推翻了西班牙人，然后沿奥里诺科河或其某条支流逆流而上。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [ʌn'tɪl] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['sɪknəs] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

four	hundred	miles	,	until	hunger	and	sickness	compelled	him	to	return	.
四	百	英里	,	直到	饥饿	和	疾病	被迫	他	到	返回	.

四百英里，直到饥饿和疾病迫使他返回。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən]['sɪti] ,

Although	**he**	**did**	**not**	**reach**	**the**	**golden**	**city**	**,**
虽然	他	做过	不是	抵达	这	金的	城市	,

虽然他没有到达黄金之城，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [sə'raʊndɪd]

he	**could**	**see**	**the**	**mountains**	**far**	**in**	**the**	**distance**	**which**	**he**	**believed**	**surrounded**
他	可以	看	这	山脉	远的	在	这	距离	哪个	他	相信	包围

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他能看到远处群山，他认为这些群山环绕着这片土地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sænd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] .

and	**he**	**found**	**the**	**shining**	**sand**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Orinoco**	**.**
和	他	成立	这	灼灼	沙	在	这	银行	的	这	奥里诺科	.

他在奥里诺科河岸边发现了闪闪发光的沙子。

[ɪn][gai'ænə][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][sweə(r)]

In	**Guiana**	**he**	**raised**	**the**	**flag**	**of**	**England**	**and**	**compelled**	**the**	**Indians**	**to**	**swear**
在	圭亚那	他	提高	这	旗帜	的	英格兰	和	被迫	这	印度人	到	发誓

['fiːəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

fealty	**to**	**his**	**queen**	**.**
忠诚	到	他的	女王	.

在圭亚那，他升起了英国国旗，并强迫印第安人向他的女王宣誓效忠。

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

Twenty	**years**	**later**	**,**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**Tower**	**,**
二十	年	之后	,	一个	囚犯	在	这	塔	,

二十年后，一名被囚禁在伦敦塔的囚犯

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [el]

he	**was**	**released**	**in**	**order**	**to**	**make**	**a**	**second**	**voyage**	**in**	**search**	**of**	**this**	**El**
他	曾是	发布	在	命令	到	制作	一个	第二	航程	在	搜索	的	这	埃尔

[də'rɑːdəʊ][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .

Dorado	**for**	**King**	**James**	**.**
多拉多	为了	国王	詹姆斯	.

他被释放是为了再次为詹姆斯国王寻找传说中的黄金国。

[hiː; hi] [seɪld] [ɪn] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ;

He	**sailed**	**in**	**1617**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**eldest**	**son**	**;**
他	航行	在	-	,	伴随	经过	他的	长子	儿子	;

1617年，他带着长子扬帆起航；

[bʌt; bət][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɪknəs] [met] [hɪm][æt; ət] ['evri] [step] .

but	**disaster**	**and**	**sickness**	**met**	**him**	**at**	**every**	**step**	**.**
但	灾难	和	疾病	遇见	他	在	每一个	步	.

但他每走一步都遭遇灾难和疾病。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ][ə'gen] , [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə][lænd] .

He	**reached**	**the**	**Orinoco**	**again**	**,**	**too**	**feeble**	**to**	**land**	**.**
他	达到	这	奥里诺科	再次	,	也	微弱	到	土地	.

他再次抵达奥里诺科河，但已虚弱得无法登陆。

[səʊ][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['kæptɪn] - [went] [ɪn'sted] .

So	**his**	**son**	**and**	**Captain**	**Keymis**	**went**	**instead**	**.**
所以	他的	儿子	和	队长	-	去	反而	.

所以他的儿子和凯米斯上尉代替他去了。

- [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

Keymis	**returned**	**after**	**a**	**month**	**of**	**exploration**	**,**
-	返回	后	一个	月	的	勘探	,

Keymis在进行了一个月的探索后返回。

['brɪŋɪŋ] ['rɑːli] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ]

bringing	Raleigh	the	news	of	the	death	of	his	son	in	an	attack	on	a
带来	罗利	这	消息	的	这	死亡	的	他的	儿子	在	一个	攻击	在	一个

['spæniʃ] [taʊn] .

Spanish	town	.
西班牙语	镇	.

向罗利带来了他儿子在袭击西班牙城镇时阵亡的消息。

[hiː; hi] [brɔːt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] , ['daɪəməndz]

He	brought	reports	of	the	golden	city	,	of	the	mines	of	gold	,	diamonds
他	带来	报告	的	这	金的	城市	,	的	这	矿井	的	金子	,	钻石

[ænd; ənd] ['emərəldz] ,

and	emeralds	,
和	祖母绿	,

他带来了关于黄金之城、金矿、钻石矿和祖母绿矿的报告。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][gəʊld] , ['daɪəməndz][nɔː(r)] ['emərəldz] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔːts]

but	neither	gold	,	diamonds	nor	emeralds	to	confirm	the	truth	of	these	reports
但	两者都不	金子	,	钻石	也不	祖母绿	到	确认	这	真相	的	这些	报告

.

:
.

但既没有黄金，也没有钻石或祖母绿来证实这些报道的真实性。

['rɑːli] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] ; " - [rɪ'plaɪd] , " [ai] [nəʊ] [ðen] , [sɜː(r)] , [wɒt] [kɔːs]

Raleigh	said	,	"	I	am	undone	;	"	Keymis	replied	,	"	I	know	then	,	Sir	,	what	course
罗利	说	,	"	我	是	未完成	;	"	-	回复	,	"	我	知道	然后	,	先生	,	什么	课程

[tuː; tə] [teɪk] .

to	take	.
到	拿	.

雷利说："我完了。"凯米斯回答说："先生，我知道该怎么做了。"

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] .

"	He	went	to	his	cabin	and	killed	himself	.
"	他	去	到	他的	舱	和	被杀	他自己	.

他回到自己的小屋，自杀了。

['rɑːli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ]['brəʊkən] [daʊn] [əʊld][mæn] .

Raleigh	returned	to	England	,	a	broken	down	old	man	.
罗利	返回	到	英格兰	,	一个	破碎的	向下	老的	男人	.

雷利回到英国时，已是一个垂垂老矣、意志消沉的老人。

[ðə; ði] ['spænjədz] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv][dʒeɪmz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd]

The	Spaniards	demanded	his	life	of	James	as	they	had	demanded
这	西班牙人	要求	他的	生活	的	詹姆斯	作为	他们	有	要求

[ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

it	of	Elizabeth	after	his	first	expedition	,
它	的	伊丽莎白	后	他的	第一的	远征	,

西班牙人要求处死詹姆斯，就像他们在詹姆斯第一次远征后要求处死伊丽莎白一样。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]

on	the	ground	that	in	time	of
在	这	地面	那	在	时间	的

基于当时的情况

[[piː] . -]

[	p	.	15	]
[	p	.	-	]

[piːs] ['rɑːli] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

peace	Raleigh	had	attacked	the	Spanish	forces	and	invaded	their	country	.
和平	罗利	有	遭到攻击	这	西班牙语	力量	和	入侵	他们的	国家	.

和平时期的罗利曾攻击西班牙军队并入侵其国家。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] , [bʌt; bət] [dʒeɪmz] ['jiːldɪd] .

Elizabeth	had	refused	,	but	James	yielded	.
伊丽莎白	有	拒绝	,	但	詹姆斯	产生	.

伊丽莎白拒绝了，但詹姆斯妥协了。

['rɑːli] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] , [bʌt; bət] [gaɪ'ænə] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləni] .

Raleigh	was	executed	,	but	Guiana	became	an	English	colony	.
罗利	曾是	执行	,	但	圭亚那	成为	一个	英语	殖民地	.

罗利被处决，但圭亚那成为了英国殖民地。

[ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] [pə'ruː] [hæv; həv] [feɪld] ; ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd]

The	gold	and	silver	mines	of	Peru	have	failed	;	little	gold	has	been	found
这	金子	和	银	矿井	的	秘鲁	有	失败的	;	小的	金子	有	到过	成立

[ɪn] [gaɪ'ænə] ,

in	Guiana	,
在	圭亚那	,

秘鲁的金银矿已经枯竭；圭亚那也只发现了少量黄金。

[bʌt; bət] [ɪts] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , ['wɔːtəd] [baɪ] ['trɒpɪk(ə)l] [reɪnz] ,

but	its	rich	and	fertile	soil	,	watered	by	tropical	rains	,
但	它是	富有的	和	沃	土壤	,	浇水	经过	热带	雨	,

但它肥沃的土壤，由热带雨水滋润，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [welθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gəʊld] [maɪnz] [ɒv; əv] [pə'ruː] .

has	been	a	source	of	greater	wealth	than	the	gold	mines	of	Peru	.
有	到过	一个	来源	的	更大的	财富	比	这	金子	矿井	的	秘鲁	.

比秘鲁的金矿更能带来财富。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

POPULATION	OF	SOUTH	AMERICA	.
人口	的	南	美国	.

南美洲人口。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['set(ə)ld] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

As	the	countries	of	South	America	were	all	settled	at	about	the	same	time
作为	这	国家	的	南	美国	是	全部	定居	在	关于	这	相同的	时间

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [laɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	by	the	same	race	and	have	passed	through	a	like	history	,
和	经过	这	相同的	种族	和	有	通过了	通过	一个	喜欢	历史	,

由于南美洲各国都是在同一时期由同一种族定居，并且经历了相似的历史，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .

they	can	be	considered	as	a	whole	.
他们	能	是	经过考虑的	作为	一个	所有的	.

它们可以被视为一个整体。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] , [ˌʌnkən'dʒiːniəl] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['steraɪl]

The	United	States	and	Canada	,	with	a	rough	,	uncongenial	climate	and	sterile
这	团结的	各州	和	加拿大	,	和	一个	粗糙的	,	忤	气候	和	无菌

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

美国和加拿大气候恶劣，土壤贫瘠，

[wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['kɒntɪnənt]

were	settled	by	the	Anglo	-	Saxons	,	the	remainder	of	the	western	continent
是	定居	经过	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	这	余	的	这	西	大陆

[baɪ][ðə; ði]['lætɪn] [reɪs] [ænd; ənd] ,

by	the	Latin	race	and	,
经过	这	拉丁	种族	和	,

盎格鲁-撒克逊人定居于此，西欧大陆其余地区则由拉丁民族定居，

[ɪk'septɪŋ] [brə'zɪl][ænd; ənd][gai'ænə] , [baɪ] ['spænjədz] .

excepting	Brazil	and	Guiana	,	by	Spaniards	.
除外	巴西	和	圭亚那	,	经过	西班牙人	.

除了巴西和圭亚那以外，其他国家都是西班牙人统治的。

[ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [hæz; həz] ['dɒmɪneɪtɪd] , ['kæriɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

In	North	America	the	Anglo	-	Saxon	race	has	dominated	,	carrying	civilization
在	北	美国	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	有	占主导地位	,	携带	文明

[frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

from	the	Atlantic	to	the	Pacific	,
从	这	大西洋	到	这	太平洋	,

在北美，盎格鲁-撒克逊人一直占据主导地位，并将文明从大西洋带到了太平洋。

[ɪk'spelɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] .

expelling	and	exterminating	the	aborigines	.
排出	和	灭绝	这	土著居民	.

驱逐和灭绝土著居民。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd]['ɪndiən]['reɪsɪz] , [nəʊ]

There	has	been	no	mingling	of	the	Anglo	-	Saxon	and	Indian	races	,	no
那里	有	到过	不	混杂	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	和	印度	种族	,	不

['bækwəd] [step] ,

backward	step	,
落后	步	,

盎格鲁-撒克逊人和印度人之间没有发生种族融合，也没有出现倒退的迹象。

[bʌt; bət]['evə(r)]['sɪv(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] .

but	ever	civil	,	religious	and	intellectual	progress	.
但	曾经	民用	,	宗教	和	知识分子	进步	.

但文明、宗教和思想都在不断进步。

[ðə; ði]['lætɪn] [reɪs] ['kɔŋkə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['iːdn] [ɒv; əv]

The	Latin	race	conquered	Central	America	and	South	America	,	a	perfect	Eden	of
这	拉丁	种族	征服	中央	美国	和	南	美国	,	一个	完美的	伊甸园	的

['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvlinəs] ,

natural	loveliness	,
自然的	可爱	,

拉丁民族征服了中美洲和南美洲，那片自然风光秀丽的完美伊甸园。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ;

one	hundred	years	prior	to	the	settlement	of	the	Anglo	-	Saxon	;
一	百	年	事先的	到	这	沉降	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	;

比盎格鲁-撒克逊人定居早一百年；

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['skeəsli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kʌntri]

yet	to	-	day	they	constitute	but	a	thin	layer	over	a	scarcely	populated	country
然而	到	-	天	他们	构成	但	一个	薄的	层	超过	一个	几乎	人口稠密	国家

.

:

.

然而，如今它们仅仅覆盖在一个人口稀少的国家上空的一层薄薄的植被。

[ðeə(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [æm'bɪʃ(ə)n] , [rə'peɪʃəs] , [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] ,

Their	leaders	were	men	of	unbounded	ambition	,	rapacious	,	of	great	endurance	,
他们的	领导人	是	男人	的	无界	志向	,	贪婪	,	的	伟大的	耐力	,

[bʌt; bət]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] .

but	cruel	and	unscrupulous	.
但	残忍的	和	无良的	.

他们的领导人野心勃勃、贪婪成性、意志坚韧，但残忍无情。

[ðeɪ] [sɔːt] [əd'ventʃə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

They	sought	adventure	,	expecting	it	would	bring	them	gold	and	silver	.
他们	寻求	冒险	,	期待	它	会	带来	他们	金子	和	银	.

他们追求冒险，期望从中获得金银财宝。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [end] [ðeɪ] ['plʌndə] , [di'spɔɪl] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

For	that	end	they	plundered	,	despoiled	and	enslaved	the	Indians	.
为了	那	结尾	他们	掠夺	,	掠夺	和	奴隶	这	印度人	.

为此，他们掠夺、蹂躏并奴役了印第安人。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [fləʊd] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ; ['lʌkʃəri] , [ɪ'femɪnəsi] , [ænd; ənd] ['wiːknəs]

Gold	and	silver	flowed	into	their	hands	;	luxury	,	effeminacy	,	and	weakness
金子	和	银	流动	进入	他们的	双手	;	奢华	,	阴柔气质	,	和	弱点

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

金银涌入她们手中；随之而来的是奢靡、娘娘腔和软弱。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv] ['skeəsli] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm]

The	Spaniards	in	America	have	scarcely	retained	the	civilization	they	brought	from
这	西班牙人	在	美国	有	几乎	保留	这	文明	他们	带来	从

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .

the	old	world	.
这	老的	世界	.

美洲的西班牙人几乎没有保留他们从旧世界带来的文明。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,

They	have	intermarried	with	the	Indians	,
他们	有	近亲结婚	和	这	印度人	,

他们与印第安人通婚了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mɪkst] [reɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ɪn'herɪt][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	this	mixed	race	is	said	to	inherit	the	vices	of	each	of	their
和	这	混合	种族	是	说	到	继承	这	恶习	的	每个	的	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

ancestors	without	the	virtues	of	either	.
祖先	没有	这	美德	的	任何一个	.

据说这种混血儿继承了祖先各自的缺点，却没有继承任何一方的优点。

[ə; eɪ] [spɑːs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['məʊstli]['spæniʃ][ænd; ənd] ['fɒrənəz] ,

A	sparse	population	,	mostly	Spanish	and	foreigners	,
一个	疏	人口	,	大多	西班牙语	和	外国人	,

人口稀少，大多是西班牙人和外国人。

[ɪn'hæbɪt][ə; eɪ][zəʊn][ten][tuː; tə] ['twenti] [maɪlz][ɪn] [depθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

inhabit	a	zone	ten	to	twenty	miles	in	depth	along	the	coast	of	South	America	,
居住	一个	区	十	到	二十	英里	在	深度	沿着	这	海岸	的	南	美国	,

栖息于南美洲沿岸水深十至二十英里的区域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南美洲(South America)
第2/2页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]['pænəmɑ:][tu:; tə][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] .

from	the	Bay	of	Panama	to	the	Caribbean	sea	.
从	这	湾	的	巴拿马	到	这	加勒比海	海	.

从巴拿马湾到加勒比海。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['setlmənts] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ][fju:][ɪn][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [ɑ:(r); ə(r)]

All	the	cities	and	settlements	,	excepting	a	few	in	the	Argentine	Republic	,	are
全部	这	城市	和	定居点	,	除外	一个	很少	在	这	阿根廷	共和国	,	是

[nɪə(r)][ðə; ði][kəʊst] .

near	the	coast	.
靠近	这	海岸	.

除阿根廷共和国境内少数几个城市和居民点外，所有城市和居民点都靠近海岸。

[bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [zəʊn] , [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] ['spæniʃ] - ['ɪndiən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Back	of	this	zone	,	on	the	Pacific	,	is	a	mixed	Spanish	-	Indian	population	,
后退	的	这	区	,	在	这	太平洋	,	是	一个	混合	西班牙语	-	印度	人口	,

在这个区域的后方，濒临太平洋的地区，居住着西班牙人和印第安人混居的人口。

[mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

much	larger	than	the	Spanish	and	foreign	population	;
很多	更大的	比	这	西班牙语	和	外国的	人口	;

比西班牙和外国人口多得多；

[[pi:] . -]

[	p	.	16	]
[	p	.	-	]

[第16页]

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['spæniʃ] - ['ɪndiən] , ['spæniʃ] - ['ni:grəʊ] ,

and	on	the	Atlantic	a	population	which	is	Spanish	-	Indian	,	Spanish	-	Negro	,
和	在	这	大西洋	一个	人口	哪个	是	西班牙语	-	印度	,	西班牙语	-	黑人	,

[ænd; ənd]['ni:grəʊ] - ['ɪndiən] ,

and	Negro	-	Indian	,
和	黑人	-	印度	,

在大西洋沿岸，居住着西班牙裔印第安人、西班牙裔黑人和黑人印第安人混血的人口。

['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [zəʊn] [frɒm; frəm] ['twenti] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [waɪd] .

occupies	a	zone	from	twenty	to	one	hundred	miles	wide	.
占据	一个	区	从	二十	到	一	百	英里	宽的	.

占据宽度为二十至一百英里的区域。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fɜ:st][zəʊn][ə; eɪ] [fju:] ['spæniʃ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət]

Beyond	the	first	zone	a	few	Spanish	families	and	foreigners	are	found	at
超过	这	第一的	区	一个	很少	西班牙语	家庭	和	外国人	是	成立	在

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪnz] ,

the	gold	and	silver	mines	,
这	金子	和	银	矿井	,

在第一区之外，金矿和银矿里还能看到一些西班牙家庭和外国人。

[ɒn][ðə; ði]['pæmpəs] , [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [fju:] [ˌhæsi'endə] [ɪn][pə'ru:] [ænd; ənd] ['tʃɪli] .

on	the	pampas	,	at	the	cattle	ranches	,	and	on	a	few	haciendas	in	Peru	and	Chili	.
在	这	潘帕斯草原	,	在	这	牛	牧场	,	和	在	一个	很少	庄园	在	秘鲁	和	辣椒	.

在潘帕斯草原、牧场以及秘鲁和智利的一些庄园里。

[ɪn] [brə'zɪl] [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mənz] [reɪz] ['kɒfi]

In	Brazil	the	Portuguese	and	some	Englishmen	and	Germans	raise	coffee
在	巴西	这	葡萄牙语	和	一些	英国人	和	德国人	增加	咖啡

[ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ,

and	sugar	,
和	糖	,

在巴西，葡萄牙人以及一些英国人和德国人种植咖啡和甘蔗。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'si:] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [gəʊld] ['fi:ldz] .

and	oversee	the	diamond	and	gold	fields	.
和	监督	这	钻石	和	金子	字段	.

并负责监管钻石矿和金矿。

[ɒn] [ðə; ði] ['æməzən] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['setlmənts] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)]

On	the	Amazon	there	are	a	few	small	settlements	to	collect	the	India	rubber
在	这	亚马逊	那里	是	一个	很少	小的	定居点	到	收集	这	印度	橡皮

[ænd; ənd] [kə'kaʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['væli] .

and	cacao	of	that	valley	.
和	可可	的	那	谷	.

在亚马逊河谷，有一些小型定居点，专门收集印度橡胶和可可。

[seɪv] [ði:z] [spɑ:s] ['setlmənts] , [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [waɪld]

Save	these	sparse	settlements	,	the	interior	of	South	America	is	inhabited	by	wild
节省	这些	疏	定居点	,	这	内部的	的	南	美国	是	有人居住的	经过	荒野

[traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

tribes	of	Indians	,
部落	的	印度人	,

除了这些零星的定居点外，南美洲内陆地区居住着印第安人的原始部落。

[ʌn'sɪvəlaɪzd] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['kæθlɪk] [pri:sts] ,

uncivilized	save	for	the	presence	of	a	few	Catholic	priests	,
野蛮	节省	为了	这	在场	的	一个	很少	天主教	神父	,

除了几个天主教神父之外，这里一片蛮荒。

[hu:] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] ['meəri] ,

who	have	given	the	Indians	the	cross	and	the	image	of	the	Virgin	Mary	,
WHO	有	给定	这	印度人	这	叉	和	这	图像	的	这	处女	玛丽	,

是他们将十字架和圣母玛利亚的画像赐予了印第安人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] , ['mɪŋglɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊld] [ai'dɔlətri] [ænd; ənd]

which	they	worship	,	mingling	the	Catholic	religion	with	their	old	idolatries	and
哪个	他们	崇拜	,	混杂	这	天主教	宗教	和	他们的	老的	偶像崇拜	和

['bɑ:bərəs] [raɪts] .

barbarous	rites	.
野蛮	仪式	.

他们崇拜这些神灵，将天主教与他们古老的偶像崇拜和野蛮的仪式混杂在一起。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [les] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [wen]

The	natives	are	believed	to	be	more	idle	and	less	civilized	than	when
这	本地人	是	相信	到	是	更多的	闲置的	和	较少的	文明	比	什么时候

[ðə; ði] ['spænjədz] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] .

the	Spaniards	discovered	America	.
这	西班牙人	发现	美国	.

人们认为，与西班牙人发现美洲时相比，如今的土著居民更加懒散，文明程度也更低。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [græn'di:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [tu:] [praʊd] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

The	Spaniards	are	the	grandees	of	the	country	;	too	proud	to	work	,
这	西班牙人	是	这	贵族	的	这	国家	;	也	自豪的	到	工作	,

西班牙人是这个国家的贵族；他们太骄傲了，不愿工作。

[ðeɪ] [liːv] [ɔːl] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrənəz] [ænd; ənd][ɔːl]['leɪbə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

they	leave	all	business	to	the	foreigners	and	all	labor	to	the	Indians	,
他们	离开	全部	商业	到	这	外国人	和	全部	劳动	到	这	印度人	,

他们把所有生意都留给外国人，把所有劳动都留给印度人。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][hɑːf] - [briːdz] [ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

retaining	in	connection	with	the	half	-	breeds	all	political	power	.
保留	在	联系	和	这	一半	-	品种	全部	政治的	力量	.

保留与混血儿相关的全部政治权力。

[wen] [ðə; ði]['riːdʒənt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][speɪn][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	regents	appointed	by	Spain	were	expelled	in	the	early	part	of	the
什么时候	这	摄政王	任命	经过	西班牙	是	被驱逐	在	这	早期的	部分	的	这

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

present	century	,
展示	世纪	,

本世纪初，西班牙任命的摄政王被驱逐后，

[rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌblɪk] ['əʊnli][ɪn] [neɪm] ;

republics	were	established	,	but	they	were	republics	only	in	name	;
共和国	是	已确立的	,	但	他们	是	共和国	仅有的	在	姓名	;

共和国虽然建立了，但只是名义上的共和国；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)]['edʒukeɪtɪd][nɔː(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] .

the	people	were	neither	educated	nor	fitted	for	self	-	government	.
这	人们	是	两者都不	受过教育	也不	适配	为了	自己	-	政府	.

人民既没有受过教育，也没有能力进行自治。

[ðeə(r)] ['prezədənt] ['dʒen(ə)rəli] ['eksəd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][dik'teitə, 'dikteitə][ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

Their	presidents	generally	exercised	the	powers	of	dictators	and	often
他们的	总统们	一般来说	锻炼	这	权力	的	独裁者	和	经常

[ə'sjuːmd] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

assumed	that	title	.
假定	那	标题	.

他们的总统通常行使独裁者的权力，并且经常自封为独裁者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['reəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n]

They	have	rarely	enjoyed	a	long	rule	,	for	their	power	and	position
他们	有	很少	享受	一个	长的	规则	,	为了	他们的	力量	和	位置

[wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

were	sought	by	others	.
是	寻求	经过	其他的	.

他们很少能长期统治，因为他们的权力和地位总是被他人觊觎。

[ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'kjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['krɒnɪk] [steɪdʒ]

Revolution	in	these	countries	has	passed	from	the	acute	to	the	chronic	stage
革命	在	这些	国家	有	通过了	从	这	急性	到	这	慢性的	阶段

.

:

.

这些国家的革命已经从急性阶段进入了慢性阶段。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['trævələ(r)][ɪn][pə'ruː] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'spekt][ɪts]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] ,

A	recent	traveller	in	Peru	,	who	wished	to	inspect	its	railroad	system	,
一个	最近的	游客	在	秘鲁	,	WHO	希望	到	检查	它是	铁路	系统	,

一位近期到访秘鲁的旅行者，希望考察当地的铁路系统，

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['əʊnli] - [maɪlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

was	informed	that	only	26	miles	were	in	running	order	,
曾是	知情的	那	仅有的	-	英里	是	在	跑步	命令	,

据称只有26英里的路段可以通行。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

the	remainder	being	under	the	control	of	the	revolutionists	who	were	then
这	余	存在	在下面	这	控制	的	这	革命者	WHO	是	然后

[les] [ðæn; ðən] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

less	than	80	miles	from	the	capital	.
较少的	比	-	英里	从	这	首都	.

其余地区则由革命者控制，当时他们距离首都不到 80 英里。

[hiː; hi] [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt] [teɪk] ['liːmə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	asked	why	the	rebels	did	not	take	Lima	,	the	capital	,	and	was
他	问	为什么	这	叛军	做过	不是	拿	利马	,	这	首都	,	和	曾是

[təʊld] ,

told	,
讲述	,

他问为什么叛军没有攻占首都利马，得到的回答是：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌjuːnə'nɪməti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [iːtʃ]

"	because	there	is	no	unanimity	among	them	;	they	are	suspicious	of	each
"	因为	那里	是	不	一致	之中	他们	;	他们	是	可疑的	的	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

因为他们之间没有达成共识；他们彼此猜忌，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn][mæn] .

and	cannot	depend	upon	any	one	man	.
和	不能	依赖	之上	任何	一	男人	.

不能依赖任何一个人。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	Instead	of	being	anxious	to	serve	their	country	they	are	only	interested	in
"	反而	的	存在	焦虑的	到	服务	他们的	国家	他们	是	仅有的	感兴趣的	在

['rɒbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

robbing	her	.
抢劫	她	.

“他们不但不渴望为国家服务，反而只想着掠夺国家。”

[ə'nʌðə(r)] ['trævələ(r)][ɪn] [bə'lɪviə] , [huː] ['witnis] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌrevə'lʊʃən] ,

Another	traveller	in	Bolivia	,	who	witnessed	some	of	these	revolutions	,
其他	游客	在	玻利维亚	,	WHO	目击者	一些	的	这些	革命	,

另一位在玻利维亚旅行的游客，他亲眼目睹了其中一些革命，

[sez] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːd] [θriː] [taɪmz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [wiːks] ,

says	they	sometimes	occurred	three	times	in	as	many	weeks	,
说道	他们	有时	发生	三	时代	在	作为	许多	周	,

据称，这种情况有时会在短短几周内发生三次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['luːdɪkrəs] [hæd; həd][nɒt][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [biːn] ['ɒf(ə)n]

and	that	it	would	have	been	ludicrous	had	not	their	results	been	often
和	那	它	会	有	到过	荒谬	有	不是	他们的	结果	到过	经常

['vaɪələnt][ænd; ənd]['trædʒɪk] .

violent	and	tragic	.
暴力	和	悲惨	.

如果不是因为他们的后果往往是暴力和悲剧性的，那这简直太荒谬了。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['set(ə)ld] ['gʌvənmənt] , [nəʊ][kən'tɪnjuːd] [piːs] , [nəʊ] ['pɜːmənənt] ['pɒləsi] ,

There	has	been	no	settled	government	,	no	continued	peace	,	no	permanent	policy	,
那里	有	到过	不	定居	政府	,	不	持续	和平	,	不	永恒的	政策	,

[ɪn] ['eni] ['spæniʃ]

in	any	Spanish
在	任何	西班牙语

在任何西班牙，都没有稳定的政府，没有持续的和平，也没有永久的政策。

[第17页]

['kʌntri] .
country .
国家 .

国家。

[ðə; ði] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmən] ,
The hope for the future is that the English , German ,
这 希望 为了 这 未来 是 那 这 英语 , 德语 ,

对未来的希望在于英语、德语、

[ænd; ənd] [frentʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pɜːmənəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and French population will increase and become permanently identified with the
和 法语 人口 将要 增加 和 变得 永久的 已识别 和 这
['kʌntri] ;
country ;
国家 ;

法国人口将会增加，并永久地与该国联系起来;

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði]['pɒləsi][ænd; ənd]
they will then take an active interest in politics and direct the policy and
他们 将要 然后 拿 一个 积极的 兴趣 在 政治 和 直接的 这 政策 和
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
administration of the government .
行政 的 这 政府 .

他们将积极参与政治，并指导政府的政策和行政管理。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ['dʒɜːmənz] ,
Commercial and banking business is in the hands of the French , Germans ,
商业的 和 银行业 商业 是 在 这 双手 的 这 法语 , 德国人 ,
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] .
and English .
和 英语 .

商业和银行业务掌握在法国人、德国人和英国人手中。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [treɪd] [æt; ət]['kɔːnə(r)] ['grəʊsəriz] [ænd; ənd] [fruːt] [stɔːz] ;
The Italians carry on a small trade at corner groceries and fruit stores ;
这 意大利人 携带 在 一个 小的 贸易 在 角落 杂货 和 水果 商店 ;

意大利人在街角杂货店和水果店从事小本生意;

[ðə; ði] [frentʃ] [kiːp] [ðə; ði][həʊ'telz][ænd; ənd] ['restrɒnts] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)]
the French keep the hotels and restaurants ; the English and Germans are
这 法语 保持 这 酒店 和 餐厅 ; 这 英语 和 德国人 是
[ðə; ði] ['ʃɪpəz] , ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['bæŋkəz] .
the shippers , merchants and bankers .
这 托运人 , 商人 和 银行家 .

法国人经营着酒店和餐馆；英国人和德国人经营着航运、贸易和银行业务。

['regjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] ,
Regular lines of English , French ,
常规的 线条 的 英语 , 法语 ,

常规的英语、法语语句

[ænd; ənd]['dʒɜːmən] [s'tiːməz] [rʌn][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə]['pænəmɑː][ænd; ənd] [ðens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	German	steamers	run	from	Europe	to	Panama	and	thence	along	the
和	德语	蒸汽船	跑步	从	欧洲	到	巴拿马	和	因此	沿着	这

['westən] [kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

western	coast	of	South	America	,
西	海岸	的	南	美国	,

德国轮船从欧洲开往巴拿马，然后沿着南美洲西海岸航行。

['stɒpɪŋ] [æt; ət] [pɔːts] [ɪn] [ruːt] ; [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] [baɪ]['pænəmɑː] ,

stopping	at	ports	en	route	;	some	return	by	Panama	,
停止	在	端口	英文	路线	;	一些	返回	经过	巴拿马	,

途中会在一些港口停靠；部分游客经巴拿马返回。

['ʌðə(r)z][seɪl] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] [baɪ] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd] ['riːoʊ] [dʒə'nɪroʊ] .

others	sail	around	Cape	Horn	to	Europe	by	Buenos	Ayres	and	Rio	Janeiro	.
其他的	帆	大约	岬	喇叭	到	欧洲	经过	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	里约热内卢	雅内罗	.

其他人则绕过合恩角，经布宜诺斯艾利斯和里约热内卢前往欧洲。

['ʌðə(r)] [laɪnz] [rʌn] [də'rekt][frɒm; frəm] ['jʊərəp] [tuː; tə][brə'zɪl] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [laɪnz] [kə'nekt]

Other	lines	run	direct	from	Europe	to	Brazil	,	and	twenty	-	four	lines	connect
其他	线条	跑步	直接的	从	欧洲	到	巴西	,	和	二十	-	四	线条	连接

['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ;

Europe	and	the	Argentine	Republic	;
欧洲	和	这	阿根廷	共和国	;

其他线路从欧洲直达巴西，还有 24 条线路连接欧洲和阿根廷共和国；

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)][laɪnz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [s'tiːməz] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

while	there	are	only	four	lines	of	American	steamers	trading	to	South	America	.
尽管	那里	是	仅有的	四	线条	的	美国人	蒸汽船	贸易	到	南	美国	.

然而，只有四条美国轮船航线往返于南美洲。

[brə'zɪl] .

BRAZIL	.
巴西	.

巴西。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [θriː] ['kʌntriz]

We	have	given	a	general	description	of	South	America	,	but	three	countries
我们	有	给定	一个	一般的	描述	的	南	美国	,	但	三	国家

— [brə'zɪl] ,

—	Brazil	,
—	巴西	,

我们已经对南美洲进行了总体描述，但其中有三个国家——巴西、

[ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][pə'ruː] — [rɪ'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] : [brə'zɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

the	Argentine	Republic	and	Peru	—	require	further	notice	:	Brazil	,	because	it
这	阿根廷	共和国	和	秘鲁	—	要求	更远	注意	:	巴西	,	因为	它

[ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['kʌntri] ,

is	the	largest	country	,
是	这	最大	国家	,

阿根廷共和国和秘鲁——需要进一步通知：巴西，因为它是面积最大的国家，

['ɔkjupaɪŋ] [θriː] - ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][kən'sɪdərəb(ə)l] [steɪt] [ðæt]

occupying	three	-	sevenths	of	South	America	,	and	the	only	considerable	state	that
占领	三	-	七分之一	的	南	美国	,	和	这	仅有的	大量	状态	那

[wɒz; wəz][nɒt]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ;

was	not	settled	by	the	Spaniards	;
曾是	不是	定居	经过	这	西班牙人	;

占据南美洲七分之三的土地，是唯一一个未被西班牙人占领的重要国家；

[ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['pɒpjələs] [ɒv; əv]

the	Argentine	Republic	,	because	it	is	the	largest	and	most	populous	of
这	阿根廷	共和国	,	因为	它	是	这	最大	和	最多	人口众多	的

[ðə; ði]['spæniʃ] [steɪts] [ænd; ənd] ,

the	Spanish	states	and	,
这	西班牙语	各州	和	,

阿根廷共和国，因为它是西班牙各邦国中面积最大、人口最多的国家，而且

[wɪð] [pə'ru:] , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['feɪzɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spæniʃ]

with	Peru	,	illustrates	the	political	and	financial	phases	through	which	the	Spanish
和	秘鲁	,	图示	这	政治的	和	金融的	阶段	通过	哪个	这	西班牙语

[rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] [pɑ:st] .

republics	have	passed	.
共和国	有	通过了	.

以秘鲁为例，说明了西班牙共和国所经历的政治和金融阶段。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] [meɪks] [brə'zɪl][ðə; ði][məʊst] ['fɜ:taɪl] ['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

The	valley	of	the	Amazon	makes	Brazil	the	most	fertile	region	of	the	world	.
这	谷	的	这	亚马逊	制作	巴西	这	最多	沃	地区	的	这	世界	.

亚马逊河谷使巴西成为世界上最肥沃的地区。

[ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'ri:pəz] [ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] [səʊ]

The	tropical	woods	are	so	thick	and	the	creepers	and	undergrowth	so
这	热带	树林	是	所以	厚的	和	这	爬行者	和	灌木丛	所以

[lʌg'ʒʊəriənt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

luxuriant	that	animal	life	is	almost	entirely	confined	to	the	trees	above	and
茂盛的	那	动物	生活	是	几乎	完全	受限	到	这	树木	多于	和

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [bɪ'ləʊ] .

the	waters	below	.
这	水	以下	.

热带森林非常茂密，藤蔓和灌木丛非常茂盛，以至于动物几乎完全被限制在树上和水里。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz][nɒt] [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

The	valley	is	not	unhealthy	,	and	,	though	under	the	equator	,
这	谷	是	不是	不良	,	和	,	尽管	在下面	这	赤道	,

这个山谷环境并不恶劣，而且，尽管它位于赤道下方，

[ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

the	climate	is	tempered	by	the	trade	winds	and	the	evaporation	from
这	气候	是	淬火	经过	这	贸易	风	和	这	蒸发	从

[ðə; ði][vɑ:st][ˌæmə'zəʊnjən] ['wɔ:təz] .

the	vast	Amazonian	waters	.
这	广阔的	亚马逊	水	.

信风和亚马逊河浩瀚水域的蒸发作用调节了当地的气候。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['væli] [ɪz][ðə; ði][mɔ:n'tɑ:njə]['dɪstrɪkt] , [weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz]['haɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Beyond	the	valley	is	the	montaña	district	,	where	the	land	is	higher	and	the
超过	这	谷	是	这	蒙大拿	区	,	在哪里	这	土地	是	更高	和	这

['klaɪmət] ['semi] - ['trɒpɪk(ə)l] ,

climate	semi	-	tropical	,
气候	半	-	热带	,

山谷之外是山区，那里地势较高，气候为亚热带气候。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [k'ri:pəz] , ['lɪt(ə)l] ['ʌndəbrʌʃ] , [ænd; ənd]['əʊpən]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,

where	there	are	few	creepers	,	little	underbrush	,	and	open	forests	,
在哪里	那里	是	很少	爬行者	,	小的	草丛	,	和	打开	森林	,

那里藤蔓稀少，灌木丛稀疏，森林开阔。

[ænd; ənd] [weə(r)] [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɪz] [les] [ə'bʌndənt] .

and	where	both	animal	and	vegetable	life	is	less	abundant	.
和	在哪里	两个都	动物	和	蔬菜	生活	是	较少的	丰富	.

以及动植物数量都较少的地方。

['saʊθwəd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][mɔ:n'tɑ:njə]['dɪstrɪkt] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['evəgri:n] ['pæmpəs] ,

Southward	**,**	**beyond**	**the**	**montaña**	**district**	**,**	**are**	**the**	**evergreen**	**pampas**	**,**
向南	,	超过	这	蒙大拿	区	,	是	这	常绿	潘帕斯草原	,

往南，越过蒙塔尼亚地区，就是常绿的潘帕斯草原。

[weə(r)] [nəʊ] [tri:z] [grəʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌn'laɪk]

where	**no**	**trees**	**grow**	**and**	**where**	**the**	**animal**	**and**	**vegetable**	**life**	**are**	**unlike**
在哪里	不	树木	生长	和	在哪里	这	动物	和	蔬菜	生活	是	与此不同

['aɪðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

either	**that**	**of**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Amazon**	**or**	**that**	**of**	**the**
任何一个	那	的	这	谷	的	这	亚马逊	或者	那	的	这

那里没有树木生长，动植物也与亚马逊河谷或……截然不同。

[[pi:] . -]

[	**p**	**.**	**18**	**]**
[	p	.	-	]

[第18页]

[mɔ:n'tɑ:njə] .

montaña	**.**
蒙大拿	.

蒙大拿。

[æz; əz][ɪn]['æfrɪkə] , [səʊ][hɪə(r)] , [men] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɒrɪst] , [daɪ][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

As	**in**	**Africa**	**,**	**so**	**here**	**,**	**men**	**who**	**live**	**in**	**the**	**dark**	**forest**	**,**	**die**	**in**	**the**	**open**	**.**
作为	在	非洲	,	所以	这里	,	男人	WHO	居住	在	这	黑暗的	森林	,	死	在	这	打开	.

就像在非洲一样，在这里，生活在黑暗森林里的人，最终也会死在露天。

['mɪstə(r)] . ['stænli] [sɪ'lektɪd] ['θɜ:ti] [dwɔ:fs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]['æfrɪkə]

Mr	**.**	**Stanley**	**selected**	**thirty**	**dwarfs**	**from**	**the**	**tropical**	**forests**	**of**	**Africa**
先生	.	斯坦利	已选	三十	矮人	从	这	热带	森林	的	非洲

[tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

to	**take**	**to**	**England**	**,**
到	拿	到	英格兰	,

斯坦利先生从非洲热带森林中挑选了三十名侏儒带回英国。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [grɑ:s] - [lændz] , [ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)][ænd; ənd] [braɪt]

but	**as**	**soon**	**as**	**they**	**came**	**into**	**the**	**grass**	**-**	**lands**	**,**	**the**	**clear**	**air**	**and**	**bright**
但	作为	很快	作为	他们	来了	进入	这	草	-	土地	,	这	清除	空气	和	明亮的

[sʌn] ,

sun	**,**
太阳	,

但是，当他们一进入草原，呼吸到清新的空气，沐浴在明媚的阳光下时，

[ðeɪ] ['læŋgwɪʃt] [ænd; ənd][daɪd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kəʊst][wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

they	**languished**	**and**	**died**	**before**	**the**	**coast**	**was**	**reached**	**.**
他们	萎靡不振	和	死亡	前	这	海岸	曾是	达到	.

他们在到达海岸之前就痛苦地死去了。

[ˌnɔ:θ'i:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæmpəs] , [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][kəʊst] , [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ,

Northeast	**of**	**the**	**pampas**	**,**	**on**	**the**	**Atlantic**	**coast**	**,**	**south**	**of**	**the**	**Amazon**	**,**
东北	的	这	潘帕斯草原	,	在	这	大西洋	海岸	,	南	的	这	亚马逊	,

位于潘帕斯草原东北部，大西洋沿岸，亚马逊河以南，

[ɪz][ə; eɪ] ['prɒvɪns] ['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [haɪ] ['maʊntənz] ,

is	**a**	**province**	**bounded**	**on**	**the**	**south**	**by**	**a**	**range**	**of**	**high**	**mountains**	**,**
是	一个	省	有界	在	这	南	经过	一个	范围	的	高的	山脉	,

这是一个南部与一系列高山接壤的省份。

[weə(r)] [reɪn] [ɪz] [ə'bʌndənt] ; [æt; ət] [ˌmærə'naʊ] , [ɪts] ['si:pɔ:t] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]

where	rain	is	abundant	;	at	Maranhao	,	its	seaport	,	there	are	280	inches	of
在哪里	雨	是	丰富	;	在	马拉尼昂	,	它是	海港	,	那里	是	-	英寸	的

['reɪnfɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

rainfall	in	the	year	.
雨量	在	这	年	.

那里雨水充沛；在其海港马拉尼昂，年降雨量达 280 英寸。

[saʊθ] [ɒv; əv] [ˌmærə'naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [reɪn] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tu:] ['si:z(ə)nz] ,

South	of	Maranhao	there	is	much	less	rain	;	and	instead	of	two	seasons	,
南	的	马拉尼昂	那里	是	很多	较少的	雨	;	和	反而	的	二	季节	,

马拉尼昂州以南降雨量少得多；而且没有两个季节，

[ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] , [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] ,

the	wet	and	the	dry	,	which	prevail	in	the	valley	of	the	Amazon	,
这	湿的	和	这	干燥	,	哪个	占上风	在	这	谷	的	这	亚马逊	,

亚马逊河谷盛行的湿润气候和干旱气候，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] [hi:t]

there	are	the	four	seasons	of	the	year	,	but	without	extremes	of	heat
那里	是	这	四	季节	的	这	年	,	但	没有	极端情况	的	热

[ænd; ənd] [kəʊld] .

and	cold	.
和	寒冷的	.

这里有四季，但没有极端的酷暑和严寒。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [grəuz] [ðə; ði] ['kɒfi] [tri:] , [ðə; ði] [ʃi:t] - ['æŋkə(r)] [ɒv; əv]

Over	the	greater	part	of	Brazil	grows	the	coffee	tree	,	the	sheet	-	anchor	of
超过	这	更大的	部分	的	巴西	生长	这	咖啡	树	,	这	床单	-	锚	的

[brə'zɪlɪən] [prɒ'sperəti] ,

Brazilian	prosperity	,
巴西	繁荣	,

巴西大部分地区都生长着咖啡树，咖啡树是巴西繁荣的基石。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['fə:nɪʃ] - [pə(r)] [sent] .

since	it	furnishes	60	per	cent	.
自从	它	提供	-	每	中心	.

因为它提供了 60%。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒfi] [grəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	all	the	coffee	grown	in	the	world	.
的	全部	这	咖啡	生长	在	这	世界	.

全世界种植的所有咖啡。

[ðə; ði] [plɑ:nt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə] [brə'zɪl] ,

The	plant	is	not	indigenous	to	Brazil	,
这	植物	是	不是	土著	到	巴西	,

这种植物并非巴西原产。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [wɜ:ld] .

but	was	brought	there	about	one	hundred	years	ago	from	the	old	world	.
但	曾是	带来	那里	关于	一	百	年	前	从	这	老的	世界	.

但大约一百年前，它是从旧世界带到那里的。

[brə'zɪl] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənmənt] ,

Brazil	,	inhabited	by	the	Portuguese	,	with	an	imperial	government	,
巴西	,	有人居住的	经过	这	葡萄牙语	,	和	一个	帝国	政府	,

巴西，葡萄牙人居住的地方，实行帝国政府统治，

[hæz; həz] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænəki] [ænd; ənd] [ɪn'sɒlvənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [rɪ'pʌblɪk]

has	been	saved	from	the	anarchy	and	insolvency	of	the	Spanish	republics
有	到过	已保存	从	这	无政府状态	和	破产	的	这	西班牙语	共和国

.

:

.

免于陷入西班牙共和国的混乱和破产之中。

[hɜː(r); hə(r)] ['reɪlrəʊdz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [wɪð] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli]

Her	railroads	have	been	built	with	economy	and	have	been	generally
她	铁路	有	到过	建造	和	经济	和	有	到过	一般来说

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

她修建的铁路经济实用，总体上取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɒv; əv] - , - , - ; [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [huːm]

It	had	a	population	in	1885	of	11	,	000	,	000	;	two	-	thirds	of	whom
它	有	一个	人口	在	-	的	-	,	-	,	-	;	二	-	三分之一	的	谁

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['niːgrəʊz] ,

were	Indians	and	negroes	,
是	印度人	和	黑人	,

1885年，该地人口为1100万，其中三分之二是印第安人和黑人。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .

and	many	of	the	negroes	were	slaves	.
和	许多	的	这	黑人	是	奴隶	.

其中许多黑人是奴隶。

['sleɪvəri] [ɪg'zɪstɪd] [lɒŋgə(r)][ɪn][brə'zɪl][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] ;

Slavery	existed	longer	in	Brazil	than	in	any	other	civilized	country	;
奴隶制	存在	更长	在	巴西	比	在	任何	其他	文明	国家	;

巴西的奴隶制存在时间比任何其他文明国家都长；

[ðə; ði] [læʃ] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [juːst] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

the	lash	was	commonly	used	on	the	plantation	,
这	睫毛	曾是	通常	用过的	在	这	种植园	,

鞭子在种植园里很常见。

[ænd; ənd] [wɜːk] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ʌn'tɪl] - ,

and	work	continued	from	early	in	the	morning	until	late	at	night	until	1888	,
和	工作	持续	从	早期的	在	这	早晨	直到	晚的	在	夜晚	直到	-	,

这项工作从清晨一直持续到深夜，直到1888年。

[wen] [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['faɪnəli] [i'mænsipeit] [wʌn] , - , - [sleɪvz] .

when	a	law	was	passed	finally	emancipating	1	,	300	,	000	slaves	.
什么时候	一个	法律	曾是	通过了	最后	解放	1	,	-	,	-	奴隶	.

最终通过了一项法律，解放了 130 万名奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['plæntəz] , [huː] [sed] ['friːdmən] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] ,

It	was	opposed	by	the	planters	,	who	said	freedmen	would	not	work	,
它	曾是	反对	经过	这	花盆	,	WHO	说	自由人	会	不是	工作	,

种植园主们对此表示反对，他们认为获得自由的奴隶不会工作。

[bʌt; bət] [wʊd] [let][ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [plæn'teʃən] [fɔːl][tuː; tə]['ruːɪn] .

but	would	let	the	coffee	and	sugar	plantations	fall	to	ruin	.
但	会	让	这	咖啡	和	糖	种植园	落下	到	废墟	.

但他却任由咖啡和甘蔗种植园荒废。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðɪs] [ækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

It	was	probably	this	act	which	caused	the	overthrow	of	the	empire	,
它	曾是	大概	这	行为	哪个	导致	这	推翻	的	这	帝国	,

很可能正是这一举动导致了帝国的覆灭。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['plæntəz] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

for	in	revenge	the	planters	joined	the	insurgents	in	establishing	the	Republic	.
为了	在	复仇	这	花盆	加入	这	叛乱分子	在	建立	这	共和国	.

为了报复，种植园主们加入了起义军，建立了共和国。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] [brə'zɪlɪənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [ðæn; ðən]

The	Portuguese	and	Brazilians	are	more	peaceable	and	orderly	than
这	葡萄牙语	和	巴西人	是	更多的	和平的	和	秩序	比

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɔː(r)] ['spæniʃ] - [ə'mɛrɪkənz] ;

the	Spaniards	or	Spanish	-	Americans	;
这	西班牙人	或者	西班牙语	-	美国人	;

葡萄牙人和巴西人比西班牙人或西班牙裔美国人更爱好和平、更有秩序；

[wiː; wi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp] [ðæt] [brə'zɪl] [wɪl] [nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

we	may	therefore	reasonably	hope	that	Brazil	will	not	repeat	the	history	of	the
我们	可能	所以	合理	希望	那	巴西	将要	不是	重复	这	历史	的	这

['spæniʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,

Spanish	republics	,
西班牙语	共和国	,

因此，我们有理由希望巴西不会重蹈西班牙共和国的覆辙。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd]

which	has	been	one	of	disintegration	,	for	these	republics	have	separated
哪个	有	到过	一	的	解体	,	为了	这些	共和国	有	分开

['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [steɪts] .

into	two	or	more	States	.
进入	二	或者	更多的	各州	.

这是一个分裂的过程，因为这些共和国已经分裂成两个或多个国家。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts] [ɪ'mens] [də'meɪn] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	greatest	difficulty	in	maintaining	its	immense	domain	will	arise	from	the
这	最	困难	在	保持	它是	巨大	领域	将要	出现	从	这

[ɪ'nɔːməs] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

enormous	distances	and	the	time	required	to	travel	between	different	parts	of
巨大的	距离	和	这	时间	必需的	到	旅行	之间	不同的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

维持其广袤领土的最大困难在于，该国不同地区之间距离遥远，旅行需要很长时间。

[frɒm; frəm] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ][tuː; tə]['mɑːtəu]['groʊsoʊ][ɪz] - [deɪz] - ['dʒɜːni] [baɪ][lænd] ,

From	Rio	de	Janeiro	to	Matto	Grosso	is	140	days	'	journey	by	land	,
从	里约热内卢	德	雅内罗	到	哑光	格罗索	是	-	天	-	旅行	经过	土地	,

从里约热内卢到马托格罗索，陆路需要140天。

[ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] - [maɪlz] .

and	by	water	the	distance	is	3000	miles	.
和	经过	水	这	距离	是	-	英里	.

水路距离为 3000 英里。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['stiːmə(r)]

Communication	is	maintained	by	steamer
沟通	是	维持	经过	汽船

通讯由轮船维持。

[[piː] . -]

[	p	.	19	]
[	p	.	-	]

[θruː] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ʌp][ðə; ði] ['riːoʊ] [diː][lɑː]['plaːtaː][ænd; ənd][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

through	the	Argentine	Republic	up	the	Rio	de	la	Plata	and	its	branches	.
通过	这	阿根廷	共和国	向上	这	里约热内卢	德	拉	普拉塔	和	它是	分支	.

穿过阿根廷共和国，沿拉普拉塔河及其支流而上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['meni] [lɒŋ] [ænd; ənd]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] , [jet] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

Although	the	country	has	many	long	and	navigable	rivers	,	yet	the	means	of
虽然	这	国家	有	许多	长的	和	可导航	河流	,	然而	这	方法	的

[ˌɪntəkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ;

intercommunication	are	very	poor	;
相互沟通	是	非常	贫穷的	;

虽然该国有很多长而可通航的河流，但内部通讯手段却非常落后；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [k'riːpəz] ,

for	the	rivers	are	little	used	,	and	the	forests	,	creepers	,
为了	这	河流	是	小的	用过的	,	和	这	森林	,	爬行者	,

因为河流很少被利用，森林、藤蔓，

[ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋks][ɪz]

and	undergrowth	are	so	dense	that	the	country	back	of	the	river	-	banks	is
和	灌木丛	是	所以	稠密	那	这	国家	后退	的	这	河	-	银行	是

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ,

impenetrable	,
坚不可摧	,

河岸后方的灌木丛非常茂密，以至于无法通行。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [rəʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][səʊ][lʌg'ʒʊəriənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

and	even	if	roads	should	be	opened	the	soil	is	so	luxuriant	that	they	would
和	甚至	如果	道路	应该	是	打开	这	土壤	是	所以	茂盛的	那	他们	会

[biː; bi] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'grəʊn] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

be	quickly	overgrown	and	soon	become	impassable	.
是	迅速地	长得太茂盛了	和	很快	变得	不可逾越	.

即使开辟了道路，由于土壤肥沃，道路很快就会被植被覆盖，很快就会变得无法通行。

[laɪnz] [ɒv; əv] [s'tiːməz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp]

Lines	of	steamers	have	been	subsidized	by	the	Brazilian	government	and	run	up
线条	的	蒸汽船	有	到过	补贴	经过	这	巴西	政府	和	跑步	向上

[ðə; ði]['æməzən] - [maɪlz][tuː; tə] - ,

the	Amazon	2000	miles	to	Tabatinga	,
这	亚马逊	-	英里	到	-	,

巴西政府补贴了多条轮船航线，这些轮船沿亚马逊河逆流而上2000英里到达塔巴廷加。

[æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][pə'ruː] ; [ðeə(r)] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [laɪnz] ['sʌbsɪdaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

at	the	boundary	line	of	Peru	;	there	connecting	with	lines	subsidized	by	the
在	这	边界	线	的	秘鲁	;	那里	连接	和	线条	补贴	经过	这

[pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] ,

Peruvian	government	,
秘鲁	政府	,

在秘鲁的边界线上；在那里与秘鲁政府资助的线路相连，

[wɪtʃ] [rʌn] - [maɪlz]['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

which	run	1500	miles	farther	up	the	river	.
哪个	跑步	-	英里	更远	向上	这	河	.

再往上游延伸 1500 英里。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] ['kæri] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] , [brə'zɪl] -

These	vessels	carry	supplies	to	the	settlers	and	bring	back	India	rubber	,	Brazil	-
这些	船只	携带	补给品	到	这	定居者	和	带来	后退	印度	橡皮	,	巴西	-

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

这些船只为定居者运送补给，并带回印度橡胶、巴西坚果等。

[kə'kaʊ] , ['kwɪni:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

cacao	,	quinine	,	and	the	beautiful	woods	of	the	forest	.
可可	,	奎宁	,	和	这	美丽的	树林	的	这	森林	.

可可、奎宁和美丽的森林。

[jet] [s'ti:məz] [ɑ:(r); ə(r)] ['reəli] [si:n] [ɒn][ðə; ði]['æməzən] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [fju:] ['pæsndʒər] ,

Yet	steamers	are	rarely	seen	on	the	Amazon	;	they	have	few	passengers	,
然而	蒸汽船	是	很少	已见	在	这	亚马逊	;	他们	有	很少	乘客	,

然而，在亚马逊河上很少见到汽船；船上乘客也很少。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]['əʊpənd][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	have	not	opened	the	country	;
和	有	不是	打开	这	国家	;

而且尚未开放该国;

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kæriz] [mɔ:(r)]['ves(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

we	are	told	that	the	Mississippi	carries	more	vessels	in	a	month	,
我们	是	讲述	那	这	密西西比州	携带	更多的	船只	在	一个	月	,

据说密西西比河一个月内通行的船只数量更多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jæŋ] - [ti:'ɛs'i:] - [kɪ'æŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['æməzən][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	the	Yang	-	tse	-	kiang	in	a	day	,	than	the	Amazon	in	a	year	.
和	这	杨	-	谢	-	江	在	一个	天	,	比	这	亚马逊	在	一个	年	.

一天之内游过长江，比一年之内游过亚马逊河还要难。

[ðə; ði] ['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

THE	ARGENTINE	REPUBLIC	.
这	阿根廷	共和国	.

阿根廷共和国。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:dʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

The	history	of	South	American	republics	is	illustrated	in	the	Argentine	republic	.
这	历史	的	南	美国人	共和国	是	插图	在	这	阿根廷	共和国	.

阿根廷共和国是南美共和国历史的缩影。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][vɑ:st]['pæmpəs][ɔ:(r)] ['preəri] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][brə'zɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['ændi:z] ,

It	is	a	vast	pampas	or	prairie	,	extending	from	Brazil	to	the	Andes	,
它	是	一个	广阔的	潘帕斯草原	或者	草原	,	扩展	从	巴西	到	这	安第斯山脉	,

这是一片广袤的潘帕斯草原，从巴西一直延伸到安第斯山脉。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [bə'lɪviə] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'i:stəlɪ] [trend] - [maɪlz] [tu:; tə] [ˌsaʊθ'i:stən] ['terə]

and	from	Bolivia	with	a	southeasterly	trend	2000	miles	to	southeastern	Terra
和	从	玻利维亚	和	一个	东南	趋势	-	英里	到	东南部	泰拉

[del]['fweɪgəʊ] .

del	Fuego	.
del	火	.

从玻利维亚向东南方向延伸 2000 英里至火地岛东南部。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz]['trɒpɪk(ə)l] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:t] , ['semi] -

The	climate	of	the	northern	portion	is	tropical	;	of	the	central	part	,	semi	-
这	气候	的	这	北方	部分	是	热带	;	的	这	中央	部分	,	半	-

['trɒpɪk(ə)l] ;

tropical	;
热带	;

北部地区气候为热带气候；中部地区气候为亚热带气候；

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] , ['tempərət] [ɔ:(r)][kəʊld] .

of	the	extreme	south	,	temperate	or	cold	.
的	这	极端	南	,	温带	或者	寒冷的	.

极南地区，温带或寒冷。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wel] ['wɔ:təd] [ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] [pɑ:t] ,

The	country	is	generally	well	watered	excepting	in	the	northwestern	part	,
这	国家	是	一般来说	出色地	浇水	除外	在	这	西北	部分	,

除西北部地区外，该国大部分地区水源充足。

[weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz][draɪ][ænd; ənd]['ælkəlaɪn] , [laɪk][ðə; ði]['ærɪd]['ri:dʒənz][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

where	the	land	is	dry	and	alkaline	,	like	the	arid	regions	of	North	America	.
在哪里	这	土地	是	干燥	和	碱性	,	喜欢	这	干旱	地区	的	北	美国	.

那里土地干燥且呈碱性，就像北美干旱地区一样。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [di:p] [ləʊm] , [frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ɪn] [depθ] ,

The	soil	is	a	rich	,	deep	loam	,	from	four	to	six	feet	in	depth	,
这	土壤	是	一个	富有的	,	深的	壤土	,	从	四	到	六	脚	在	深度	,

土壤为肥沃深厚的壤土，深度为四到六英尺。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][ˌpætə'goʊniə][ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['pæmpəs] ,

excepting	in	Patagonia	and	the	western	pampas	,
除外	在	巴塔哥尼亚	和	这	西	潘帕斯草原	,

除了巴塔哥尼亚和西潘帕斯草原地区之外，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:s] ['grævə)l][ænd; ənd][dɪ'treɪtəs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ændi:z] .

where	there	is	a	coarse	gravel	and	detritus	from	the	Andes	.
在哪里	那里	是	一个	粗	碎石	和	碎屑	从	这	安第斯山脉	.

那里有来自安第斯山脉的粗砾石和碎屑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ['væli] ,

Instead	of	the	dense	tropical	forest	of	the	Amazon	valley	,
反而	的	这	稠密	热带	森林	的	这	亚马逊	谷	,

而不是亚马逊河谷茂密的热带森林，

[ðə; ði]['pæmpəs][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:s] [grɑ:s] , [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] ,

the	pampas	are	covered	by	a	coarse	grass	,	three	or	four	feet	high	,
这	潘帕斯草原	是	涵盖	经过	一个	粗	草	,	三	或者	四	脚	高的	,

潘帕斯草原上覆盖着三四英尺高的粗糙草。

['grəʊɪŋ] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['tʌsək] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k] [gri:n] .

growing	in	large	tussocks	and	all	the	year	round	of	a	dark	green	.
生长	在	大的	草丛	和	全部	这	年	圆形的	的	一个	黑暗的	绿色的	.

常年生长成大丛状，呈深绿色。

[ðə; ði] [strɒŋ] [grɑ:s] [kraʊdz] [aʊt] [ɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][plɑ:nts] ,

The	strong	grass	crowds	out	all	trees	and	almost	all	plants	,
这	强的	草	人群	出去	全部	树木	和	几乎	全部	植物	,

茂盛的草挤占了所有树木和几乎所有植物的生存空间。

[səʊ] [ðæt] ['skeəsli] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [rɪ'li:vz] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m] , [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['vɜ:dʒə(r)] .

so	that	scarcely	a	flower	relieves	the	uniform	,	everlasting	verdure	.
所以	那	几乎	一个	花	缓解	这	制服	,	永恒	绿意盎然	.

因此，几乎没有一朵花能打破这片单调、永不凋零的绿色。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'bɔ:riəl] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ri:ə] [ɔ:(r)] [ə'merɪkən]

Instead	of	the	arboreal	animals	of	the	Amazon	there	is	the	rhea	or	American
反而	的	这	树栖的	动物	的	这	亚马逊	那里	是	这	鹒鹋	或者	美国人

['ɒstrɪtʃ] ,

ostrich	,
鸵鸟	,

亚马逊雨林中没有树栖动物，取而代之的是美洲鸵鸟。

" [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , " [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]

"	ship	of	the	wilderness	,	"	adapted	to	the
"	船	的	这	荒野	,	"	改编	到	这

“荒野之舟”，适应了

[[piː] . -]
[p . 20]
[p . -]

['pæmpəs] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

pampas	**,**	**but**	**unable**	**to**	**live**	**in**	**the**	**forests**	**.**
潘帕斯草原	,	但	无法	到	居住	在	这	森林	.

它们生活在草原上，但无法在森林中生存。

[ðə; ði]['gaʊtʃoʊz][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['sentʃəriz] ,

The	**gauchos**	**have**	**hunted**	**it**	**for**	**the**	**last**	**three**	**centuries**	**,**
这	高乔人	有	猎杀	它	为了	这	最后的	三	几个世纪	,

高乔人在过去的三个世纪里一直在猎杀它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['pæmpəs] ,

but	**it**	**is**	**now**	**passing**	**away**	**and**	**will**	**soon**	**be**	**lost**	**to**	**the**	**pampas**	**,**
但	它	是	现在	通过	离开	和	将要	很快	是	丢失的	到	这	潘帕斯草原	,

但它现在正在消失，很快就会被潘帕斯草原吞噬。

[æz; əz][ðə; ði]['bʌfələʊ][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['preəri] .

as	**the**	**buffalo**	**has**	**been**	**to**	**the**	**North**	**American**	**prairie**	**.**
作为	这	水牛	有	到过	到	这	北	美国人	草原	.

就像野牛来到北美大草原一样。

[ðə; ði]['pæmpəs][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ðæn; ðən]['aʊə(r)]

The	**pampas**	**are**	**far**	**better**	**adapted**	**to**	**the**	**raising**	**of**	**cattle**	**than**	**our**
这	潘帕斯草原	是	远的	更好的	改编	到	这	提高	的	牛	比	我们的

['prɛəriz] ,

prairies	**,**
草原	,

潘帕斯草原比我们的大草原更适合养牛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [w'ɪntəz] [ɑː(r); ə(r)]['maɪldə(r)] .

for	**the**	**grass**	**is**	**always**	**green**	**and**	**the**	**winters**	**are**	**milder**	**.**
为了	这	草	是	总是	绿色的	和	这	冬天	是	较温和	.

因为这里的草地总是绿油油的，而且冬天也比较温和。

['kæt(ə)l] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

Cattle	**,**	**horses**	**,**	**and**	**sheep**	**imported**	**by**	**the**	**Spaniards**	**and**	**turned**	**on**	**to**	**the**
牛	,	马匹	,	和	羊	进口	经过	这	西班牙人	和	转向	在	到	这

['pæmpəs]['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ,

pampas	**rapidly**	**increased**	**,**
潘帕斯草原	快速	增加	,

西班牙人进口的牛、马和羊被放养到潘帕斯草原上，数量迅速增加。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪ'mens] [hɜːrdz] [fiːd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	**now**	**immense**	**herds**	**feed**	**on**	**the**	**plains**	**.**
和	现在	巨大	畜群	喂养	在	这	平原	.

如今，大量的牲畜在平原上觅食。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['pæmpəs] ,

The	**Indians**	**who**	**inhabit**	**the**	**pampas**	**,**
这	印度人	WHO	居住	这	潘帕斯草原	,

居住在潘帕斯草原的印第安人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn][ləʊ'kæləti][ænd; ənd] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['əʊnli][baɪ] [kə'nuː] ,

instead	**of**	**being**	**confined**	**to**	**one**	**locality**	**and**	**journeying**	**only**	**by**	**canoe**	**,**
反而	的	存在	受限	到	一	地点	和	旅程	仅有的	经过	独木舟	,

而不是局限于一个地方，只能乘独木舟出行，

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn] [ðə; ði] ['æməzən] , ['wɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv]

like	the	Indians	on	the	Amazon	,	wander	over	the	length	and	breadth	of
喜欢	这	印度人	在	这	亚马逊	,	漫步	超过	这	长度	和	宽度	的

[ðə; ði] ['pæmpəs] ,

the	pampas	,
这	潘帕斯草原	,

就像亚马逊河上的印第安人一样，漫游在潘帕斯草原的整个区域。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

hunting	the	ostrich	and	cattle	.
打猎	这	鸵鸟	和	牛	.

猎杀鸵鸟和牛。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [tend] [baɪ] ['gaʊtʃoʊz] , [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ,

The	cattle	are	tended	by	gauchos	,	as	the	cow	-	boys	are	called	,
这	牛	是	倾向于	经过	高乔人	,	作为	这	奶牛	-	男孩们	是	称为	,

放牛的是高乔人，也就是人们常说的牛仔。

[hɑ:f] - [bri:dz] [æz; əz] [waɪld] [æz; əz] [ðə; ði] [hɜ:rdz] [ðeɪ] [tend] .

half	-	breeds	as	wild	as	the	herds	they	tend	.
一半	-	品种	作为	荒野	作为	这	畜群	他们	趋向	.

混血儿和它们放牧的畜群一样野性十足。

['kɒnstənt] ['wɔ:feə(r)] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gaʊtʃoʊz] , [ən'les] [ðeɪ] [ju'naɪt]

Constant	warfare	exists	between	the	Indians	and	the	gauchos	,	unless	they	unite
持续的	战争	存在	之间	这	印度人	和	这	高乔人	,	除非	他们	团结

[tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['setləz] .

to	attack	the	settlers	.
到	攻击	这	定居者	.

印第安人和高乔人之间战事不断，除非他们联合起来攻击定居者。

['ɑ:ftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪdz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dʌg] [æn; ən] [ɪ'mens] [dɪtʃ] [frɒm; frəm]

After	one	of	the	Indian	raids	the	government	dug	an	immense	ditch	from
后	一	的	这	印度	突袭	这	政府	挖	一个	巨大	沟	从

[ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ændi:z] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] ,

a	river	to	the	Andes	and	drove	the	Indians	to	the	farther	side	,
一个	河	到	这	安第斯山脉	和	驾驶	这	印度人	到	这	更远	边	,

在一次印第安人袭击之后，政府从河边挖了一条巨大的沟渠直通安第斯山脉，并将印第安人赶到了对岸。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['fju:ə(r)] [reɪdz] — [ænd; ənd] ['fju:ə(r)] ['ɪndiənz] .

and	since	then	there	have	been	fewer	raids	—	and	fewer	Indians	.
和	自从	然后	那里	有	到过	更少	突袭	—	和	更少	印度人	.

从那以后，袭击事件减少了，印第安人也减少了。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [lɑ:dʒ] [blɒks] [ɒv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] , [wɜ:kt] [baɪ]

The	land	was	held	in	large	blocks	of	many	thousand	acres	,	worked	by
这	土地	曾是	握住	在	大的	积木	的	许多	千	英亩	,	工作	经过

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz] [ænd; ənd] ['gaʊtʃoʊz] .

overseers	and	gauchos	.
监督者	和	高乔人	.

土地以数千英亩的大块形式持有，由监工和高乔人耕种。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [skɪnz] .

The	animals	were	killed	by	hundreds	of	thousands	for	their	skins	.
这	动物	是	被杀	经过	数百	的	数千	为了	他们的	皮肤	.

为了获取皮毛，成千上万的动物被猎杀。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['grædʒuəli] ['pɑ:sɪŋ] [ə'weɪ] ,

This	state	of	things	is	,	however	,	gradually	passing	away	,
这	状态	的	事物	是	,	然而	,	逐步地	通过	离开	,

然而，这种情况正在逐渐消失。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ['emәgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [hæv; həv]['set(ə)ld]

for	during	the	last	twenty	years	emigrants	from	the	old	world	have	settled
为了	期间	这	最后的	二十	年	移民	从	这	老的	世界	有	定居

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['plæntəz] .

in	the	country	as	farmers	and	planters	.
在	这	国家	作为	农民	和	花盆	.

过去二十年间，来自旧世界的移民以农民和种植园主的身份定居在这个国家。

[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['weldɪd]

The	fourteen	provinces	which	form	the	Argentine	Republic	have	never	been	welded
这	十四	省份	哪个	形式	这	阿根廷	共和国	有	绝不	到过	焊接

['ɪntuː][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

into	one	nation	,
进入	一	国家	,

组成阿根廷共和国的十四个省份从未真正融合为一个国家。

[ænd; ənd][hæv; həv]['seldəm][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənts] [piːs] .

and	have	seldom	had	a	moment's	peace	.
和	有	很少	有	一个	瞬间	和平	.

他们几乎没有片刻安宁。

[ðə; ði]['gaʊtʃoʊz][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [skɜːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gaʊtʃəʊ]['dʒenərəlz][ɪts]

The	gauchos	have	been	a	continual	scourge	,	and	the	gaucho	generals	its
这	高乔人	有	到过	一个	持续的	祸害	,	和	这	高乔人	将军们	它是

['ruːlə(r)z][ænd; ənd] [h'æɹiəz] [kəm'baɪnd] .

rulers	and	harriers	combined	.
统治者	和	鹞	合并	.

高乔人一直是祸害，高乔将军、统治者和猎手们加起来就是祸害。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['spæniʃ] [steɪts] , [wʌn][dɪk'teɪtə(r)][hæz; həz] [sək'siːdɪd]

Unfortunately	,	here	,	as	in	other	Spanish	states	,	one	dictator	has	succeeded
很遗憾	,	这里	,	作为	在	其他	西班牙语	各州	,	一	独裁者	有	成功了

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

不幸的是，在这里，就像在西班牙其他地区一样，一个独裁者接替了另一个独裁者。

['θɜːti] ['prezədənt] , [ɔː(r)][dik'teitə, 'dikteitə] , [hæv; həv] [rein] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [j'iəz] .

Thirty	presidents	,	or	dictators	,	have	reigned	within	fifty	years	.
三十	总统们	,	或者	独裁者	,	有	统治	之内	五十	年	.

五十年间，共有三十位总统（或独裁者）统治过。

[æt; ət][wʌn][taɪm][faɪv] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] [dɪk'teɪtə(r)] .

At	one	time	five	provinces	had	each	a	separate	dictator	.
在	一	时间	五	省份	有	每个	一个	分离	独裁者	.

历史上曾有五个省份分别由不同的独裁者统治。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['jʊərəgwaɪ] , ['fɔːməli] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn]

The	neighboring	republic	of	Uruguay	,	formerly	a	part	of	the	Argentine
这	邻接	共和国	的	乌拉圭	,	以前	一个	部分	的	这	阿根廷

[kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

Confederation	,
联盟	,

邻国乌拉圭共和国，原为阿根廷联邦的一部分，

[hæd; həd] - [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

had	26	revolutions	in	the	twenty	-	three	years	from	1864	to	1887	.
有	-	革命	在	这	二十	-	三	年	从	-	到	-	.

从 1864 年到 1887 年的 23 年间，发生了 26 次革命。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][ɪts][dɪk'teɪtə(r)] [ruːld] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ðen]

For	some	time	Buenos	Ayres	and	its	dictator	ruled	the	republic	;	then
为了	一些	时间	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	它是	独裁者	裁决	这	共和国	;	然后

[ðə; ði] ['kʌntri] ['prɒvɪnsɪz] [rɪ'beld] ,

the	country	provinces	rebelled	,
这	国家	省份	叛乱	,

布宜诺斯艾利斯及其独裁者统治共和国一段时间后，各省爆发了叛乱。

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [in'sjuː] ; [wʌn] ['prɒvɪns] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl]

and	civil	war	ensued	;	one	province	was	arrayed	against	another	,	and	all
和	民用	战争	随后	;	一	省	曾是	排列	反对	其他	,	和	全部

[ə'genst] ['bweɪnəs] [ɛəz] .

against	Buenos	Ayres	.
反对	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	.

于是内战爆发；各省之间互相敌对，所有省都与布宜诺斯艾利斯为敌。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['gaʊtʃəʊ]['dʒen(ə)rəl] , ['roʊzəs] , ['ɒkjupaɪd] ['bweɪnəs] [ɛəz]

The	provinces	prevailed	and	the	gaucho	general	,	Rosas	,	occupied	Buenos	Ayres
这	省份	最终获胜	和	这	高乔人	一般的	,	罗萨斯	,	占领	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

.

:

.

各省最终获胜，高乔将军罗萨斯占领了布宜诺斯艾利斯。

['skeəsli] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [endid] [wen] [ə; eɪ][wɔː(r)][ə'rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

Scarcely	was	this	civil	war	ended	when	a	war	arose	with	the	republics	of
几乎	曾是	这	民用	战争	结束	什么时候	一个	战争	出现	和	这	共和国	的

['jʊərəgwaɪ][ænd; ənd]['pærəgwaɪ] .

Uruguay	and	Paraguay	.
乌拉圭	和	巴拉圭	.

内战刚结束不久，就与乌拉圭共和国和巴拉圭共和国爆发了战争。

[[piː] . -]

[	p	.	21	]
[	p	.	-	]

[第21页]

['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['fɒrən]

Money	was	required	to	pay	the	army	and	the	cost	of	civil	and	foreign
钱	曾是	必需的	到	支付	这	军队	和	这	成本	的	民用	和	外国的

[wˈɔːz] .

wars	.
战争	.

需要资金来支付军队开支以及内战和对外战争的费用。

['evri] [dɪk'teɪtə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

Every	dictator	had	his	friends	for	whom	provision	must	be	made	.
每一个	独裁者	有	他的	朋友们	为了	谁	条款	必须	是	制成	.

每个独裁者都有自己的朋友，必须为他们提供优待。

[lɑːdʒ] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ; [bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːtəd] ; $200 , - , - [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

Large	debts	were	created	;	banks	were	chartered	;	$200	,	000	,	000	of	paper
大的	债务	是	创建	;	银行	是	特许	;	$200	,	-	,	-	的	纸

['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] .

money	were	issued	.
钱	是	发布	.

巨额债务被制造出来；银行获得特许经营权；发行了2亿美元的纸币。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['miːdiəmz] ;

There	were	several	different	circulating	mediums	;
那里	是	一些	不同的	循环	媒介	;

有几种不同的循环介质；

[iːtʃ] ['prɒvɪns] [strəʊv] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌrənsi] [wɪtʃ]

each	province	strove	to	outdo	the	others	in	the	issue	of	a	currency	which
每个	省	努力	到	胜过	这	其他的	在	这	问题	的	一个	货币	哪个

['kwɪkli] [dɪ'priːʃieɪtɪd] .

quickly	depreciated	.
迅速地	折旧	.

各省竞相发行一种迅速贬值的货币，以求胜过其他省份。

['kʌmpəniz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)]

Companies	for	different	purposes	were	organized	,	and	many	were
公司	为了	不同的	目的	是	组织	,	和	许多	是

['sʌbsɪdaɪzd] , [də'rektli][ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

subsidized	,	directly	or	indirectly	.
补贴	,	直接地	或者	间接	.

不同目的的公司纷纷成立，其中许多公司都获得了直接或间接的补贴。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɪn][wʌn] [keɪs] $1 , - , - [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,

We	are	told	that	in	one	case	$1	,	500	,	000	was	paid	for	a	concession	,
我们	是	讲述	那	在	一	案件	$1	,	-	,	-	曾是	有薪酬的	为了	一个	让步	,

据称，在某个案例中，为了获得特许权，支付了150万美元。

[ænd; ənd] [ðæt] " ['tɜːkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['ɑːtɪsts] [ɪn]

and	that	"	Turkish	officials	,	who	have	hitherto	been	the	champion	artists	in
和	那	"	土耳其	官员	,	WHO	有	迄今为止	到过	这	冠军	艺术家	在

[ˌbæk'ʃiːʃ] ,

backsheesh	,
反面	,

而"迄今为止一直是黑市表演冠军的土耳其官员们，

[liːv] [ɒf] [weə(r)] ['ɑːdʒəntaɪn] ['blæk,meilə] [bɪ'gɪn] ;

leave	off	where	Argentine	blackmailers	begin	;
离开	离开	在哪里	阿根廷	勒索者	开始	;

从阿根廷勒索者开始的地方结束；

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] [skiːm] [æt; ət] ['bweɪnəs] [ɛəz] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['kæbɪnət]

the	price	of	a	drainage	scheme	at	Buenos	Ayres	would	buy	a	whole	cabinet
这	价格	的	一个	引流	方案	在	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	会	买	一个	所有的	内阁

[ɒv; əv] ['pæʃə] [æt; ət][gə'lɑːtə] .

of	pashas	at	Galata	.
的	帕夏	在	加拉塔	.

布宜诺斯艾利斯的排水工程造价足以在加拉塔买下一整柜的帕夏。

" ['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [æz; əz]

"	Railroads	were	built	running	from	Buenos	Ayres	in	different	directions	,	as
"	铁路	是	建造	跑步	从	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	在	不同的	方向	,	作为

[iːtʃ] ['prɒvɪns] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ,

each	province	demanded	a	railroad	,
每个	省	要求	一个	铁路	,

"从布宜诺斯艾利斯向不同方向修建了铁路，因为每个省份都要求修建铁路。"

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['bɪznəs] .

with	little	regard	to	its	population	or	business	.
和	小的	看待	到	它是	人口	或者	商业	.

几乎不顾及当地居民和企业。

[ə; eɪ][rəʊd][wɒz; wəz] [kə'menst] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['ændi:z] [ænd; ənd]['əʊpən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n]

A	road	was	commenced	to	cross	the	Andes	and	open	communication
一个	路	曾是	开始	到	叉	这	安第斯山脉	和	打开	沟通

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk]['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [krɒst]

between	the	Atlantic	and	Pacific	over	mountains	which	had	never	been	crossed
之间	这	大西洋	和	太平洋	超过	山脉	哪个	有	绝不	到过	交叉

[baɪ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

by	a	carriage	of	any	kind	.
经过	一个	运输	的	任何	种类	.

一条道路开始修建，横穿安第斯山脉，开辟大西洋和太平洋之间跨越山脉的交通，而此前任何类型的车辆都从未跨越过这些山脉。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt]['set(ə)ld][səʊ]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði]['ru:lə(r)z][dɪ'zaɪəd] .

The	country	was	not	settled	so	rapidly	as	the	rulers	desired	.
这	国家	曾是	不是	定居	所以	快速	作为	这	统治者	想要的	.

这个国家的局势并没有像统治者希望的那样迅速稳定下来。

[ɪnd'ju:smənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['ɪməgrənt] .

Inducements	were	therefore	offered	to	immigrants	.
诱导	是	所以	提供	到	移民	.

因此，政府向移民提供了各种优惠政策。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [tu:; tə]

The	passage	money	from	Europe	and	the	expenses	of	the	immigrant	to
这	通道	钱	从	欧洲	和	这	开支	的	这	移民	到

[hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] [hæv; həv] [bi:n] [peɪd] [ænd; ənd][lænd][fɔ:(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] [səʊld][æt; ət] [ləʊ] [reɪts]

his	new	home	have	been	paid	and	land	for	settlement	sold	at	low	rates
他的	新的	家	有	到过	有薪酬的	和	土地	为了	沉降	卖	在	低的	利率

. : .

从欧洲到新家的路费和移民费用已经支付完毕，用于定居的土地也以低价售出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)][wʌn] , - ,

It	is	estimated	that	over	1	,	000	,
它	是	估计的	那	超过	1	,	-	,

据估计，超过1000人

- ['fɒrənəz] [hæv; həv]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [twelv] [j'iəz] ,

000	foreigners	have	settled	in	the	country	during	the	last	twelve	years	,
-	外国人	有	定居	在	这	国家	期间	这	最后的	十二	年	,

过去十二年间，已有 000 名外国人定居该国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃənət] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][hæz; həz] [bi:n]

and	the	proportionate	increase	of	population	in	the	same	period	has	been
和	这	成比例的	增加	的	人口	在	这	相同的	时期	有	到过

[twaɪs] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

twice	as	great	as	that	of	the	United	States	.
两次	作为	伟大的	作为	那	的	这	团结的	各州	.

同期人口增长比例是美国的两倍。

['greɪzɪŋ] [lændz][hæv; həv] [bi:n] [səʊld][æt; ət]['nɒmɪn(ə)l][praisiz][tu:; tə] ['ɪməgrənt] ,

Grazing	lands	have	been	sold	at	nominal	prices	to	immigrants	,
放牧	土地	有	到过	卖	在	名义上的	价格	到	移民	,

牧场以象征性的价格出售给了移民。

[ɔ:(r)] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv][sɪks] ,

or	leased	for	terms	of	years	in	lots	of	6	,
或者	租赁	为了	条款	的	年	在	很多	的	6	,

或者以6个为一批，按年出租，

- ['eɪkəz][æt; ət][ə; eɪ]['rent(ə)l][ɒv; əv] $100 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

000	acres	at	a	rental	of	$100	a	year	.
-	英亩	在	一个	租赁	的	$100	一个	年	.

1000英亩土地，年租金100美元。

[bɒndz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

Bonds	were	issued	not	only	by	the	government	but	by	the	provinces	,
债券	是	发布	不是	仅有的	经过	这	政府	但	经过	这	省份	,

债券不仅由联邦政府发行，各省也发行了债券。

[baɪ][ðə; ði] [mjuˌnisi'pælitiz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['redɪli] ['teɪkən][ɪn]

by	the	municipalities	and	by	the	railroads	,	and	all	were	readily	taken	in
经过	这	市政当局	和	经过	这	铁路	,	和	全部	是	容易	已采取	在

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] .

England	and	Germany	.
英格兰	和	德国	.

市政当局和铁路部门都采取了行动，而英国和德国也都迅速采取了行动。

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['eməgrənt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)][lænd] ,

To	enable	the	emigrants	to	pay	for	and	to	cultivate	their	land	,
到	使能够	这	移民	到	支付	为了	和	到	培育	他们的	土地	,

使移民能够支付土地费用并耕种土地，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɒn] [dɪ'pɑ:zɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [di:dz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'pɒθɪkəri] [bæŋks]

the	owner	of	real	estate	on	depositing	his	title	deeds	with	the	hypothecary	banks
这	所有者	的	真实的	财产	在	存款	他的	标题	契约	和	这	抵押品	银行

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ,

and	having	a	valuation	of	his	real	estate	,
和	拥有	一个	估值	的	他的	真实的	财产	,

房地产所有者将产权证存入抵押银行并对其房地产进行估价后，

[rɪ'si:vd] ['sedjʊlə] , [ɔ:(r)][bɒndz][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] - [hɑ:f][ɪts] [ə'preɪzd] ['vælju:] ;

received	cedulas	,	or	bonds	of	the	bank	,	for	one	-	half	its	appraised	value	;
已收到	cedulas	,	或者	债券	的	这	银行	,	为了	一	-	一半	它是	已评估	价值	;

收到银行债券，金额为其评估价值的一半；

[ði:z] ['sedjʊlə] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd][səʊld][ɪn] ['jʊərəp] ; [ænd; ənd]

these	cedulas	for	large	amounts	were	issued	and	sold	in	Europe	;	and
这些	cedulas	为了	大的	金额	是	发布	和	卖	在	欧洲	;	和

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

这些用于支付大额款项的身份证在欧洲发行和销售；因此，

[æz; əz]['evə(r)] , [mɔ:(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] , [mɔ:(r)][bɒndz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] .

as	ever	,	more	money	was	required	,	more	bonds	were	issued	.
作为	曾经	,	更多的	钱	曾是	必需的	,	更多的	债券	是	发布	.

与以往一样，需要更多资金，于是发行了更多债券。

[ɪn] - , [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [pi:s] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] - [pə(r)][sent] . ,

In	1889	,	a	year	of	peace	,	the	public	debt	was	increased	120	per	cent	.	,
在	-	,	一个	年	的	和平	,	这	民众	债务	曾是	增加	-	每	中心	.	,

1889年，尽管是和平的一年，但公共债务却增加了120%。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

and	it	is	now	said	to	be	over	one	thousand	four	hundred	millions	of
和	它	是	现在	说	到	是	超过	一	千	四	百	百万	的

[d'ɒləz] ,

dollars	,
美元	,

据说现在金额已超过14亿美元。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt][ɪz]['peɪəb(ə)l][ɪn]

and	the	principal	and	interest	of	two	-	thirds	of	this	amount	is	payable	in
和	这	主要的	和	兴趣	的	二	-	三分之一	的	这	数量	是	应付账款	在

[gəʊld][æt; ət][ə; eɪ]['priːmiəm] [ɒv; əv] - [pə(r)][sent] .

gold	at	a	premium	of	200	per	cent	.
金子	在	一个	优质的	的	-	每	中心	.

其中三分之二的本金和利息将以黄金支付，溢价为 200%。

[[piː] . -]

[	p	.	22	]
[	p	.	-	]

[第22页]

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'streɪʃn]

In	1890	there	was	no	money	to	meet	the	interest	and	general	prostration
在	-	那里	曾是	不	钱	到	见面	这	兴趣	和	一般的	俯伏

[in'sjuː] .

ensued	.
随后	.

1890年，没有足够的资金来支付利息，导致普遍的经济崩溃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;

It	is	difficult	to	ascertain	the	debt	of	the	republic	;
它	是	难的	到	探明	这	债务	的	这	共和国	;

共和国的债务难以确定；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ðə; ði] [det] [ɪz]

but	if	the	accounts	given	in	the	English	publications	are	correct	the	debt	is
但	如果	这	账户	给定	在	这	英语	出版物	是	正确的	这	债务	是

['greɪtə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

greater	in	proportion	to	its	population	and	wealth	than	that	of	any	other
更大的	在	部分	到	它是	人口	和	财富	比	那	的	任何	其他

['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

country	in	the	world	.
国家	在	这	世界	.

但如果英文出版物中给出的报道属实，那么该国的债务按人口和财富比例而言，比世界上任何其他国家都要高。

[ðə; ði]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [det] [baɪ] [ɪn'sɒlvənsi]

The	only	hope	of	the	Argentine	Republic	is	to	wipe	out	the	debt	by	insolvency
这	仅有的	希望	的	这	阿根廷	共和国	是	到	擦拭	出去	这	债务	经过	破产

[ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] .

and	bankruptcy	.
和	破产	.

阿根廷共和国唯一的希望就是通过破产清算来消除债务。

[pə'ruː] .

PERU	.
秘鲁	.

秘鲁。

[ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][lænd] [wɪð] - [maɪlz][ɒv; əv] [siː] [kəʊst] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɑːbə(r)] ,

A	strip	of	land	with	1200	miles	of	sea	coast	,	without	a	natural	harbor	,
一个	条	的	土地	和	-	英里	的	海	海岸	,	没有	一个	自然的	港口	,

一条拥有1200英里海岸线，但没有天然良港的狭长地带。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] - [maɪlz] [waɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn] , ['maʊntənz] , [ə; eɪ] ['plætəʊ] ,

and	200	to	300	miles	wide	,	consisting	of	a	plain	,	mountains	,	a	plateau	,
和	-	到	-	英里	宽的	,	由	的	一个	清楚的	,	山脉	,	一个	高原	,

宽200至300英里，由平原、山脉和高原组成。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] — [ðɪs] [ɪz] [pə'ruː] .

and	still	another	range	of	mountains	—	this	is	Peru	.
和	仍然	其他	范围	的	山脉	—	这	是	秘鲁	.

还有另一片山脉——这里是秘鲁。

[ɪn] [ðə; ði] [west] , [weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] ['nevə(r)] [fɔːls] , [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['rɪvəz] , [tuː; tə] - [deɪ]

In	the	west	,	where	the	rain	never	falls	,	are	numerous	small	rivers	,	to	-	day
在	这	西方	,	在哪里	这	雨	绝不	瀑布	,	是	很多的	小的	河流	,	到	-	天

['maʊntən] ['tɒrənts] ,

mountain	torrents	,
山	种子	,

在西部，那里从未下过雨，有许多小河，如今已变成山洪。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [draɪ] , ['rɒki] [bedz] .

to	-	morrow	dry	,	rocky	beds	.
到	-	明天	干燥	,	岩石	床	.

明天将是干燥多石的床铺。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɒfti] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ['maʊntənz] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['plætəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Between	the	lofty	ranges	of	snow	mountains	is	the	highest	plateau	in	the	world	,
之间	这	高远	范围	的	雪	山脉	是	这	最高	高原	在	这	世界	,

['ɑːftə(r)] [ti'bet] .

after	Thibet	.
后	西藏	.

在巍峨的雪山之间，坐落着世界上除西藏之外最高的高原。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plætəʊ] [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] ['desələt] , [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz]

The	southern	part	of	this	plateau	is	dry	and	desolate	,	the	northern	portion	is
这	南部	部分	的	这	高原	是	干燥	和	荒凉	,	这	北方	部分	是

[wel] ['wɔːtəd] ,

well	watered	,
出色地	浇水	,

这片高原南部干旱荒凉，北部水源充足。

[wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] [θruː] [diːp] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [rɪtʃ] ,

with	beautiful	streams	running	now	through	deep	cañons	and	then	through	rich	,
和	美丽的	溪流	跑步	现在	通过	深的	峡谷	和	然后	通过	富有的	,

美丽的溪流现在流经深邃的峡谷，然后流经肥沃的土壤，

['fɜːtaɪl] ['væliz] ['stedəli] [dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ; [ðə; ði] ['væliz] ['grəʊɪŋ] ['evə(r)]

fertile	valleys	steadily	descending	toward	the	northeast	;	the	valleys	growing	ever
沃	山谷	稳步	下降	朝向	这	东北	;	这	山谷	生长	曾经

[brɔːdə] , ['wɔːmə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

broader	,	warmer	and	more	delightful	,
更广泛	,	更温暖	和	更多的	愉快	,

肥沃的山谷向东北方向缓缓下降；山谷变得越来越宽阔、温暖、宜人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mɔːn'tɑːnjə] [ɪz] [riːtʃt] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

until	the	montaña	is	reached	,	only	a	few	hundred	feet	above	the	Atlantic	,
直到	这	蒙大拿	是	达到	,	仅有的	一个	很少	百	脚	多于	这	大西洋	,

直到到达山脚，那里距离大西洋只有几百英尺高，

[weə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['rɪvəz] , ['nævɪgəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

where	the	streams	have	become	rivers	,	navigable	to	the	ocean	.
在哪里	这	溪流	有	变得	河流	,	可导航	到	这	海洋	.

溪流汇聚成河流，可以通航至海洋。

[ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] [draɪ] [ænd; ənd] ['bærən] ,

The	western	slope	of	the	mountains	is	dry	and	barren	,
这	西	坡	的	这	山脉	是	干燥	和	荒芜	,

山脉西坡干燥贫瘠，

[səʊ] [ðæt] ['brɛdˌstʌfs] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['ekwədɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ]

so	that	breadstuffs	and	provisions	are	imported	from	Ecuador	on	the	north
所以	那	面包	和	条款	是	进口	从	厄瓜多尔	在	这	北

, [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] ['tʃɪli] ,

,	or	from	lower	Chili	,
,	或者	从	降低	辣椒	,

因此，面包和食品是从北部的厄瓜多尔或智利南部进口的。

[fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

far	to	the	south	.
远的	到	这	南	.

远在南方。

[jet] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fə'tɪlətɪ] ;

Yet	no	other	country	has	contributed	so	much	to	the	world's	fertility	;
然而	不	其他	国家	有	贡献	所以	很多	到	这	世界的	生育力	;

然而，没有哪个国家对世界生育率做出过如此巨大的贡献；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] ['gwɑːnəʊ] [ænd; ənd] ['naɪˌtreɪts] ,

for	here	are	the	great	deposits	of	guano	and	nitrates	,
为了	这里	是	这	伟大的	存款	的	鸟粪	和	硝酸盐	,

因为这里有大量的鸟粪和硝酸盐矿藏。

[mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [maɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

more	valuable	than	mines	of	gold	and	silver	.
更多的	有价值的	比	矿井	的	金子	和	银	.

比金银矿更有价值。

[ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] ['jiːldɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə; eɪ] [net] ['ænjuəl] ['revənjuː] [ɒv; əv] $20 , - ,

These	deposits	yielded	for	over	thirty	years	a	net	annual	revenue	of	$20	,	000	,
这些	存款	产生	为了	超过	三十	年	一个	网	年度的	收入	的	$20	,	-	,

- .

000	.
-	.

三十多年来，这些存款每年产生 2000 万美元的净收入。

[ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] , [prə'djuːsɪŋ] ['evri] [triː] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] ,

The	eastern	slope	,	rich	and	fertile	,	producing	every	tree	and	flower	,
这	东	坡	,	富有的	和	沃	,	生产	每一个	树	和	花	,

东坡肥沃富饶，各种树木和花卉都生长于此。

[ɔːl] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [grəʊn] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

all	fruits	and	vegetables	grown	in	any	part	of	the	world	;	in	the	mountains	,
全部	水果	和	蔬菜	生长	在	任何	部分	的	这	世界	;	在	这	山脉	,

世界各地种植的所有水果和蔬菜；在山区，

[maɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , ['plætɪnəm] [ænd; ənd] ['sɪnəbɑː(r)] , ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [tɪn] , [liːd]

mines	of	gold	and	silver	,	platinum	and	cinnabar	,	copper	and	tin	,	lead
矿井	的	金子	和	银	,	铂	和	辰砂	,	铜	和	锡	,	带领

[ænd; ənd] ['aɪən] ,

and	iron	,
和	铁	,

金矿、银矿、铂矿、朱砂矿、铜矿、锡矿、铅矿、铁矿

[kəʊl] [ænd; ənd] [pə'trəʊliəm] , ['naɪˌtreɪts] [ænd; ənd] ['æsfælt] : [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]

coal	and	petroleum	,	nitrates	and	asphalt	:	a	bankrupt	nation	in	the	midst
煤炭	和	石油	,	硝酸盐	和	沥青	:	一个	破产	国家	在	这	中间

[ɒv; əv] [ˌʌn'təʊld] [welθ] — [sʌtʃ] [ɪz] [pə'ruː] .

of	untold	wealth	—	such	is	Peru	.
的	不明	财富	—	这样的	是	秘鲁	.

煤炭和石油，硝酸盐和沥青：一个拥有巨额财富却濒临破产的国家——这就是秘鲁。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnərəlz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

To	bring	the	minerals	down	to	the	ocean	,
到	带来	这	矿物	向下	到	这	海洋	,

为了将矿物质带到海洋中，

[tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spendɪd] [ɒn] [ˌθɜː'tiːn] [rəʊdz] ;

tens	of	millions	of	dollars	were	expended	on	thirteen	roads	;
十	的	百万	的	美元	是	已支出	在	十三	道路	;

修建十三条道路共花费数千万美元;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] [maɪnz] .

but	though	none	of	them	were	ever	finished	,	they	reached	a	few	of	the	poorer	mines	.
但	尽管	没有任何	的	他们	是	曾经	完成的	,	他们	达到	一个	很少	的	这	贫穷	矿井	.

虽然这些隧道都没有完工，但它们到达了一些较贫困的矿井。

['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [baɪ] ['praɪvət] ['pɑːtiz] .

Seven	of	these	roads	were	built	by	the	government	,	the	others	by	private	parties	.
七	的	这些	道路	是	建造	经过	这	政府	,	这	其他的	经过	私人的	各方	.

其中七条道路由政府修建，其余道路由私人修建。

[[piː] . -]

[	p	.	23	]
[	p	.	-	]

[第23页]

[ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv] ['gwɑːnəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [meɪd] [pə'ruː] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['welθi] ['neɪʃ(ə)n] .

The	sales	of	guano	and	the	production	of	gold	and	silver	made	Peru	a	proud	and	wealthy	nation	.
这	销售量	的	鸟粪	和	这	生产	的	金子	和	银	制成	秘鲁	一个	自豪的	和	富裕	国家	.

鸟粪的销售以及黄金和白银的生产使秘鲁成为一个骄傲而富裕的国家。

['evriθɪŋ] ['prɔspə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] ['tʃɪli] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Everything	prospered	until	the	war	with	Chili	,	from	1879	to	1883	,
一切	繁荣昌盛	直到	这	战争	和	辣椒	,	从	-	到	-	,

一切都很繁荣，直到1879年至1883年与智利的战争爆发。

['endɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [pə'ruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['terətri] ,

ending	in	the	defeat	of	Peru	and	the	loss	of	a	portion	of	her	territory	,
结束	在	这	击败	的	秘鲁	和	这	损失	的	一个	部分	的	她	领土	,

最终导致秘鲁战败并失去部分领土。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gwɑːnəʊ] [dɪ'pɒzɪt] .

including	a	large	part	of	her	guano	deposit	.
包括	一个	大的	部分	的	她	鸟粪	订金	.

其中包括她大部分的鸟粪沉积物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪlrəʊdz] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ɪk'stend]
She **was** **unable** **to** **keep** **her** **railroads** **in** **operation** **,** **much** **less** **to** **extend**
她 曾是 无法 到 保持 她 铁路 在 手术 , 很多 较少的 到 延长
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

她连维持铁路运营都做不到，更别提扩建铁路了。

[ɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['bæŋkrʌptsi] ['fɒləʊd] [dɪ'fiːt] .
or **to** **pay** **the** **interest** **on** **her** **bonds** **;** **and** **thus** **bankruptcy** **followed** **defeat** **.**
或者 到 支付 这 兴趣 在 她 债券 ; 和 因此 破产 随后 击败 .

或者用来支付债券利息；因此，失败之后便是破产。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːlt] [ænd; ənd][sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
At **last** **,** **after** **fourteen** **years** **of** **default** **and** **six** **years** **of** **negotiation** **,**
在 最后的 , 后 十四 年 的 默认 和 六 年 的 谈判 ,

最终，在经历了十四年的违约和六年的谈判之后，

[ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [pə'ruː][baɪ]['mɪstə(r)] . [em] . [piː] . [greɪs] , [ɒv; əv] [njuː]
a **contract** **was** **concluded** **with** **Peru** **by** **Mr** **.** **M** **.** **P** **.** **Grace** **,** **of** **New**
一个 合同 曾是 结束 和 秘鲁 经过 先生 . M . P . 优雅 , 的 新的
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

纽约的MP Grace先生与秘鲁签订了一份合同。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔndˌhəʊldəz] .
in **January** **,** **1890** **,** **on** **behalf** **of** **the** **bondholders** **.**
在 一月 , - , 在 代表 的 这 债券持有人 .

1890 年 1 月，代表债券持有人。

[ðə; ðɪ] ['bɔndˌhəʊldəz] [bɪ'keɪm] [kənˌseʃə'nɛəz] ,
The **bondholders** **became** **concessionaires** **,**
这 债券持有人 成为 特许经营者 ,

债券持有人变成了特许经营者，

[ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒndɪd] [det] [djuː][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
and **in** **consideration** **of** **the** **release** **of** **the** **bonded** **debt** **due** **to** **them** **by**
和 在 考虑 的 这 发布 的 这 粘合 债务 到期的 到 他们 经过
[pə'ruː] ,
Peru **,**
秘鲁 ,

考虑到秘鲁免除了他们所欠的债券债务，

[rɪ'siːv] ['væljuəb(ə)l] [kən'seʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] ['mʌni] , [ɒv; əv] [maɪnz] , [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] , [ɒv; əv][lændz]
receive **valuable** **concessions** **,** **of** **money** **,** **of** **mines** **,** **of** **railroads** **,** **of** **lands**
收到 有价值的 让步 , 的 钱 , 的 矿井 , 的 铁路 , 的 土地
[ænd; ənd][ɒv; əv]['gwɑːnəʊ] .
and **of** **guano** **.**
和 的 鸟粪 .

获得宝贵的特许权，包括金钱、矿山、铁路、土地和鸟粪。

[ðiːz] [kən'seʃ(ə)nz] [ɪn'kluːd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] $400 , - [ə; eɪ]
These **concessions** **include** **among** **other** **things** **a** **government** **subsidy** **of** **$400** **,** **000** **a**
这些 让步 包括 之中 其他 事物 一个 政府 补贴 的 $400 , - 一个
[jɪə(r)] ,
year **,**
年 ,

这些优惠措施包括政府每年40万美元的补贴等。

[sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][kɑ:'jɑ:əʊ] ; [ðə; ði][maɪnz][ɒv; əv]['sɛroʊ][di:]['pæskoʊ] ,

secured	from	the	customs	of	Callao	;	the	mines	of	Cerro	de	Pasco	,
安全	从	这	海关	的	卡亚俄	;	这	矿井	的	塞罗	德	帕斯科	,

从卡亚俄海关获得；塞罗德帕斯科矿山，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $2 , - , - [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

which	have	yielded	a	yearly	average	of	$2	,	000	,	000	for	over	one	hundred
哪个	有	产生	一个	每年	平均的	的	$2	,	-	,	-	为了	超过	一	百

[j'iəz] ;

years	;
年	;

一百多年来，这些项目平均每年产生 200 万美元的收入；

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] (- [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ]) [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ə; eɪ][grɑ:nt][ɒv; əv]

the	entire	railway	system	(	769	miles	in	length	)	of	the	state	;	a	grant	of
这	全部的	铁路	系统	(	-	英里	在	长度	)	的	这	状态	;	一个	授予	的

[faɪv] ,

5	,
5	,

该州的整个铁路系统（全长769英里）；5,000美元的拨款

- , - ['eɪkəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˌti:ti'ka:ka:] ['reɪlrəʊd] ; [ə; eɪ][grɑ:nt][ɒv; əv]

000	,	000	acres	for	the	extension	of	the	Lake	Titicaca	railroad	;	a	grant	of
-	,	-	英亩	为了	这	扩大	的	这	湖	的的喀喀湖	铁路	;	一个	授予	的

[fɔ:r] , - ,

4	,	500	,
4	,	-	,

为延伸的的喀喀湖铁路而划拨 000,000 英亩土地；授予 4,500,

- ['eɪkəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ɔ:(r)][ɔ:'roʊjə] ['reɪlrəʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

000	acres	for	the	extension	of	the	Central	or	Oroya	railroad	to	the
-	英亩	为了	这	扩大	的	这	中央	或者	奥罗亚	铁路	到	这

['nævɪgəb(ə)l] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

navigable	waters	of	the	Ucayala	,
可导航	水	的	这	-	,

000英亩土地用于将中央铁路或奥罗亚铁路延伸至乌卡亚拉河的通航水域，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ; [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	the	main	tributaries	of	the	Amazon	;	the	exclusive	control	of	the
一	的	这	主要的	支流	的	这	亚马逊	;	这	独家的	控制	的	这

['gwɑ:nəʊ] [dɪ'pɒzɪt] [ʌn'tɪl] [ˌtu:'tu:] ,

guano	deposit	until	2	,
鸟粪	订金	直到	2	,

亚马逊河的主要支流之一；对鸟粪矿藏的独家控制权直至2,

- , - [tʌnz] [hæv; həv] [bi:n] [səʊld] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [sel] [æt; ət] [li:st] - ,

000	,	000	tons	have	been	sold	,	from	which	they	expect	to	sell	at	least	80	,
-	,	-	吨	有	到过	卖	,	从	哪个	他们	预计	到	卖	在	至少	-	,

已售出 00 万吨，预计其中至少还能售出 80 万吨。

- [tʌnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [net] $1 , - , - .

000	tons	a	year	,	which	will	net	$1	,	000	,	000	.
-	吨	一个	年	,	哪个	将要	网	$1	,	-	,	-	.

每年 100 吨，这将带来 100 万美元的净收入。

[ðə; ði] [kənˌseʃə'nɛəz] [ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] [ə'gri:] [tu:; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði][pə'ru:viən] [det] , [tu:; tə][rɪ'peə(r)]

The	concessionaires	on	their	part	agree	to	liquidate	the	Peruvian	debt	,	to	repair
这	特许经营者	在	他们的	部分	同意	到	清算	这	秘鲁	债务	,	到	维修

[ðə; ði] ['reilrəudz] ,

the	railroads	,
这	铁路	,

特许经营方则同意清偿秘鲁债务，并修复铁路。

[ænd; ənd] [kən'strʌkt] - [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] [æt; ət] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd]

and	construct	974	miles	in	extension	of	the	existing	system	at	an	estimated
和	构造	-	英里	在	扩大	的	这	现存的	系统	在	一个	估计的

[kɒst] [ɒv; əv] $16 ,

cost	of	$16	,
成本	的	$16	,

并以 16 美元的估计成本建设 974 英里的现有系统延伸段。

- , - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] .

000	,	000	,	and	to	assume	certain	other	obligations	to	a	limited	amount	.
-	,	-	,	和	到	认为	肯定	其他	义务	到	一个	有限的	数量	.

000, 000，并承担一定金额的其他义务。

[ðɪs] , [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['set(ə)lmənt] ['evə(r)] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['neɪʃ(ə)n]

This	,	perhaps	the	most	remarkable	settlement	ever	made	between	a	bankrupt	nation
这	,	也许	这	最多	卓越	沉降	曾经	制成	之间	一个	破产	国家

[ænd; ənd] [ɪts] ['kredɪtə(r)] ,

and	its	creditor	,
和	它是	债权人	,

这或许是破产国家与其债权人之间达成的最非凡的和解协议。

[ɪz] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [greɪs] ,

is	due	largely	to	Mr	.	Grace	,
是	到期的很大程度上		到	先生	.	优雅	,

这主要归功于格雷斯先生。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [pə'ruː] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz]

and	cannot	fail	to	develop	the	resources	of	Peru	and	restore	her	days
和	不能	失败	到	发展	这	资源	的	秘鲁	和	恢复	她	天

[ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .

of	prosperity	.
的	繁荣	.

并必将开发秘鲁的资源，恢复其昔日的繁荣。

[treɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

TRADE	RELATIONS	WITH	THE	UNITED	STATES	.
贸易	关系	和	这	团结的	各州	.

与美国的贸易关系。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kærɪɪŋ] [treɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd]

It	appears	from	the	foregoing	statement	that	all	the	carrying	trade	to	and
它	出现	从	这	前文	陈述	那	全部	这	携带	贸易	到	和

[frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

from	South	America	,
从	南	美国	,

从上述声明可以看出，所有往返南美洲的运输贸易，

[baɪ] ['wɔːtə(r)] , [ɪz] [baɪ] ['fɒrən] [s'tiːməz] ; [ðæt] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [laɪnz] ;

by	water	,	is	by	foreign	steamers	;	that	only	four	of	these	are	American	lines	;
经过	水	,	是	经过	外国的	蒸汽船	;	那	仅有的	四	的	这些	是	美国人	线条	;

水路运输是指乘坐外国轮船；其中只有四家是美国航运公司；

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] ;

that	the	railroads	are	generally	owned	and	operated	by	Englishmen	;
那	这	铁路	是	一般来说	拥有	和	经营的	经过	英国人	;

铁路通常由英国人拥有和经营；

[ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)] ['dʒɜːmənz] ; [ðæt]

that	the	bankers	and	merchants	are	Englishmen	or	Germans	;	that
那	这	银行家	和	商人	是	英国人	或者	德国人	;	那

银行家和商人都是英国人或德国人；

[第24页]

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] , ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] , ['kɒfi] [plæn'teɪʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪst'eɪts] [ɑː(r); ə(r)]
many **of** **the** **mines** **,** **cattle** **ranches** **,** **coffee** **plantations** **and** **other** **estates** **are**
许多 的 这 矿井 , 牛 牧场 , 咖啡 种植园 和 其他 庄园 是

[əʊnd] [baɪ][nɒn] - ['rezɪdənt] ['fɒrənəz] ;
owned **by** **non** **-** **resident** **foreigners** **;**
拥有 经过 非 - 居民 外国人 ;

许多矿山、牧场、咖啡种植园和其他庄园都属于非居民外国人所有；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][kən'sjuːmə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['prɒdʌkts] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
and **that** **the** **largest** **consumer** **of** **South** **American** **products** **is** **the** **United** **States**
和 那 这 最大 消费者 的 南 美国人 产品 是 这 团结的 各州

,
,
,

而南美产品的最大消费国是美国。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['kʌntri] [selz] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə]
although **this** **country** **sells** **few** **of** **its** **manufactures** **and** **products** **to** **South** **America**
虽然 这 国家 出售 很少 的 它是 制成品 和 产品 到 南 美国

.
.
.

尽管该国向南美洲出口的制成品和产品很少。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [s'tiːməz] , [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [treɪd] ,
The **English** **steamers** **,** **in** **the** **usual** **course** **of** **trade** **,**
这 英语 蒸汽船 , 在 这 通常 课程 的 贸易 ,

英国轮船按照正常的贸易路线，

[ləʊd] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [draɪ] - [gʊdz] [kən'saɪnd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
load **with** **English** **dry** **-** **goods** **consigned** **to** **English** **houses** **in** **South** **America** **,**
加载 和 英语 干燥 - 商品 寄售 到 英语 房屋 在 南 美国 ,

装载着运往南美洲英国商户的英国干货，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['kɒfi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] ,
where **they** **are** **sold** **and** **the** **proceeds** **invested** **in** **coffee** **and** **other** **products** **,**
在哪里 他们 是 卖 和 这 收益 投资 在 咖啡 和 其他 产品 ,

它们被出售的地方，以及所得收益投资于咖啡和其他产品的地方，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ves(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ðeə(r)][səʊld] ,
which **are** **sent** **in** **the** **same** **vessels** **to** **the** **United** **States** **;** **there** **sold** **,**
哪个 是 发送 在 这 相同的 船只 到 这 团结的 各州 ; 那里 卖 ,

这些货物通过同一艘船运往美国；并在那里出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] .
and **the** **money** **invested** **in** **our** **produce** **for** **carriage** **to** **England** **.**
和 这 钱 投资 在 我们的 生产 为了 运输 到 英格兰 .

以及投资于我们产品运往英国的资金。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ðeəfɔː(r)] [əb'teɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒn][ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [freɪt] [tuː; tə] [saʊθ]
The **English** **therefore** **obtain** **the** **profits** **on** **manufacture** **,** **on** **the** **freight** **to** **South**
这 英语 所以 获得 这 利润 在 生产 , 在 这 货运 到 南

[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

因此，英国人从制造业和运往南美的运费中获利。

[ɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
on **the** **sale** **of** **the** **goods** **in** **South** **America** **,**
在 这 销售 的 这 商品 在 南 美国 ,

关于在南美洲销售货物，

[ɒn][ðə; ði] [freɪt] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]
on **the** **freight** **from** **South** **America** **to** **the** **United** **States** **,** **on** **the** **sale** **of**
在 这 货运 从 南 美国 到 这 团结的 各州 , 在 这 销售 的
[ðəʊz] [gʊdz] ,
those **goods** **,**
那些 商品 ,

从南美洲到美国的货运，以及这些货物的销售，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɒn][ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['brɛdˌstʌfs] ['kærid] [tu:; tə] ['jʊərəp] .
and **finally** **on** **the** **freight** **of** **the** **American** **breadstuffs** **carried** **to** **Europe** **.**
和 最后 在 这 货运 的 这 美国人 面包 携带 到 欧洲 .

最后是关于运往欧洲的美国面包货物的运输情况。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [treɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['kʌntriz] ,
For **the** **successful** **prosecution** **of** **any** **trade** **between** **two** **countries** **,**
为了 这 成功的 起诉 的 任何 贸易 之间 二 国家 ,

为了成功进行两国之间的任何贸易，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [i:tʃ] [ʃæl; ʃəl] [prə'dju:s] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['wɒnts] : [ðʌs] ,
it **is** **essential** **that** **each** **shall** **produce** **what** **the** **other** **wants** **:** **Thus** **,**
它 是 基本的 那 每个 将 生产 什么 这 其他 想要 : 因此 ,

双方都必须生产对方想要的产品，这一点至关重要：因此，

[wi:; wi] [reɪz] ['brɛdˌstʌfs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [grəʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]
we **raise** **breadstuffs** **which** **are** **not** **grown** **on** **the** **Caribbean** **sea** **nor** **in** **the**
我们 增加 面包 哪个 是 不是 生长 在 这 加勒比海 海 也不 在 这
['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ,
valley **of** **the** **Amazon** **,**
谷 的 这 亚马逊 ,

我们种植的面包作物既不生长在加勒比海沿岸，也不生长在亚马逊河谷。

[nɔ:(r)][ɪn][pə'ru:][ɔ:(r)]['ʌpə(r)] ['tʃɪli] ,
nor **in** **Peru** **or** **upper** **Chili** **,**
也不 在 秘鲁 或者 上 辣椒 ,

秘鲁和智利北部也没有，

[ænd; ənd][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][ˌmænju'fæktʃə(r)] [gʊdz] [rɪ'kwaɪəd][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [weə(r)]
and **we** **also** **manufacture** **goods** **required** **in** **all** **parts** **of** **South** **America** **,** **where**
和 我们 还 生产 商品 必需的 在 全部 部分 的 南 美国 , 在哪里
[ðeɪ] [hæv; həv] [fju:] ['fæktriz] ;
they **have** **few** **factories** **;**
他们 有 很少 工厂 ;

我们还生产南美洲各地所需的商品，因为南美洲各地工厂很少；

[ðeə(r)] , ['kɒfi] , [wʊl] , ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] , [kə'kaʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] , [wɪtʃ]
there **,** **coffee** **,** **wool** **,** **India** **rubber** **,** **cacao** **and** **other** **articles** **are** **produced** **,** **which**
那里 , 咖啡 , 羊毛 , 印度 橡皮 , 可可 和 其他 文章 是 生产 , 哪个
[wi:; wi][rɪ'kwaɪə(r)] .
we **require** **.**
我们 要求 .

那里生产咖啡、羊毛、印度橡胶、可可和其他我们需要的物品。

[hɪə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fæktəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [treɪd] .
Here **,** **therefore** **,** **are** **the** **factors** **necessary** **for** **a** **prosperous** **trade** **.**
这里 , 所以 , 是 这 因素 必要的 为了 一个 繁荣 贸易 .

因此，以下是贸易繁荣的必要因素。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [wi:; wi] ['fɔ:məli] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [saʊθ] [ə'merɪkə] : [ɪn] - ,

Such	**a**	**trade**	**we**	**formerly**	**enjoyed**	**with**	**South**	**America**	**:**	**In**	**1852**	**,**
这样的	一个	贸易	我们	以前	享受	和	南	美国	:	在	-	,

我们过去曾与南美洲有过这样的贸易往来：1852年，

[sɪks] ['hʌndrəd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ves(ə)lz] ['entəd] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv] ['bweɪnəs] [ɛəz] ,

six	**hundred**	**United**	**States**	**vessels**	**entered**	**the**	**harbor**	**of**	**Buenos**	**Ayres**	**,**
六	百	团结的	各州	船只	进入	这	港口	的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,

六百艘美国船只驶入布宜诺斯艾利斯港。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [kəm'baɪnd] ;

or	**more**	**than**	**twice**	**as**	**many**	**as**	**those**	**of**	**all**	**other**	**nations**	**combined**	**;**
或者	更多的	比	两次	作为	许多	作为	那些	的	全部	其他	国家	合并	;

或者说是其他所有国家总和的两倍以上；

[naʊ] ['əʊnli] [tu:] [pə(r)] [sent] .

now	**only**	**two**	**per**	**cent**	**.**
现在	仅有的	二	每	中心	.

现在只有百分之二了。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['entərɪŋ] [ðæt] ['hɑ:bə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ju: 'es] .

of	**the**	**shipping**	**entering**	**that**	**harbor**	**belongs**	**to**	**us**	**.**
的	这	船运	进入	那	港口	属于	到	我们	.

进入该港口的船舶都属于我们。

['aʊə(r)][wɔ:(r)] [keɪm] , ['aɪən] [s'ti:məz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ,

Our	**war**	**came**	**,**	**iron**	**steamers**	**took**	**the**	**place**	**of**	**wooden**	**sailing**	**ships**	**,**
我们的	战争	来了	,	铁	蒸汽船	采取	这	地方	的	木制的	帆船	船舶	,

战争爆发后，铁制蒸汽船取代了木制帆船。

[wi:; wi] ['levid] [ə; eɪ]['dju:ti][ɒn] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] , [saʊθ] [ə'merɪkə] ['levid] [ə; eɪ]['dju:ti][ɒn]['aʊə(r)]

we	**levied**	**a**	**duty**	**on**	**coffee**	**and**	**rubber**	**,**	**South**	**America**	**levied**	**a**	**duty**	**on**	**our**
我们	征收	一个	责任	在	咖啡	和	橡皮	,	南	美国	征收	一个	责任	在	我们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

manufactures	**,**
制成品	,

我们对咖啡和橡胶征收关税，南美也对我们的制造业产品征收关税。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ['sʌbsɪdaɪzd] [laɪnz][ɒv; əv] [s'ti:məz] , [waɪl] [wi:; wi] [rɪ'fju:zd] [ɔ:l] ['sʌbsədiz] ;

other	**countries**	**subsidized**	**lines**	**of**	**steamers**	**,**	**while**	**we**	**refused**	**all**	**subsidies**	**;**
其他	国家	补贴	线条	的	蒸汽船	,	尽管	我们	拒绝	全部	补贴	;

其他国家都对轮船航线提供补贴，而我们拒绝一切补贴；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['ræpɪdli] [fel] [ɒf] ,

and	**our**	**trade**	**with**	**South**	**America**	**rapidly**	**fell**	**off**	**,**
和	我们的	贸易	和	南	美国	快速	跌倒	离开	,

我们与南美的贸易迅速衰落，

[æz; əz] [freit] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [tʃi:pə] [ɪn] ['fɒrən] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'merɪkən] [ʃɪps] ,

as	**freights**	**were**	**carried**	**cheaper**	**in**	**foreign**	**than**	**in**	**American**	**ships**	**,**
作为	货运	是	携带	更便宜	在	外国的	比	在	美国人	船舶	,

因为外国船只的货运成本比美国船只低，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [pɑ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ

and	**the**	**trade**	**of**	**South**	**America**	**passed**	**from**	**the**	**United**	**States**	**to**	**England**
和	这	贸易	的	南	美国	通过了	从	这	团结的	各州	到	英格兰

, ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] [frɑ:ns] .

,	**Germany**	**and**	**France**	**.**
,	德国	和	法国	.

南美洲的贸易从美国转移到了英国、德国和法国。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈgeɪn] [ðɪs] [treɪd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [ˈkænɒt] ,

It	is	said	that	we	cannot	regain	this	trade	,	because	we	cannot	,
它	是	说	那	我们	不能	恢复	这	贸易	,	因为	我们	不能	,

据说我们无法重拾这项贸易，因为我们做不到。

[wɪˈðaʊt] [prəˈtekʃ(ə)n] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [mʌtʃ] [les] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði]

without	protection	maintain	our	own	manufactures	,	much	less	compete	with	the
没有	保护	维持	我们的	自己的	制成品	,	很多	较少的	竞争	和	这

[ˌjʊərəˈpiːənz][ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈmɑːkɪt] ;

Europeans	in	an	open	market	;
欧洲人	在	一个	打开	市场	;

如果没有保护，我们连自己的制造业都无法维持，更遑论在开放的市场上与欧洲人竞争；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈsʌbsɪdaɪz] [ˈaʊə(r)][ˈves(ə)lz] .

and	therefore	that	it	will	be	a	waste	of	money	to	subsidize	our	vessels	.
和	所以	那	它	将要	是	一个	浪费	的	钱	到	资助	我们的	船只	.

因此，补贴我们的船只是一种浪费。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ðə; ði] [tʃiːpə] [wiː; wi][kæn; kən][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]

But	the	larger	the	market	the	cheaper	we	can	manufacture	,	and	we
但	这	更大的	这	市场	这	更便宜	我们	能	生产	,	和	我们

[kæn; kən]

can
能

但是市场越大，我们的生产成本就越低，我们就可以.....

[[piː] . -]

[	p	.	25	]
[	p	.	-	]

[第25页]

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [njuː] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brɛdˌstʌfs] .

surely	find	a	large	and	new	market	for	our	breadstuffs	.
一定	寻找	一个	大的	和	新的	市场	为了	我们的	面包	.

肯定能为我们的面包产品找到一个广阔的新市场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [æt; ət] [liːst] ,

It	is	worth	while	to	make	the	experiment	at	least	,
它	是	值得	尽管	到	制作	这	实验	在	至少	,

至少值得做个实验。

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)]['ves(ə)lz][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbsədi] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]

to	give	our	vessels	the	same	subsidy	and	protection	that	has	been	given
到	给	我们的	船只	这	相同的	补贴	和	保护	那	有	到过	给定

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][laɪnz] ,

to	the	European	lines	,
到	这	欧洲的	线条	,

给予我们的船舶与欧洲航运公司相同的补贴和保护，

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['bæŋkəz] , [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [treɪd]

and	to	our	merchants	and	bankers	,	an	opportunity	to	regain	the	trade
和	到	我们的	商人	和	银行家	,	一个	机会	到	恢复	这	贸易

[wɪð] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

with	South	America	.
和	南	美国	.

对我们的商人和银行家来说，这是一个重新获得与南美洲贸易的机会。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ɒdz] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] ;

At	first	the	odds	will	be	greatly	against	us	;
在	第一的	这	赔率	将要	是	非常	反对	我们	;

起初，我们面临的胜算非常渺茫；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [treɪd] [wɪð] [saʊθ]
but **if** **we** **show** **the** **same** **energy** **and** **ability** **in** **cultivating** **trade** **with** **South**
但 如果 我们 展示 这 相同的 活力 和 能力 在 耕作 贸易 和 南
[ə'merɪkə] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [ig'zibitid] ,
America **that** **our** **fathers** **exhibited** **,**
美国 那 我们的 父亲们 展出 ,

但是，如果我们能像我们的父辈那样，展现出发展与南美洲贸易的同样精力和能力，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] , [wi:; wi] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətlɪ] [sək'si:d] .
and **that** **we** **have** **shown** **in** **other** **directions** **,** **we** **must** **ultimately** **succeed** **.**
和 那 我们 有 所示 在 其他 方向 , 我们 必须 最终 成功 .

正如我们在其他方面所展现的那样，我们最终一定会成功。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [tæks] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
It **is** **now** **proposed** **to** **tax** **the** **products** **of** **South** **America** **,**
它 是 现在 建议的 到 税 这 产品 的 南 美国 ,

现在有人提议对南美洲产品征税。

[ən'les] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [steɪts] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ænd; ənd] [əd'mɪt] ['aʊə(r)] ['brɛdˌstʌfs] [ænd; ənd]
unless **the** **South** **American** **states** **reciprocate** **and** **admit** **our** **breadstuffs** **and**
除非 这 南 美国人 各州 往复 和 承认 我们的 面包 和
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [fri:] .
manufactures **free** **.**
制成品 自由的 .

除非南美国家也做出对等回应，允许我们自由进口面包和工业产品。

[ɪf] [ðɪs] [ski:m] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] ,
If **this** **scheme** **can** **be** **carried** **out** **,**
如果 这 方案 能 是 携带 出去 ,

如果这个方案能够实施，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['kɒmɜ:s] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twi:n] [nɔ:θ] [ə'merɪkə]
a **large** **and** **prosperous** **commerce** **will** **be** **established** **between** **North** **America**
一个 大的 和 繁荣 商业 将要 是 已确立的 之间 北 美国
[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
and **South** **America** **,**
和 南 美国 ,

北美洲和南美洲之间将建立起庞大而繁荣的贸易关系。

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['haʊzɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['sɪtɪz] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
and **American** **houses** **will** **be** **started** **in** **the** **large** **cities** **to** **dispose** **of** **our**
和 美国人 房屋 将要 是 开始 在 这 大的 城市 到 处置 的 我们的
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
manufactures **and** **ship** **the** **products** **to** **South** **America** **.**
制成品 和 船 这 产品 到 南 美国 .

我们将在大城市建立美国工厂，用于处理我们的制造产品，并将产品运往南美。

[baɪ] [ðɪs] ['ɪntətʃeɪndʒ] , ['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ænd; ənd] ['fɑ:rmərz] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
By **this** **interchange** **,** **our** **manufacturers** **and** **farmers** **will** **find** **a** **market** **for**
经过 这 交汇处 , 我们的 制造商 和 农民 将要 寻找 一个 市场 为了
[ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] ,
their **goods** **and** **products** **,**
他们的 商品 和 产品 ,

通过这种交流，我们的制造商和农民将找到销售其商品和产品的市场。

['aʊə(r)] ['mɜ:kəntaɪl] ['neɪvi] [freɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['ves(ə)lz] ,
our **mercantile** **navy** **freight** **for** **its** **vessels** **,**
我们的 商业 海军 货运 为了 它是 船只 ,

我们的商船队为其船只运送货物，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]

and	our	bankers	and	merchants	a	profitable	business	in	the	large	cities	of
和	我们的	银行家	和	商人	一个	有利可图	商业	在	这	大的	城市	的

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

我们的银行家和商人在南美洲的大城市里开展了一项有利可图的业务。

['reilrəudz] .

RAILROADS	.
铁路	.

铁路。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['reilrəudz] [wɪtʃ] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

We	have	already	referred	to	the	several	railroads	which	start	from	the	little
我们	有	已经	指	到	这	一些	铁路	哪个	开始	从	这	小的

[pɔːts] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['væliz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ændiːz] .

ports	on	the	Pacific	coast	and	run	up	the	valleys	toward	the	Andes	.
端口	在	这	太平洋	海岸	和	跑步	向上	这	山谷	朝向	这	安第斯山脉	.

我们已经提到过几条从太平洋沿岸的小港口出发，沿着山谷向安第斯山脉延伸的铁路。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Three	of	these	,	among	the	most	remarkable	roads	in	the	world	,
三	的	这些	,	之中	这	最多	卓越	道路	在	这	世界	,

其中三条是世界上最著名的公路之一。

[ə'send] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)z] ,

ascend	to	a	greater	elevation	than	any	others	,
上升	到	一个	更大的	海拔	比	任何	其他的	,

攀登到比任何人都更高的高度，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [wɪtʃ] [ɪn] ['jʊərəp] [ɔː(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	to	a	height	which	in	Europe	or	the	United	States	,	would	be	above	the
和	到	一个	高度	哪个	在	欧洲	或者	这	团结的	各州	,	会	是	多于	这

[snəʊ] ['lev(ə)l] .

snow	level	.
雪	等级	.

并且高度达到欧洲或美国的雪线以上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ændiːz]

They	were	intended	to	reach	the	gold	and	silver	mines	between	the	Andes
他们	是	故意的	到	抵达	这	金子	和	银	矿井	之间	这	安第斯山脉

[ænd; ənd][ˌkɔːdɪl'jeərəz] .

and	Cordilleras	.
和	科迪勒拉山脉	.

他们的目标是到达安第斯山脉和科迪勒拉山脉之间的金银矿。

[ðə; ði][fɜːst] , [kɔːld] [ðə; ði][ɔː'roʊjə][ɔː(r)] ['sentrəl] ['reɪlrəʊd] , - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	first	,	called	the	Oroya	or	Central	railroad	,	111	miles	in	length	,
这	第一的	,	称为	这	奥罗亚	或者	中央	铁路	,	-	英里	在	长度	,

第一条铁路名为奥罗亚铁路或中央铁路，全长111英里。

[stɑːrts][frɒm; frəm][kɑː'jɑːəʊ][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['ændiːz] , [æt; ət][æn; ən]

starts	from	Callao	on	the	Pacific	,	and	crosses	the	Andes	,	at	an
开始	从	卡亚俄	在	这	太平洋	,	和	十字架	这	安第斯山脉	,	在	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli] - ,

elevation	of	nearly	15	,
海拔	的	几乎	-	,

起点位于太平洋沿岸的卡亚俄，穿越安第斯山脉，海拔近15米。

- [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ændiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz] .

000	feet	,	to	the	plateau	between	the	Andes	and	the	Cordilleras	.
-	脚	,	到	这	高原	之间	这	安第斯山脉	和	这	科迪勒拉山脉	.

海拔 000 英尺，到达安第斯山脉和科迪勒拉山脉之间的高原。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [rəʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	expected	that	this	road	will	be	extended	to	the	navigable	waters	of	the
它	是	预期的	那	这	路	将要	是	扩展	到	这	可导航	水	的	这

['æməzən] .

Amazon	.
亚马逊	.

预计这条公路将延伸至亚马逊河的通航水域。

[θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['saʊθwəd] , [ðə; ði]['sekənd] [rəʊd] [rʌnz] [frɒm; frəm][ˌmɔː'lɛndoʊ] , [pə'ruː] ,

Three	hundred	miles	southward	,	the	second	road	runs	from	Mollendo	,	Peru	,
三	百	英里	向南	,	这	第二	路	跑步	从	莫伦多	,	秘鲁	,

第二条公路向南延伸三百英里，从秘鲁的莫伦多出发。

[baɪ] [ˌærɪ'kiːpə] [tuː; tə]['puːnoʊ][ɒn] [leɪk] [ˌtiːti'kaːkaː] ,

by	Arequipa	to	Puno	on	Lake	Titicaca	,
经过	阿雷基帕	到	普诺	在	湖	的的喀喀湖	,

从阿雷基帕到的的喀喀湖畔的普诺，

[ænd; ənd] [ðens] ['nɔːθwəd] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] - [maɪlz][tuː; tə][sæn; sɑːn]['roʊzəs] , [ɒn][ðə; ði] [ruːt]

and	thence	northward	on	the	plateau	407	miles	to	San	Rosas	,	on	the	route
和	因此	向北	在	这	高原	-	英里	到	圣	罗萨斯	,	在	这	路线

[tuː; tə]['kʊskəʊ] .

to	Cuzco	.
到	库斯科	.

然后沿高原向北行驶 407 英里到达圣罗萨斯，这是通往库斯科的路线。

[ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ˌmɔː'lɛndoʊ][tuː; tə] [ˌærɪ'kiːpə] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]

The	road	from	Mollendo	to	Arequipa	runs	through	a	country	so	destitute	of
这	路	从	莫伦多	到	阿雷基帕	跑步	通过	一个	国家	所以	贫困	的

['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]

water	that	the	only	supply	for
水	那	这	仅有的	供应	为了

从莫伦多到阿雷基帕的公路穿过一个极度缺水的国家，唯一的水源来自.....

[[piː] . -]

[	p	.	26	]
[	p	.	-	]

[第26页]

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɪz][baɪ][æn; ən]['aɪən][paɪp][eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

the	engines	and	stations	is	by	an	iron	pipe	8	inches	in	diameter	,
这	发动机	和	车站	是	经过	一个	铁	管道	8	英寸	在	直径	,

发动机和站台由一根直径 8 英寸的铁管连接。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [lɒŋ] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɛvən] , - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	50	miles	long	,	running	from	an	elevation	of	7	,	000	feet	to	the
和	-	英里	长的	,	跑步	从	一个	海拔	的	7	,	-	脚	到	这

[siː] - [kəʊst] .

sea	-	coast	.
海	-	海岸	.

全长 50 英里，从海拔 7,000 英尺处延伸至海岸线。

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌmɔː'lɛndoʊ] ,

Seven	or	eight	hundred	miles	south	of	Mollendo	,
七	或者	八	百	英里	南	的	莫伦多	,

莫伦多以南七八百英里处

[ə; eɪ][laɪn] [rʌnz] [frɒm; frəm][ˌvælpə'raisəu][ɪn] ['tʃɪli] [tuː; tə] ['bweɪnəs] [ɛəz] , - [maɪlz] .

a	line	runs	from	Valparaiso	in	Chili	to	Buenos	Ayres	,	870	miles	.
一个	线	跑步	从	瓦尔帕莱索	在	辣椒	到	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	,	-	英里	.

一条线路从智利瓦尔帕莱索延伸至阿根廷布宜诺斯艾利斯，全长 870 英里。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['ændiːz] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] , [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	crosses	the	Andes	through	a	tunnel	two	miles	long	,	at	an	elevation	of
它	十字架	这	安第斯山脉	通过	一个	隧道	二	英里	长的	,	在	一个	海拔	的

-	,
10	,
-	,

它穿过安第斯山脉，穿过一条长两英里、海拔10米的隧道。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ; ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæmpəs]

568	feet	above	the	sea	;	after	leaving	the	mountains	it	runs	over	the	pampas
-	脚	多于	这	海	;	后	离开	这	山脉	它	跑步	超过	这	潘帕斯草原

[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

two	hundred	miles	,
二	百	英里	,

海拔568英尺；离开山区后，它在潘帕斯草原上奔流200英里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪd] ['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pleɪn] ,

without	a	curve	or	a	grade	over	three	feet	above	or	below	the	plain	,
没有	一个	曲线	或者	一个	年级	超过	三	脚	多于	或者	以下	这	清楚的	,

没有曲线，也没有高于或低于平原三英尺的坡度，

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [frɒm; frəm]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə]['əʊʃ(ə)n] .

and	will	soon	be	completed	from	ocean	to	ocean	.
和	将要	很快	是	完全的	从	海洋	到	海洋	.

不久后，这条横跨大西洋到横跨大西洋的铁路将建成。

[frɒm; frəm] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] ['sevrəl] [rəʊdz][hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz]

From	Rio	de	Janeiro	several	roads	have	been	constructed	over	the	mountains
从	里约热内卢	德	雅内罗	一些	道路	有	到过	建造	超过	这	山脉

[west][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

west	of	that	city	to	different	parts	of	Brazil	.
西方	的	那	城市	到	不同的	部分	的	巴西	.

从里约热内卢出发，已经修建了多条翻越该市西部山区的公路，通往巴西的不同地区。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rʌnz] ['westwədli] [tə'wɔːd] [bə'lɪviə] .

One	of	these	runs	westwardly	toward	Bolivia	.
一	的	这些	跑步	向西	朝向	玻利维亚	.

其中一条向西延伸至玻利维亚方向。

[bə'lɪviə] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['grɑːntɪd] [kən'seʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd]

Bolivia	has	recently	granted	concessions	for	the	construction	of	a	road
玻利维亚	有	最近	的确	让步	为了	这	建造	的	一个	路

[frɒm; frəm][lɑː][pɑːz][tuː; tə] [kə'nekt] [ɒn][ðə; ði][west] [wɪð] [ðə; ði][pə'ruːviən][rəʊdz][æt; ət] [leɪk] [ˌtiːti'kɑːkɑː]

from	La	Paz	to	connect	on	the	west	with	the	Peruvian	roads	at	Lake	Titicaca
从	拉	帕兹	到	连接	在	这	西方	和	这	秘鲁	道路	在	湖	的的喀喀湖

,
,
,

玻利维亚最近授予了修建一条从拉巴斯向西连接的的的喀喀湖与秘鲁公路的公路的特许权。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [iːst] [wɪð] [ðə; ði][brə'zɪliən] [laɪnz][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ;

and	on	the	east	with	the	Brazilian	lines	on	the	Pacific	;
和	在	这	东方	和	这	巴西	线条	在	这	太平洋	;

东面是太平洋沿岸的巴西防线；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ][rəʊd] [wɪl] [rʌn][frɒm; frəm][ˌmɔː'lɛndoʊ][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][baɪ]

and	thus	ultimately	a	road	will	run	from	Mollendo	on	the	Atlantic	ocean	by
和	因此	最终	一个	路	将要	跑步	从	莫伦多	在	这	大西洋	海洋	经过

[leɪk] [ˌtiːti'kaːkaː][ænd; ənd][lɑː][pɑːz][tuː; tə] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] .

Lake	Titicaca	and	La	Paz	to	Rio	de	Janeiro	.
湖	的的喀喀湖	和	拉	帕兹	到	里约热内卢	德	雅内罗	.

因此，最终将有一条公路从大西洋沿岸的莫伦多经的的喀喀湖和拉巴斯延伸至里约热内卢。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz] [ɒv; əv] [rəʊd] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

There	are	now	from	6000	to	7000	miles	of	road	in	operation	in	the
那里	是	现在	从	-	到	-	英里	的	路	在	手术	在	这

['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

Argentine	Republic	,
阿根廷	共和国	,

目前阿根廷共和国境内有6000至7000英里的公路投入运营。

- [tuː; tə] - [ɪn][brə'zɪl] , [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [maɪlz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] ,

5000	to	6000	in	Brazil	,	and	3000	to	4000	miles	in	the	other	states	,
-	到	-	在	巴西	,	和	-	到	-	英里	在	这	其他	各州	,

巴西境内为 5000 至 6000 英里，其他州为 3000 至 4000 英里。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ə'baʊt] - , - [maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

making	a	total	of	about	15	,	000	miles	of	railroad	in	operation	.
制作	一个	全部的	的	关于	-	,	-	英里	的	铁路	在	手术	.

使铁路总运营里程达到约 15,000 英里。

[ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] -

A	proposition	is	now	before	the	public	for	the	construction	of	the	Pan	-
一个	主张	是	现在	前	这	民众	为了	这	建造	的	这	平底锅	-

[ə'merɪkən] ['reɪlrəʊd] ,

American	railroad	,
美国人	铁路	,

目前，修建泛美铁路的提案已提交公众审议。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [kə'nekt]

from	the	Caribbean	sea	southward	to	the	Argentine	Republic	to	connect
从	这	加勒比海	海	向南	到	这	阿根廷	共和国	到	连接

[wɪð] [ðə; ði][pə'ruːviən] ,

with	the	Peruvian	,
和	这	秘鲁	,

从加勒比海向南延伸至阿根廷共和国，与秘鲁接壤，

[wɪð] [ðə; ði][brə'zɪliən] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːdʒəntaɪn][rəʊdz] .

with	the	Brazilian	,	and	ultimately	with	the	Argentine	roads	.
和	这	巴西	,	和	最终	和	这	阿根廷	道路	.

先是巴西的道路，最终是阿根廷的道路。

[ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][məʊst]['fiːzəb(ə)l][stɑːrts][æt; ət][ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] ,

The	route	that	seems	to	be	most	feasible	starts	at	Cartagena	,
这	路线	那	似乎	到	是	最多	可行的	开始	在	卡塔赫纳	,

最可行的路线似乎是从卡塔赫纳出发。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [beɪ] [ænd; ənd]['hɑːbə(r)] ,

where	there	is	a	splendid	bay	and	harbor	,
在哪里	那里	是	一个	灿烂	湾	和	港口	,

那里有美丽的海湾和港口，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [seɪl][frɒm; frəm] ['gælvəstən] [ænd; ənd][sɪks] [deɪz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

within	three	days	sail	from	Galveston	and	six	days	from	New	York	.
之内	三	天	帆	从	加尔维斯顿	和	六	天	从	新的	约克	.

从加尔维斯顿出发三天即可到达，从纽约出发六天即可到达。

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægdəˈlinər][ˈrɪvə(r)] - [maɪlz][tuː; tə] - , - [fiːt]

It	follows	the	valley	of	the	Magdalena	river	800	miles	to	Dividal	,	1700	feet
它	跟随	这	谷	的	这	玛格达莱纳	河	-	英里	到	-	,	-	脚

[əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] .

above	the	sea	.
多于	这	海	.

它沿着马格达莱纳河谷延伸 800 英里到达迪维达尔，海拔 1700 英尺。

[hɪə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægdəˈlinər] ,

Here	,	near	the	head	waters	of	the	Magdalena	,
这里	,	靠近	这	头	水	的	这	玛格达莱纳	,

这里，靠近马格达莱纳河的源头，

[ðə; ði] [ruːt] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˌkɔːdɪlˈjeərəz][æt; ət][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əˈbaʊt][sɪks] ,

the	route	crosses	the	eastern	Cordilleras	at	an	elevation	of	about	6	,
这	路线	十字架	这	东	科迪勒拉山脉	在	一个	海拔	的	关于	6	,

该路线穿越东部科迪勒拉山脉，海拔约6米。

- [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːkwɛtə] , [ɔː(r)] - , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

500	feet	to	the	head	waters	of	the	Caqueta	,	or	Yapura	,	a	branch	of	the
-	脚	到	这	头	水	的	这	卡克塔	,	或者	-	,	一个	分支	的	这

[ˈæməzən] ,

Amazon	,
亚马逊	,

从这里到卡克塔河（或称亚普拉河，亚马逊河的一条支流）源头的海拔高度为 500 英尺。

[ænd; ənd] [ðens] [rʌnz] [daʊn] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and	thence	runs	down	that	river	375	miles	to	the	mouth	of	the	Engarros	,
和	因此	跑步	向下	那	河	-	英里	到	这	嘴	的	这	-	,

然后顺着这条河流而下375英里，到达恩加罗斯河口。

[ˈəʊnli] - [fiːt] [əˈbʌv] [taɪd] - [ˈwɔːtə(r)] .

only	550	feet	above	tide	-	water	.
仅有的	-	脚	多于	潮	-	水	.

仅高于潮水面 550 英尺。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːkwɛtə][ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði] [ruːt] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ˈekwədɔː(r)][tuː; tə] [ɪˈkiːtɔːs] , [pəˈruː] ,

From	the	Caqueta	river	,	the	route	passes	through	Ecuador	to	Iquitos	,	Peru	,
从	这	卡克塔	河	,	这	路线	通过	通过	厄瓜多尔	到	伊基托斯	,	秘鲁	,

从卡克塔河出发，这条路线途经厄瓜多尔，最终到达秘鲁的伊基托斯。

[ˈkrɒsɪŋ] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈtrɪbjəˌteri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæməzən] .

crossing	fourteen	tributaries	of	the	Amazon	.
过境	十四	支流	的	这	亚马逊	.

穿越亚马逊河的十四条支流。

[frɒm; frəm] [ɪˈkiːtɔːs] [ðə; ði] [ruːt] [əˈsendz] [ðə; ði][ˈæməzən][ænd; ənd][ðə; ði] - , [wʌn][ɒv; əv][ɪts]

From	Iquitos	the	route	ascends	the	Amazon	and	the	Ucayle	,	one	of	its
从	伊基托斯	这	路线	上升	这	亚马逊	和	这	-	,	一	的	它是

[ˈsʌðən] [ˈtrɪbjəˌteri] ,

southern	tributaries	,
南部	支流	,

从伊基托斯出发，这条路线沿亚马逊河及其南部支流之一乌凯尔河逆流而上。

- [maɪlz][tuː; tə][nəˈpɑːl] , [ðen] [kənˈtɪnjuːz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][mɔːnˈtɑːnjə]

500	miles	to	Napal	,	then	continues	across	the	montaña
-	英里	到	尼泊尔	,	然后	继续	穿过	这	蒙大拿

到达尼泊尔500英里后，继续穿越山区。

[[piː] . -]

[	p	.	27	]
[	p	.	-	]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ə'baʊt] - [maɪlz] , [tu:; tə]['sæntə][kruz][ɪn]

and	the	numerous	valleys	of	the	Amazon	about	600	miles	,	to	Santa	Cruz	in
和	这	很多的	山谷	的	这	亚马逊	关于	-	英里	,	到	圣诞老人	克鲁兹	在

[bə'lɪviə] ,

Bolivia	,
玻利维亚	,

还有亚马逊河众多的河谷，绵延约 600 英里，直至玻利维亚的圣克鲁斯。

[ɔ:(r)] - [maɪlz][frɒm; frəm][ˌkɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:] ; [waɪl] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [wɪl] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]

or	2400	miles	from	Cartagena	;	while	a	branch	will	run	up	the
或者	-	英里	从	卡塔赫纳	;	尽管	一个	分支	将要	跑步	向上	这

[ˌɑ:pʊ'ri:mæk][tu:; tə]['kʊskəʊ] .

Apurimac	to	Cuzco	.
阿普里马克	到	库斯科	.

或距卡塔赫纳 2400 英里；而一条支线将沿着阿普里马克河延伸至库斯科。

[ðɪs] [rəʊd] [wʊd] [rʌn][fɔ:(r); fə(r)] - [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:dɪl'jeərəz] ,

This	road	would	run	for	2000	miles	along	the	foot	hills	of	the	Cordilleras	,
这	路	会	跑步	为了	-	英里	沿着	这	脚	丘陵	的	这	科迪勒拉山脉	,

这条公路将沿着科迪勒拉山脉的山麓延伸2000英里。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['maʊntənz] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['maɪnɪŋ]['ri:dʒən][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

and	in	these	mountains	is	probably	the	richest	mining	region	in	the	world	;
和	在	这些	山脉	是	大概	这	最富有的	矿业	地区	在	这	世界	;

这些山脉中可能蕴藏着世界上最富有的矿区；

[hɪə(r)][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , [li:d] [ænd; ənd][kəʊl] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] .

here	gold	,	silver	,	copper	,	lead	and	coal	mines	are	found	.
这里	金子	,	银	,	铜	,	带领	和	煤炭	矿井	是	成立	.

这里有金矿、银矿、铜矿、铅矿和煤矿。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][maɪnz][du:; də][nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['θʌrəli] [ɪk'splɔ:rd] ,

The	gold	and	silver	mines	do	not	seem	to	have	been	thoroughly	explored	,
这	金子	和	银	矿井	做	不是	似乎	到	有	到过	彻底	探索	,

金矿和银矿似乎尚未被彻底勘探过。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]

although	untold	millions	of	the	precious	metals	have	been	extracted	from
虽然	不明	百万	的	这	宝贵的	金属	有	到过	提取	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尽管已经从中提取了数以百万计的贵金属。

[ði:z] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn][kəʊld][ænd; ənd] ['tri:ləs] ['ri:dʒənz] , [weə(r)] [kəʊl] ,

These	mines	are	generally	in	cold	and	treeless	regions	,	where	coal	,
这些	矿井	是	一般来说	在	寒冷的	和	无树	地区	,	在哪里	煤炭	,

这些矿井通常位于寒冷且树木稀少的地区，那里盛产煤炭。

['leɪbə(r)][ænd; ənd] [fu:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][əb'teɪn] ;

labor	and	food	are	difficult	to	obtain	;
劳动	和	食物	是	难的	到	获得	;

劳动力和食物都难以获得；

[weə(r)] [freit] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][məʊst] [ɪk'spensɪv] .

where	freights	are	high	and	machinery	of	all	kinds	most	expensive	.
在哪里	货运	是	高的	和	机械	的	全部	种类	最多	昂贵的	.

运费高昂，各种机械设备价格最贵的地方。

[ðɪs] [rəʊd] [wʊd] ['greɪtli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [maɪnz] ,

This	road	would	greatly	facilitate	the	opening	and	working	of	these	mines	,
这	路	会	非常	促进	这	开幕	和	在职的	的	这些	矿井	,

这条道路将极大地便利这些矿山的开采和运营。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm]['prɒfɪtəb(ə)l][bʌt; bət] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['lu:krətɪv]

and	not	only	make	them	profitable	but	develop	a	large	and	lucrative
和	不是	仅有的	制作	他们	有利可图	但	发展	一个	大的	和	利润丰厚

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

不仅要让它们盈利，还要开发庞大且利润丰厚的流量。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [bə'lɪviə] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ,

Much	of	Bolivia	is	above	the	navigable	waters	of	the	Amazon	,
很多	的	玻利维亚	是	多于	这	可导航	水	的	这	亚马逊	,

玻利维亚的大部分地区位于亚马逊河可通航水域之上。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒvɪnsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [lænd] - [lɒkt] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['aɪsəleɪtɪd]

and	many	of	its	provinces	are	now	land	-	locked	and	almost	isolated
和	许多	的	它是	省份	是	现在	土地	-	已锁定	和	几乎	孤立

[frɒm; frəm] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:ld] .

from	communication	with	the	outer	world	.
从	沟通	和	这	外	世界	.

它的许多省份现在都是内陆省份，几乎与外界隔绝。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rəʊd] [wʊd] [krɒs] ['meni] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ,

The	proposed	road	would	cross	many	branches	of	the	Amazon	,
这	建议的	路	会	叉	许多	分支	的	这	亚马逊	,

拟建道路将穿越亚马逊河的多条支流。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kə'nekt] [wɪð] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔ:təz] ,

and	thus	connect	with	fifty	thousand	miles	of	navigable	waters	,
和	因此	连接	和	五十	千	英里	的	可导航	水	,

从而与五万英里的通航水域相连。

[æt; ət] [li:st] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ɪ'ki:tɔ:s] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]

at	least	9000	of	which	are	above	Iquitos	;	and	it	is	claimed	that	the
在	至少	-	的	哪个	是	多于	伊基托斯	;	和	它	是	声称	那	这

['bɪznəs] [frɒm; frəm] - ,

business	from	20	,
商业	从	-	,

其中至少有9000个位于伊基托斯以上；据称，该业务始于20,

- [maɪlz] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔ:təz] [wʊd] [faɪnd][baɪ] [ðɪs] [ru:t] [ə; eɪ]['nɪərə(r)] ['aʊtlet] [tu:; tə] ['jʊərəp]

000	miles	of	navigable	waters	would	find	by	this	route	a	nearer	outlet	to	Europe
-	英里	的	可导航	水	会	寻找	经过	这	路线	一个	更近	出路	到	欧洲

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][baɪ]['pærə] .

and	America	than	by	Para	.
和	美国	比	经过	帕拉	.

1000 英里的通航水域通过这条航线可以比通过 Para 航线更近地到达欧洲和美洲。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv]['klaɪmət] [ɒn][ðə; ði] [ru:t] .

There	is	every	variety	of	climate	on	the	route	.
那里	是	每一个	种类	的	气候	在	这	路线	.

这条路线沿途气候类型多种多样。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægdə'linər][ɪz] ['sʌltri] ; ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [grəuz] ['tepɪd] ,

The	valley	of	the	Magdalena	is	sultry	;	every	afternoon	the	water	grows	tepid	,
这	谷	的	这	玛格达莱纳	是	闷热	;	每一个	下午	这	水	生长	温热	,

马格达莱纳河谷气候闷热；每天下午，河水都会变得温热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] ['bɜ:nɪŋ] [hɒt] , [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .

and	the	stones	burning	hot	,	in	the	sun's	rays	.
和	这	石头	燃烧	热的	,	在	这	太阳的	射线	.

在阳光的照射下，石头滚烫。

[ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][ˌkɔːdɪl'jeərəz][ðə; ði] [kuːl] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][met] .

In	crossing	the	Cordilleras	the	cool	breezes	of	the	mountains	are	met	.
在	过境	这	科迪勒拉山脉	这	凉爽的	微风	的	这	山脉	是	遇见	.

穿越科迪勒拉山脉时，会感受到来自山区的凉爽微风。

[ðə; ði][rəʊd] [ðen] [dɪ'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] , [θruː] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

The	road	then	descends	into	the	valley	of	the	Amazon	,	through	a	rich	and
这	路	然后	下降	进入	这	谷	的	这	亚马逊	,	通过	一个	富有的	和

[nɒt] [ʌn'helθi] ['riːdʒən] ,

not	unhealthy	region	,
不是	不良	地区	,

然后，道路向下延伸至亚马逊河谷，穿过一片物产丰富且环境宜人的地区。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][dæmp] , [hɒt] , ['klaɪmət][ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntri] ,

though	it	has	the	damp	,	hot	,	climate	of	a	tropical	country	,
尽管	它	有	这	潮湿	,	热的	,	气候	的	一个	热带	国家	,

虽然它拥有热带国家潮湿炎热的气候，

[ænd; ənd] [ðens] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði][mɔːn'tɑːnjə]['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [haɪ] , ['helθi]

and	thence	passes	through	the	montaña	district	,	which	is	generally	high	,	healthy
和	因此	通过	通过	这	蒙大拿	区	,	哪个	是	一般来说	高的	,	健康

[ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] .

and	fertile	.
和	沃	.

然后穿过山区，那里地势较高，土壤肥沃，环境优美。

[ðɪs] ['kʌntri] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][waɪz] ['gʌvənmənt] ,

This	country	,	under	a	wise	government	,
这	国家	,	在下面	一个	明智的	政府	,

这个国家，在一个英明的政府领导下，

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə'bʌndənt] [sə'pɔːt]

is	capable	of	sustaining	an	immense	population	and	giving	abundant	support
是	有能力的	的	维持	一个	巨大	人口	和	给予	丰富	支持

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ;

to	such	a	railroad	;
到	这样的	一个	铁路	;

能够养活庞大的人口，并为这样的铁路提供充足的支持；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌʌnɪk'splɔːd] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,

but	it	is	now	unexplored	,	excepting	the	valleys	of	the	navigable	rivers	,
但	它	是	现在	未探索的	,	除外	这	山谷	的	这	可导航	河流	,

但除了可通航河流的河谷之外，其他地方都尚未被探索过。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [seɪv] [baɪ][waɪld][ænd; ənd]['sævɪdʒ] ['ɪndiənz] , [ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

and	is	uninhabited	save	by	wild	and	savage	Indians	,	though	these	are	not
和	是	无人	节省	经过	荒野	和	野蛮的	印度人	,	尽管	这些	是	不是

['njuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

除了少数野蛮的印第安人外，这里无人居住。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌp][ðə; ði][ˌmægdə'linər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [bʌt; bət]

The	route	up	the	Magdalena	may	be	expensive	by	reason	of	the	climate	,	but
这	路线	向上	这	玛格达莱纳	可能	是	昂贵的	经过	原因	的	这	气候	,	但

[nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

not	otherwise	.
不是	否则	.

由于气候原因，沿马格达莱纳河而上的路线可能会比较昂贵，但除此之外并无其他原因。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ['kɒstli] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði]

The	road	in	the	mountain	district	will	necessarily	be	costly	,	and	also	in	the
这	路	在	这	山	区	将要	一定	是	昂贵	,	和	还	在	这

['siərəz] ,

sierras	,
山脉	,

山区道路的建设成本必然很高，内华达山脉的道路也是如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst]

because	it	must
因为	它	必须

因为它必须

[[pi:] . -]

[	p	.	28	]
[	p	.	-	]

[第28页]

[krɒs] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməzən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntənz]

cross	the	numerous	branches	of	the	Amazon	,	and	the	precipitous	mountains
叉	这	很多的	分支	的	这	亚马逊	,	和	这	陡峭	山脉

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['væliz] ,

between	the	valleys	,
之间	这	山谷	,

穿越亚马逊河的众多支流，以及山谷之间陡峭的山脉，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)]

and	from	the	difficulty	of	obtaining	labor	and	material	for
和	从	这	困难	的	获得	劳动	和	材料	为了

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

以及由于难以获得建筑所需的劳动力和材料。

['mɪstə(r)] . ['ɔ:.tən] , [hu:] [krɒst] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:pəu] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [sez] :

Mr	.	Orton	,	who	crossed	from	one	branch	of	the	Napo	to	another	,	says	:
先生	.	奥顿	,	WHO	交叉	从	一	分支	的	这	那波	到	其他	,	说道	:

奥顿先生曾先后在纳波卡的一个分支和另一个分支工作，他说：

" [wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz]

"	We	crossed	the	stream	and	the	intervening	ridges	,	and	their	name	is
"	我们	交叉	这	溪流	和	这	介入	山脊	,	和	他们的	姓名	是

['li:dʒən] ;

legion	;
军团	;

“我们越过了小溪和溪谷之间的山脊，它们的名字是军团；

['sʌmtaɪmz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst] ['vɜ:tɪk(ə)l] [ə'sent] ,

sometimes	we	were	climbing	up	an	almost	vertical	ascent	,
有时	我们	是	攀登	向上	一个	几乎	垂直的	上升	,

有时我们攀登的是几乎垂直的山坡，

[ðen] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] [dɑ:k] [rə'vi:n] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['rɪvə(r)] ,

then	descending	into	a	deep	dark	ravine	to	find	a	furious	river	,
然后	下降	进入	一个	深的	黑暗的	峡谷	到	寻找	一个	狂怒	河	,

然后下到幽暗的峡谷深处，发现一条湍急的河流。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [ðə; ði] [pɑ:θ] [si:md] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [dens] [bæm'bu:z] ,

while	on	the	lowlands	the	path	seemed	lost	in	the	dense	bamboos	,
尽管	在	这	低地	这	小路	似乎	丢失的	在	这	稠密	竹子	,

而在低地，小路似乎迷失在了茂密的竹林中。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɪndiənz]['əʊpənd][ə; eɪ]['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃeti] [ænd; ənd][wi:; wi] [krept]['ʌndə(r)]

until	the	Indians	opened	a	passage	with	their	machetes	and	we	crept	under
直到	这	印度人	打开	一个	通道	和	他们的	砍刀	和	我们	悄悄地爬	在下面

[ðə; ði][ləʊ] [ɑ:'keɪd][ɒv; əv]['fəʊlɪdʒ] .

the	low	arcade	of	foliage	.
这	低的	拱廊	的	叶子	.

直到印第安人用砍刀砍出一条通道，我们才从低矮的树叶拱门下匍匐前进。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] ,

"	Even	if	the	railroad	were	built	,
"	甚至	如果	这	铁路	是	建造	,

"即使铁路建成了，

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][prə'dju:s][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən][ænd; ənd][mɔ:n'tɑ:njə] ['kʌntri] [kʊd; kəd][bi:; bi]

almost	all	the	produce	of	the	Amazon	and	montaña	country	could	be
几乎	全部	这	生产	的	这	亚马逊	和	蒙大拿	国家	可以	是

['kærid] [mɔ:(r)] ['tʃi:pli] [baɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə]['pærə][ðæn; ðən][baɪ][reɪl][tu:; tə][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:] ;

carried	more	cheaply	by	water	to	Para	than	by	rail	to	Cartagena	;
携带	更多的	便宜	经过	水	到	帕拉	比	经过	轨	到	卡塔赫纳	;

亚马逊和山区几乎所有的农产品，用水路运到帕拉比用铁路运到卡塔赫纳更便宜；

[waɪl] [gʊdz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [tʃi:pə] [baɪ]['sti:mə(r)]

while	goods	from	England	and	America	would	be	carried	cheaper	by	steamer
尽管	商品	从	英格兰	和	美国	会	是	携带	更便宜	经过	汽船

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] ,

to	the	Isthmus	of	Panama	,
到	这	地峡	的	巴拿马	,

而从英国和美国运往巴拿马地峡的货物，用轮船运输会更便宜。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ɔ:l] [pɔ:ts] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

and	thence	to	all	ports	on	the	Pacific	ocean	,
和	因此	到	全部	端口	在	这	太平洋	海洋	,

并由此运往太平洋沿岸的所有港口。

[ðæn; ðən][baɪ]['sti:mə(r)][tu:; tə][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heinɑ:][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][,mægdə'linər] [ə'krɒs] [ðə; ði]

than	by	steamer	to	Cartagena	and	up	the	Magdalena	across	the
比	经过	汽船	到	卡塔赫纳	和	向上	这	玛格达莱纳	穿过	这

['ændi:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] ,

Andes	to	the	valley	of	the	Amazon	,
安第斯山脉	到	这	谷	的	这	亚马逊	,

而不是乘轮船到卡塔赫纳，然后沿马格达莱纳河逆流而上，穿过安第斯山脉到达亚马逊河谷。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ændi:z] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

and	then	a	second	time	across	the	Andes	to	the	Pacific	ocean	.
和	然后	一个	第二	时间	穿过	这	安第斯山脉	到	这	太平洋	海洋	.

然后第二次翻越安第斯山脉到达太平洋。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnz] [wʊd] [bi:; bi][baɪ]

The	greater	part	of	the	business	to	and	from	the	mines	would	be	by
这	更大的	部分	的	这	商业	到	和	从	这	矿井	会	是	经过

[ðə; ði]['reɪlrəʊd] .

the	railroad	.
这	铁路	.

矿山与外界之间的大部分运输将通过铁路进行。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[æz; əz][ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪkˈspensɪz][ɒv; əv]

as	there	could	not	be	sufficient	business	to	pay	the	operating	expenses	of
作为	那里	可以	不是	是	充足的	商业	到	支付	这	操作	开支	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rəʊd] ,

such	a	road	,
这样的	一个	路	,

因为没有足够的业务量来支付这条道路的运营费用，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][ɒn] ['gʌvənmənt] ['sʌbsədiz] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	must	rely	on	government	subsidies	to	build	and	operate	it	.
它	必须	依靠	在	政府	补贴	到	建造	和	操作	它	.

它必须依靠政府补贴才能建设和运营。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][seɪ] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd]

Those	who	have	given	the	most	consideration	to	the	subject	say	that	the	road
那些	WHO	有	给定	这	最多	考虑	到	这	主题	说	那	这	路

[niːd] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [wʌn][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ,

need	not	be	an	expensive	one	to	operate	,
需要	不是	是	一个	昂贵的	一	到	操作	,

那些对这个问题进行过深入思考的人认为，这条路的运营成本不必很高。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɒv; əv][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ]

and	in	the	important	element	of	time	it	would	have	a	great	advantage
和	在	这	重要的	元素	的	时间	它	会	有	一个	伟大的	优势

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] ['vaɪə]['pærə] .

over	the	route	via	Para	.
超过	这	路线	通过	帕拉	.

在时间这个重要因素上，它比途经帕拉的路线具有很大的优势。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ]

As	a	means	of	promoting	the	settlement	of	the	country	and	developing
作为	一个	方法	的	推广	这	沉降	的	这	国家	和	发展

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

作为促进国家定居和发展商业的一种手段，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈsesəti]

which	cannot	exist	without	population	,	the	railroad	would	seem	to	be	a	necessity
哪个	不能	存在	没有	人口	,	这	铁路	会	似乎	到	是	一个	必要性

,

,

,

铁路离不开人口，因此铁路似乎是必不可少的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][hæz; həz]['naɪðə(r)]['əʊpənd][ðə; ði] ['kʌntri] [nɔː(r)] [brɔːt] [ɪn] ['eməgrənt]

for	navigation	has	neither	opened	the	country	nor	brought	in	emigrants
为了	导航	有	两者都不	打开	这	国家	也不	带来	在	移民

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [əˈsjuːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [səˈfaɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

and	we	may	fairly	assume	that	it	will	not	suffice	in	the	future	.
和	我们	可能	相当	认为	那	它	将要	不是	足够了	在	这	未来	.

因为航海既没有打开这个国家，也没有带来移民，我们可以合理地假设，将来它也不会足够。

[kənˈkluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ɪn] [kənˈkluːʒn] [aɪ] [wɪl] [kwəʊt][frɒm; frəm] [tuː] ['raɪtər] [ɒn]['trɒpɪk(ə)l][əˈmerɪkə] .

In	conclusion	I	will	quote	from	two	writers	on	tropical	America	.
在	结论	我	将要	引用	从	二	作家	在	热带	美国	.

最后，我将引用两位作家关于热带美洲的观点。

['bʌk(ə)l] [sez] :
Buckle says :
扣上 说道 :

巴克尔说:

" [ə'mɪdst] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [nəʊ] [pleɪs] [ɪz] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] ;
" Amidst the pomp and splendor of nature , no place is left for man ;
" 在……之中 这 盛大场面 和 辉煌 的 自然 , 不 地方 是 左边 为了 男人 ;

"在大自然的壮丽景色中，没有人类的容身之地;

[hi:; hi] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [sə'raʊndɪd] .
he is reduced to insignificance by the majesty with which he is surrounded .
他 是 减少 到 微不足道 经过 这 威严 和 哪个 他 是 包围 .

他被周围的威严所衬托，显得微不足道。

[ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [ə'pəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]
The forces that oppose are so formidable that he has never been able to
这 力量 那 反对 是 所以 强大 那 他 有 绝不 到过 有能力的 到
[meɪk] [hed] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
make head against them .
制作 头 反对 他们 .

反对他的力量如此强大，以至于他始终无法战胜他们。

" [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæv; həv] ['hæmpə(r)d] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ;
" The energies of nature have hampered his spirit ;
" 这 能量 的 自然 有 受阻 他的 精神 ;

"自然界的能量阻碍了他的精神;

['nəʊweə(r)] [els] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] [səʊ] ['peɪnf(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜ:n(ə)l]
nowhere else is the contrast so painful between the grandeur of the external
无处 别的 是 这 对比 所以 痛苦 之间 这 宏伟 的 这 外部的
[wɜ:ld] [ænd; ənd]
world and
世界 和

在其他任何地方，外部世界的宏伟壮丽与外部世界的宏伟壮丽之间的对比都不会如此令人痛苦。

[[pi:] . -]
[p . 29]
[p . -]

[第29页]

[ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] , [kau] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'i:kwəl] ['strʌg(ə)l] ,
the littleness of the internal , and the mind , cowed by this unequal struggle ,
这 小 的 这 内部的 , 和 这 头脑 , 胆怯 经过 这 不等 斗争 ,

内在的渺小，以及在这种不平等斗争中被压倒的心灵，

[hæz; həz] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .
has been unable to advance .
有 到过 无法 到 进步 .

一直未能取得进展。

" [hɪə(r)] , [weə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [weə(r)] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Here , where physical resources are the most powerful , where vegetation and
" 这里 , 在哪里 身体的 资源 是 这 最多 强大的 , 在哪里 植被 和
['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] [ə'bʌndənt] ,
animals are most abundant ,
动物 是 最多 丰富 ,

"这里是自然资源最丰富的地方，是动植物最繁盛的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['wɔ:təd] [baɪ] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊst] ['stʌdɪd] [baɪ] [ðə; ði]
where **the** **soil** **is** **watered** **by** **the** **noblest** **rivers** **and** **the** **coast** **studded** **by** **the**
在哪里 这 土壤 是 浇水 经过 这 最高贵 河流 和 这 海岸 带钉的 经过 这
['faɪnɪst] ['hɑ:bəz] ,
finest **harbors** **,**
最好的 港口 ,

那里土壤由最清澈的河流滋养，海岸线点缀着最美丽的港口，

[ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['hindəd] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [ðæt]
the **profusion** **of** **nature** **has** **hindered** **social** **progress** **and** **opposed** **that**
这 丰富 的 自然 有 受阻 社会的 进步 和 反对 那
[ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['prəʊgres] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
accumulation **of** **wealth** **without** **which** **progress** **is** **impossible** **.**
积累 的 财富 没有 哪个 进步 是 不可能的 .

自然资源的丰富阻碍了社会进步，也阻碍了财富的积累，而没有财富的积累，进步是不可能的。

" ['mɪstə(r)] . [beɪts] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði]
" **Mr** **.** **Bates** **,** **the** **naturalist** **,** **after** **a** **residence** **of** **many** **years** **on** **the**
" 先生 . 贝茨 , 这 博物学家 , 后 一个 住宅 的 许多 年 在 这
['æməzən] ,
Amazon **,**
亚马逊 ,

"博物学家贝茨先生在亚马逊河畔居住多年后，

[kləuziz] [hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
closes **his** **book** **as** **follows** **:**
关闭 他的 书 作为 跟随 :

他以如下方式结束了这本书：

" [ðə; ði] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bli:k] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['trɒpɪk(ə)l] ['ri:dʒənz] [ɪz] ['əʊnli] [ɪn] [ɪts] ['səʊʃ(ə)l]
" **The** **superiority** **of** **the** **bleak** **north** **to** **tropical** **regions** **is** **only** **in** **its** **social**
" 这 优势 的 这 苍凉 北 到 热带 地区 是 仅有的 在 它是 社会的
['æspekts] ,
aspects **,**
方面 ,

"荒凉的北方地区优于热带地区的地方仅仅在于其社会方面。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [həʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [hju:'mænəti] [kæn; kən] [ri:tʃ] [æn; ən] [əd'vɑ:nst]
for **I** **hold** **to** **the** **opinion** **that** **although** **humanity** **can** **reach** **an** **advanced**
为了 我 抓住 到 这 观点 那 虽然 人类 能 抵达 一个 先进的
[steɪt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ['əʊnli] [baɪ] ['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kleməns i] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [haɪ] [l'ætɪtjˌu:dz] ,
state **of** **culture** **only** **by** **battling** **with** **the** **inclemency** **of** **nature** **in** **high** **latitudes** **,**
状态 的 文化 仅有的 经过 战斗 和 这 宽恕 的 自然 在 高的 纬度 ,

因为我认为，虽然人类只有通过与高纬度地区恶劣的自然环境作斗争，才能达到高度发达的文化状态，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [wɪl] [ə'teɪn]
it **is** **under** **the** **equator** **alone** **that** **the** **perfect** **race** **of** **the** **future** **will** **attain**
它 是 在下面 这 赤道 独自的 那 这 完美的 种族 的 这 未来 将要 达到
[tu:; tə] [kəm'pli:t] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] ['bju:tɪf(ə)l] ['herɪtɪdʒ] ,
to **complete** **fruition** **of** **man's** **beautiful** **heritage** **,**
到 完全的 果实 的 男人的 美丽的 遗产 ,

只有在赤道以内，未来完美的种族才能完全实现人类美好遗产的成就。

[ðə; ði] [ɜ:θ] .
the **earth** **.**
这 地球 .

地球。

" ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒænjuəri] , - .
" **Washington** **,** **January** **,** **1891** **.**
" 华盛顿 , 一月 , - .

"华盛顿，1891 年 1 月。

[[piː] . -]
[p . 30]
[p . -]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神